СОКРОВИЩНИЦА

100 ВЕНГЕРСКИХ НАРОДНЫХ ПЕСЕН

ДЛЯ АККОРДЕОНА

(КОЛА)

EDITIO MUSICA BUDAPEST
МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ БУДАПЕШТ

СОКРОВИЩНИЦА

100 ВЕНГЕРСКИХ НАРОДНЫХ ПЕСЕН И ЧАРДАШЕЙ

ЛЕГКОЕ ПЕРЕЛОЖЕНИЕ
ДЛЯ
А К К О Р Д Е О Н А,
АППЛИКАТУРА ПАЛЬЦЕВ

ЙОЖЕФ КОЛА

МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАНИЕ БУДАПЕШТ
EDITIO MUSICA BUDAPEST
1960

Предисловие

В сборнике применяются букeенные обозначения, принятые в международной практике. Однако мы всё же считаем необходимым более подробно пояснить обозначения для игры левой рукой.

Басы основного (II ряд) и вспомогательного ряда (I ряд) обозначены **заглавными буквами** латинского алфавита.

C (це) = до	Cis (цис) = до ♯	Ces (цес) = до ♭
D (де) = ре	Dis (дис) = ре ♯	Des (дес) = ре ♭
E (е) = мі	Eis (еис) = ми ♯	Es (ес) = ми ♭
F (эф) = фа	Fis (фис) = фа ♯	Fes (фес) = фа ♭
G (ге) = соль	Gis (гис) = соль ♯	Ges (гес) = соль ♭
A (а) = ля	Ais (аис) = ля ♯	As (ас) = ля ♭
H (ха) = си	His (хис) = си ♯	B (бе) = си ♭

Подчеркнутые обозначения басов (например, *H*, *E*, *A*) означают, чта на аккордеоне, имеющем 48 басов и больше, эту ноту надо брать на басах вспомогательного ряда (I ряд).

Мажорные аккорды обозначаются строчными буквами латинского алфавита (c, f, d), миноpные аккорды — теми же буквами с добавлением латинского „m" (c^m, f^m, d^m).

Доминант — септаккорды обозначаются буквами основных тонов с цифрой „7" (например, c^7, f^7, d^7 и т. д.), уменьшенные септаккорды — буквами основных тонов и знаком „o" (например, c°, f°, d° и т. д.).

На меньших инструментах, не имеющих третьего аккордного ряда, вместо доминант-септаккорда надо играть мажорный аккорд (например, вместо c^7 — c, вместо f^7 — f, вмест g^7 — g и т. д.).

На аккордеонах, не имеющих четвертого аккордного ряда, вместо уменьшенного септаккорда можно играть доминант-септаккорд (например, вместо c° — f^7, вместо d° — g^7 и т. д.).

Цель этого сборника — удовлетворить всё более развивающиеся музыкальные потребности поющих аккордеонистов-первогодников.

При выборе материала я руководствовался нашими национальными традициями, сокровищами народной песни. Сохранить их и ознакомить с ними новые поколения — важнейшая наша обязанность.

Налево возле каждого наименования песни находится в рамках буква «В» и цифра. Эта цифра указывает на наименьший размер аккордеона, на котором можно исполнить пьесу. Например, «12. В.» означает, что песню можно сыграть уже и на малом аккордеоне с 12 басами. Естественно, что обозначение септаккорда, как напр.: c^7, не относится к малым аккордеонам. Здесь приходится удовлетвориться мажорным трезвучием, напр.: извлечением «с».

При составлении переложений я не мог не учесть довольно большой лагерь аккордеонистов с малыми аккордеонами, итак, постарался сделать легко исполняемые, но, по возможности, разнообразные переложения для аппликатуры пальцев правой и левой руки.

Таким образом и аккордеонисты первогодники — без всякой помощи — уже могут достигнуть результатов.

Приятного времяпровождения и успехов желает всем

ЙОЖЕФ КОЛА

СОДЕРЖАНИЕ

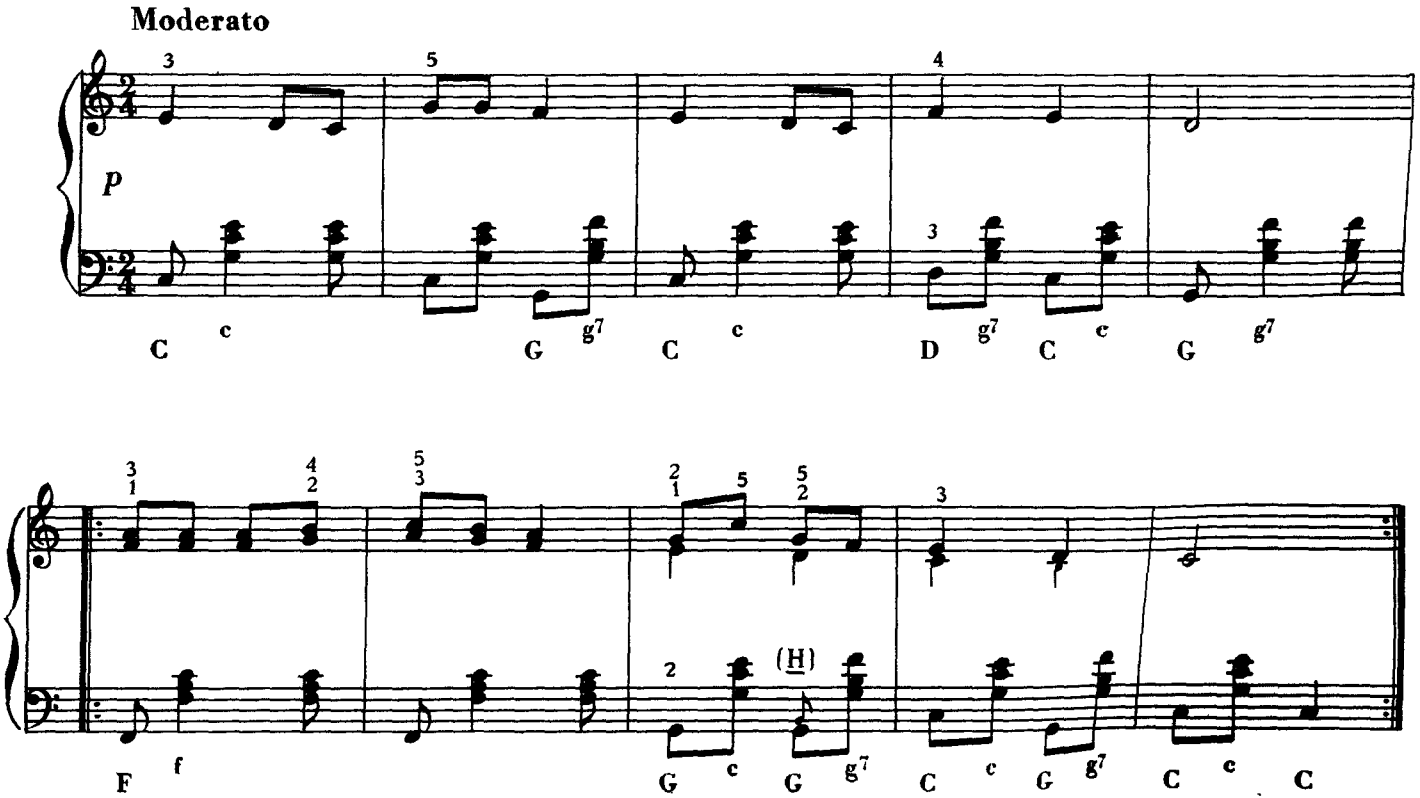
А говорят еще, что некрасив 84
Бедный парень овчар 96
Была у меня и мать 109
В дырах верхушка моей шапки 70
В камышах выводит птенцов утка 102
Влюбилось солнце в луну 59
Возле кондорошского кабака 92
Вокруг звездное небо 97
Волны Балатона 48
Впервые на кладбище увидел тебя 112
Высок терем 80
Геренчерская улица 50
Говорят, не выйду замуж 52
Горит избушка, трещит камыш 81
Две девушки 76
Девушки, девушки в деревне 71
Девушка у колодца 19
Девушки Эгера 88
Две дорожки 39
Думы разбойника 92
Если б было 100 рублей 40
Если посетишь меня в казарме 25
Жалоба 55
Закрыли тучи лес 108
Зараз десять поцелуев 60
Звякни шпорами 54
Зеленые ворота 35
Идет дождь, но не промокну 77
Идет поезд в Канижу 9
Из-за девушки не печалься 83
Когда я был холостым 65
Кошут Лайош просил передать 106
Красное вино 91
Красное яблочко 39
Кто испил воды Тисы 12
Куст шиповника в цветах 87
Лес, лес, лесок 17
Мало денег в моем кармане 111
Метут улицу 47
Мне нужна такая жена 21
Моя милая 23
Моя милая стройна 28
Музыка под окном девушки 16
На краю деревни домик 8
На моем окне три герани 13
Нанялся я в пастухи 85
На поле, поле 33
Нет забот у кавалериста 104
Нет столько звезд на небе 93
Не ударят юриста по шапке 72
Не ходи, милая, на жниво 90
Никогда я в жизни не крал 46
Ой, беда утаить любовь 98
Ой, Лиза, Лиза, Лиза 100
Открой дверь, милая 107
О чем поет птичка на ветке 94
Пашет мой милый 62
Перед нашим домом марш руют гусары 86

Перепелка 26
Переплыву реку Тису . 78
Печален звон в Тарьяне 99
Печет мама пироги . 27
Пил вчера я красное вино . . 59
Плачет девушка на берегу Балатона 45
Плохой парень . . 41
Повернул я в кухню . 74
Под навесом гнездо ласточки 49
Под читарскими горами . 101
Поехать бы в Дебрецен . 37
Пожалей меня, моя милая 89
Посадил я розу 31
Посоветуй, родная 38
Поспела черешня, вишня 7
Потому и звезды, чтоб сияли 110
Прикреплю к шапке цветок 82
Прошел по ормодскому кладбищу 24
Пусть скажет свет . 29
Пьяный я, моя милая 63
Сердится на меня моя мать 44
Скосили травушку на поле .. 57
Созрела черешня 36
Спасибо, что меня любила 6
Стоит мельница 73
Стучат мои сапоги 20
Тихо текут воды Мароша 69
Тонки доски у забора . 53
У всех цветы цветут . . 102
У девушки юбка коротка 15
У медведицы семь звезд . . 10
У паровоза шесть колес . 43
У соседей дочка хороша 11
Утренняя звезда 18
Цветет сурепица . 32
Частые звезды редко блестят 14
Чином Палко, Чином Янко 51
Что дымится там вдали 68
Шаловлив мой милый 66
Я родилась в кусте роз 64
Я сирота одинокий . . 42
Я солдат 56

Ноты: Ale07.ru

8 Б.

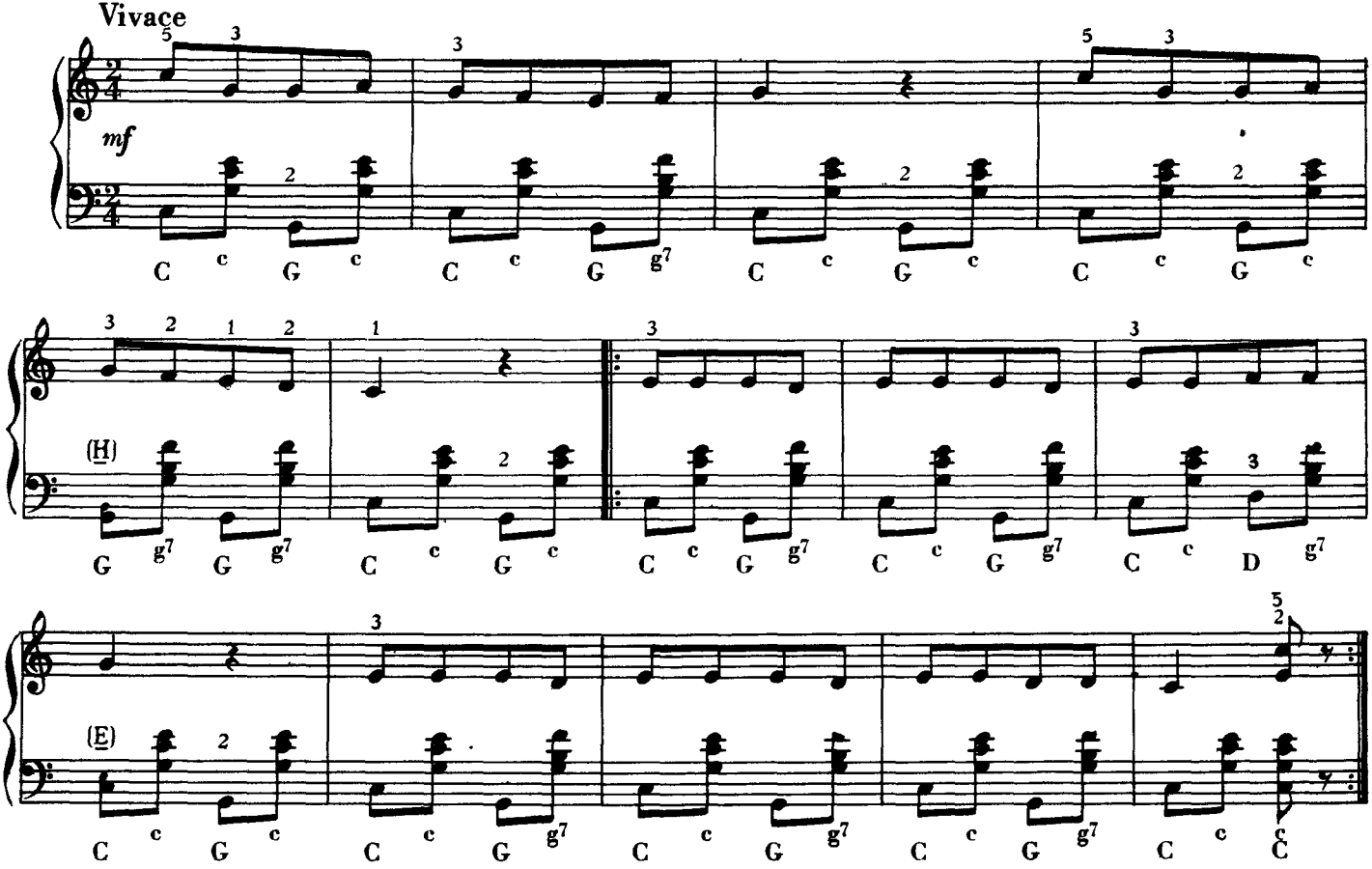
СПАСИБО, ЧТО МЕНЯ ЛЮБИЛА



Copyright 1960 by Zeneműkiadó Vállalat, Budapest Z. 3257

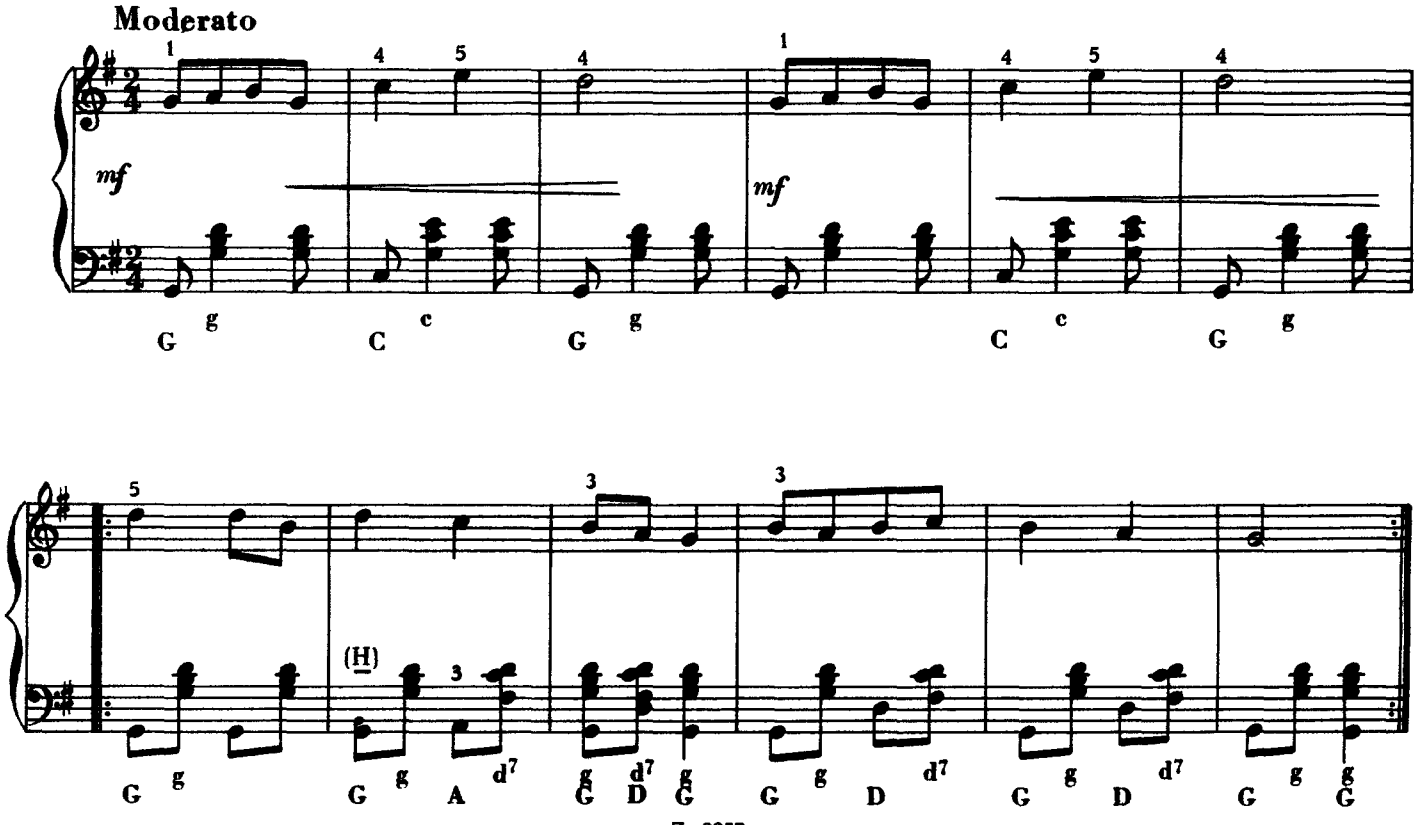
8 Б.

ПОСПЕЛА ЧЕРЕШНЯ, ВИШНЯ



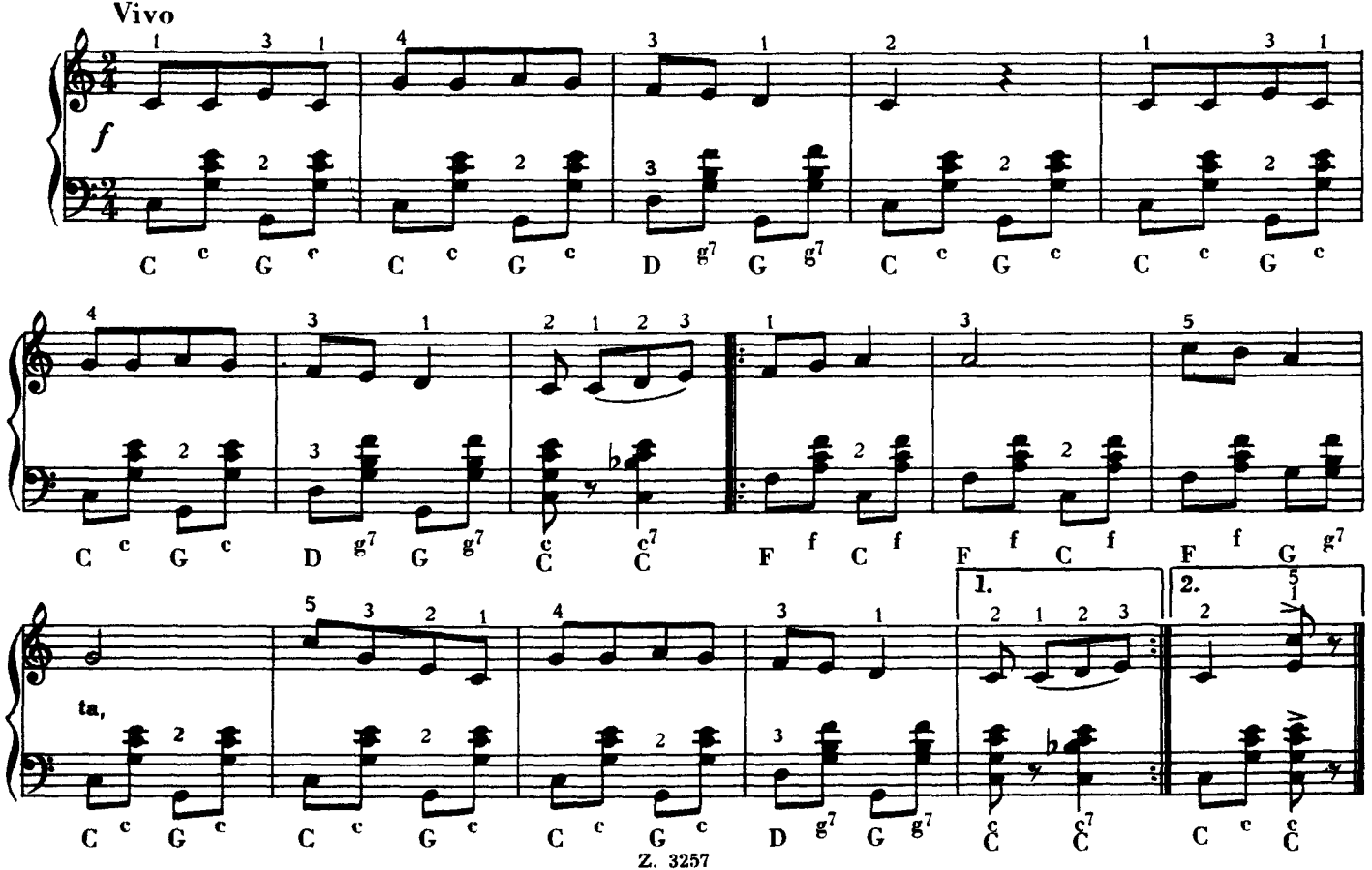
8 Б.

НА КРАЮ ДЕРЕВНИ ДОМИК



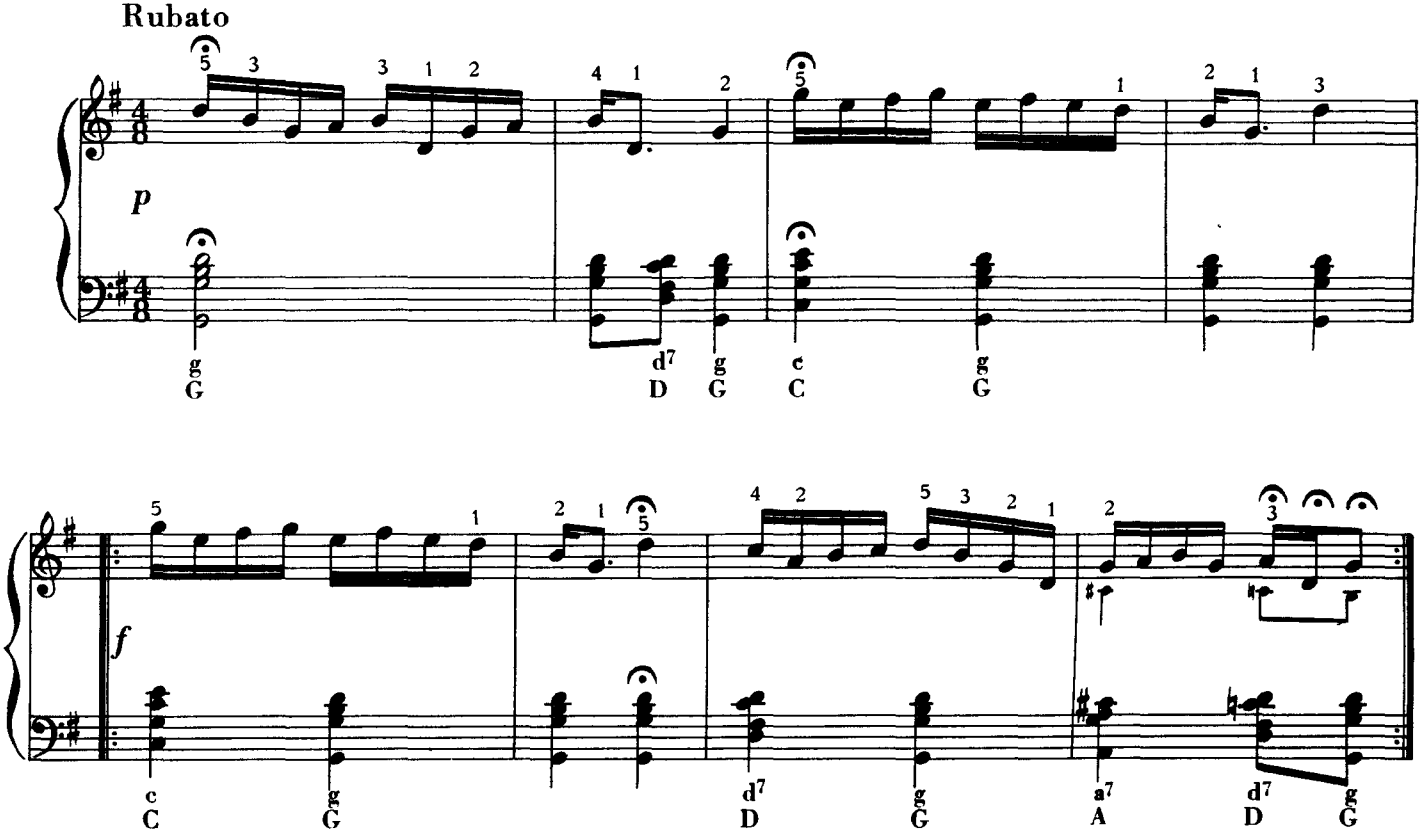
8 Б.

ИДЕТ ПОЕЗД В КАНИЖУ



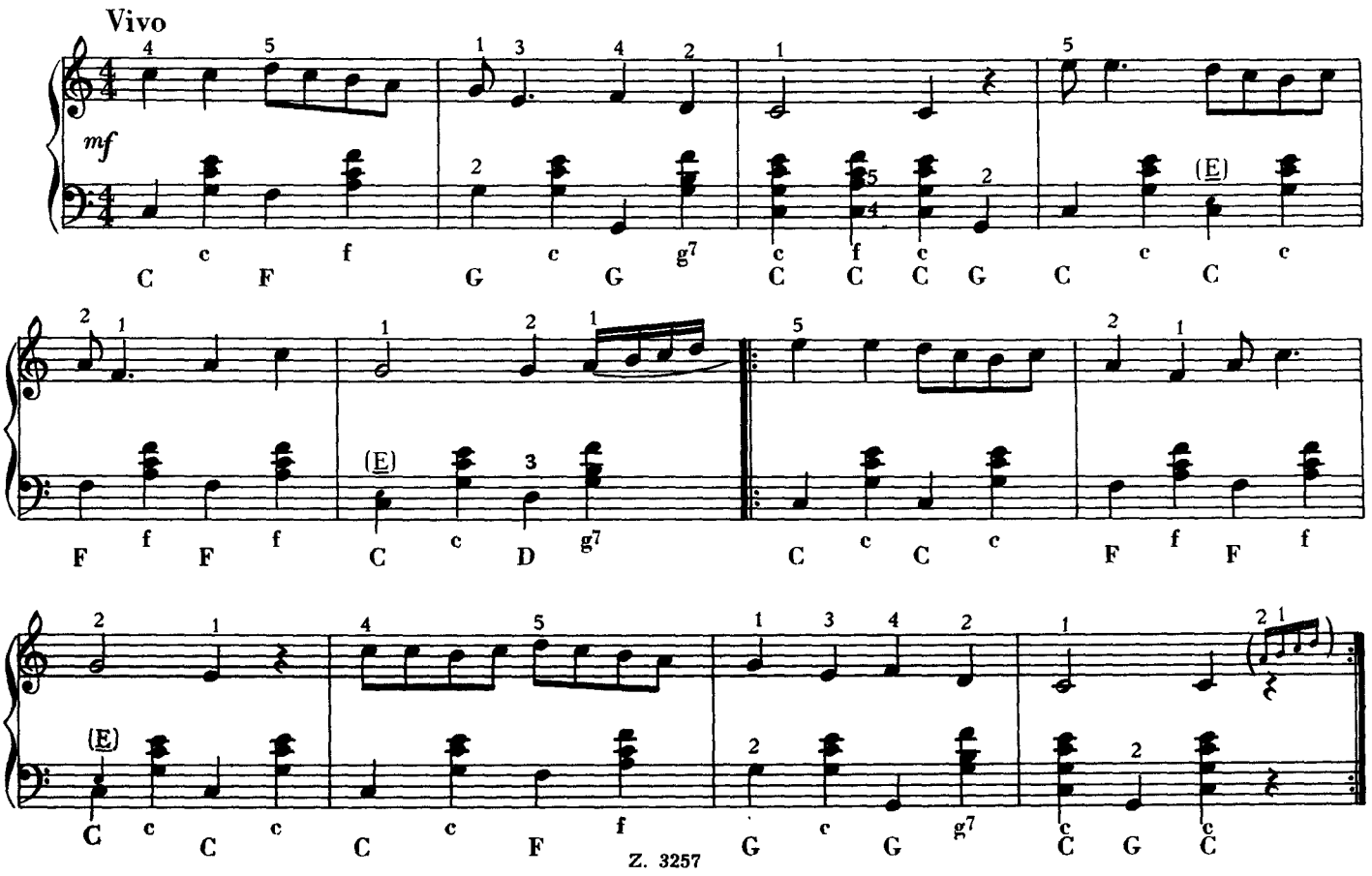
8 Б.

У МЕДВЕДИЦЫ СЕМЬ ЗВЕЗД



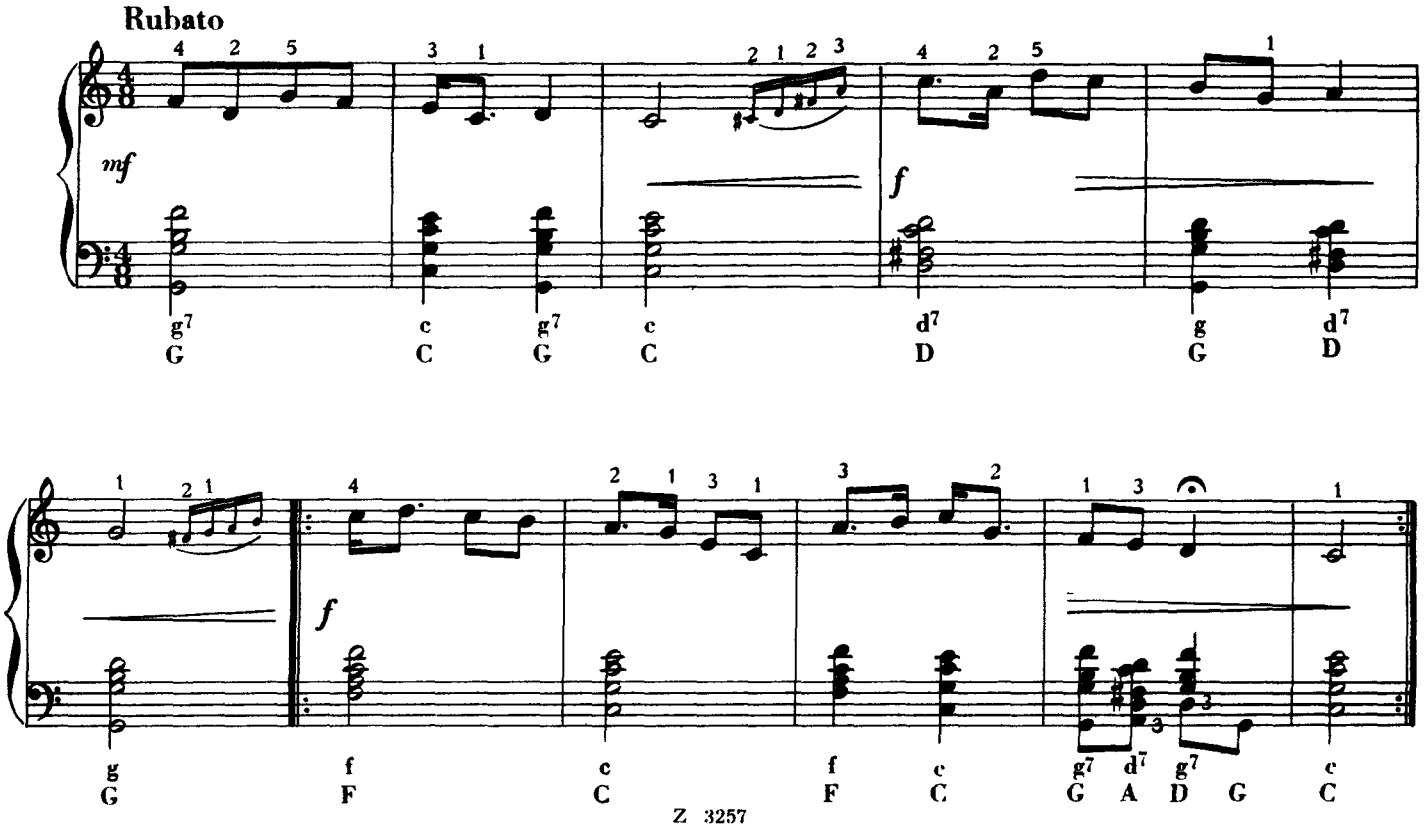
8 Б.

У СОСЕДЕЙ ДОЧКА ХОРОША



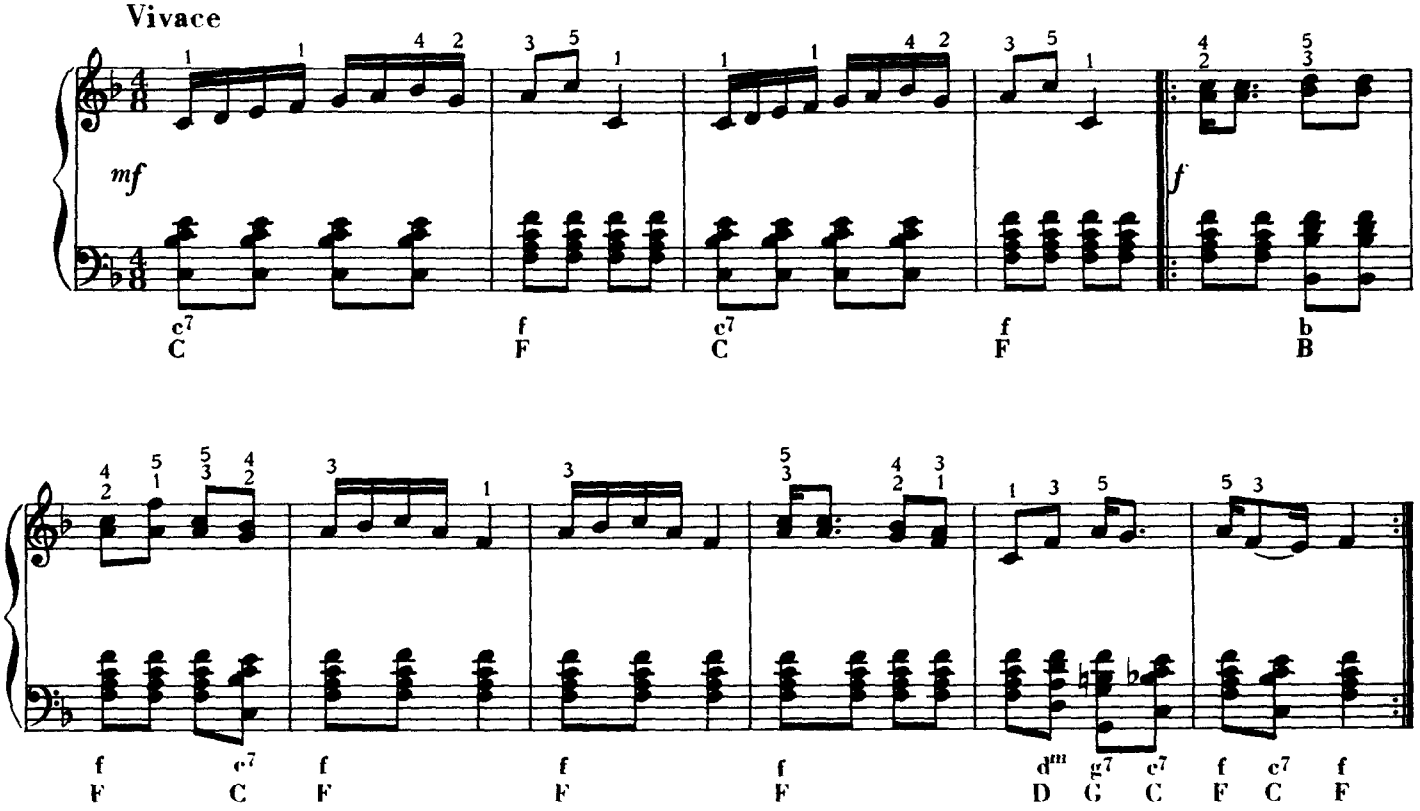
8 Б.

КТО ИСПИЛ ВОДЫ ТИСЫ



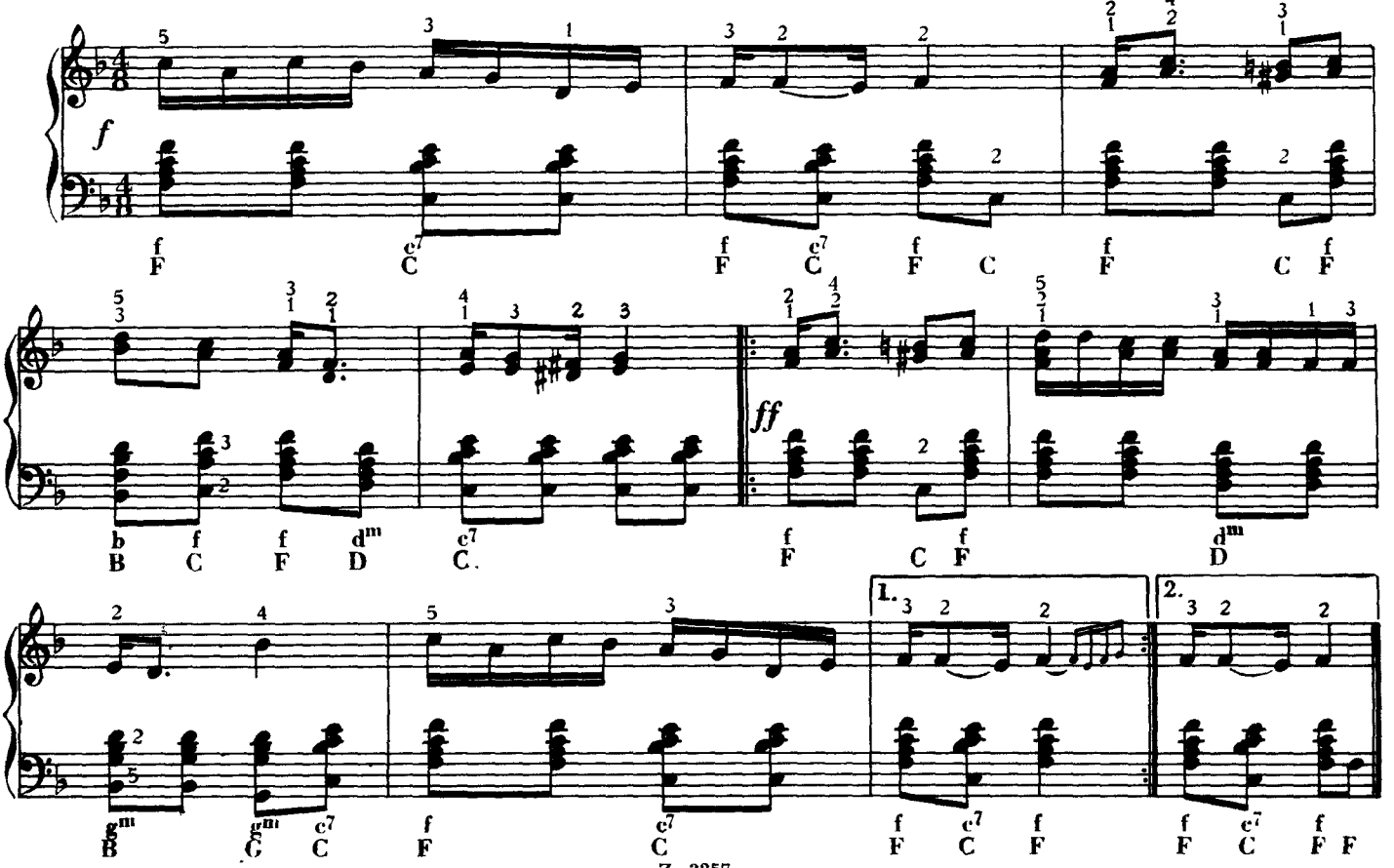
24 Б.

НА МОЕМ ОКНЕ ТРИ ГЕРАНИ



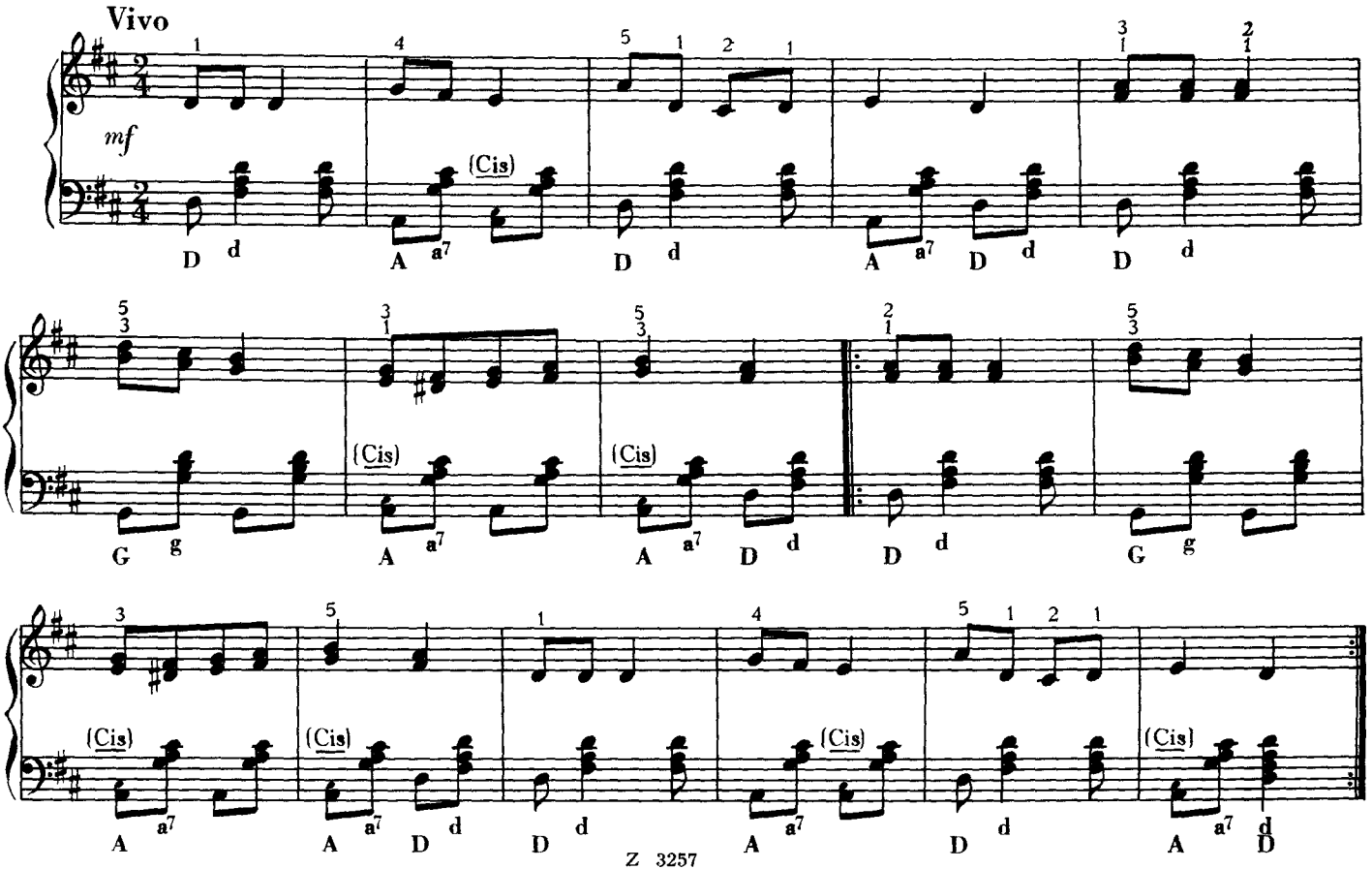
24 Б.

ЧАСТЫЕ ЗВЕЗДЫ РЕДКО БЛЕСТЯТ



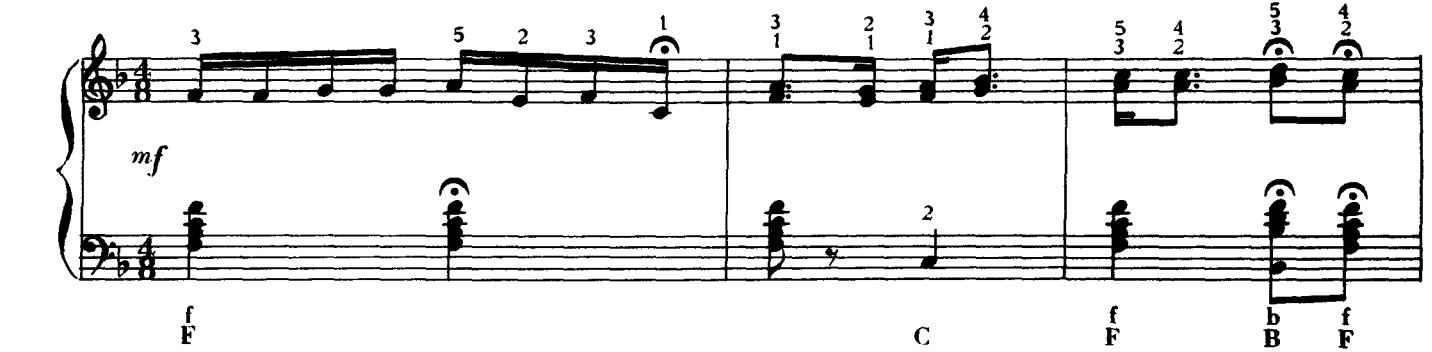
12 Б.

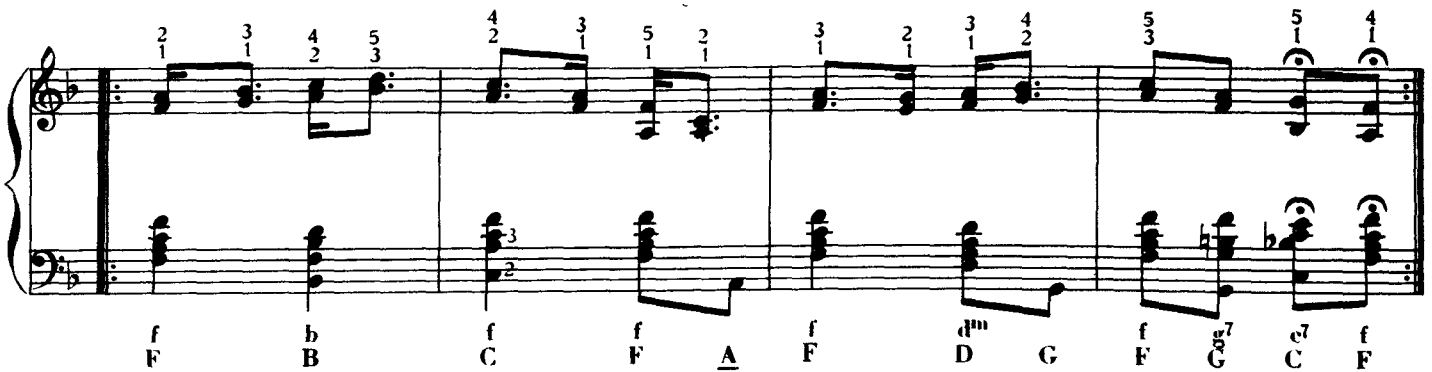
У ДЕВУШКИ ЮБКА КОРОТКА



48 Б.

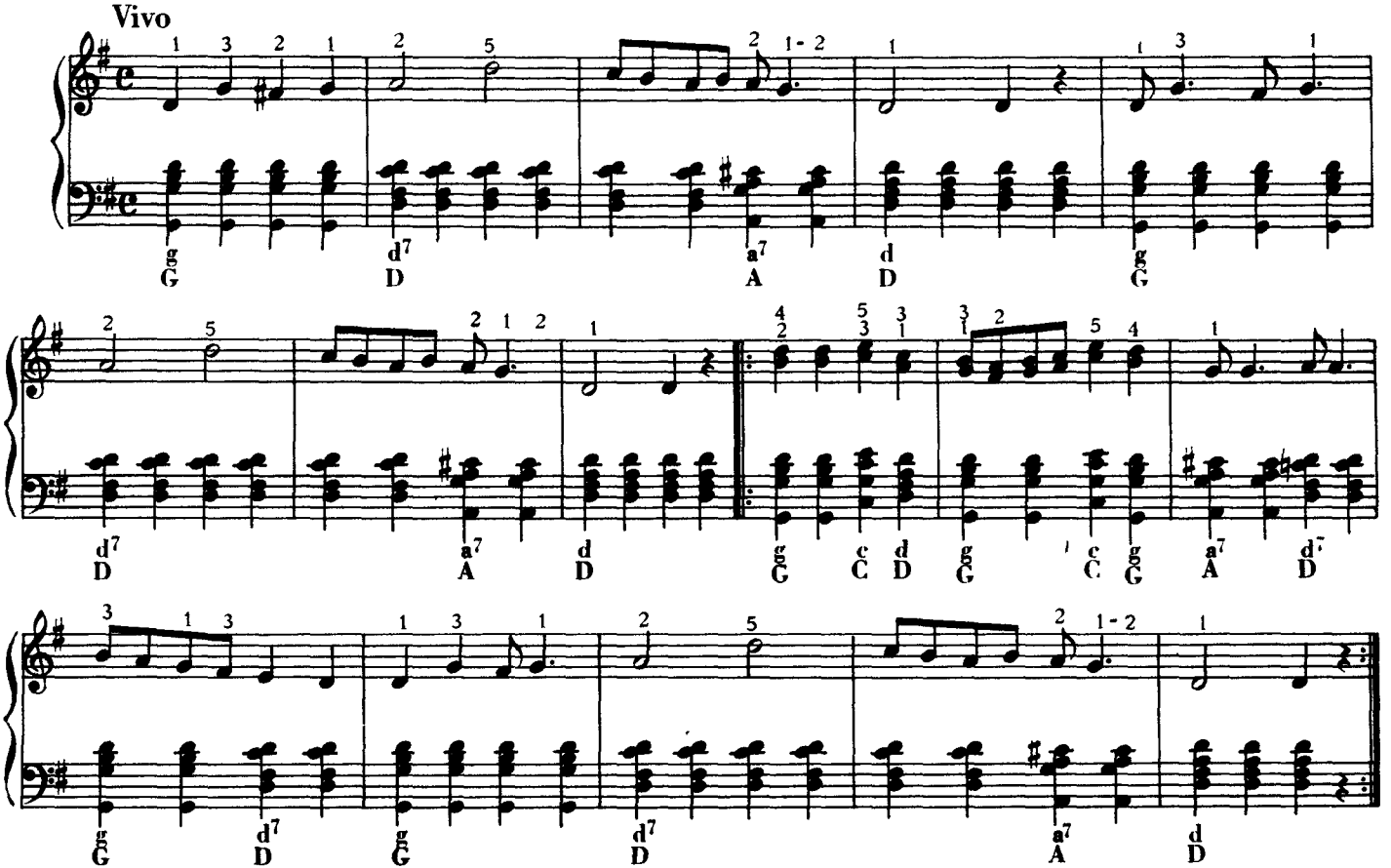
МУЗЫКА ПОД ОКНОМ ДЕВУШКИ





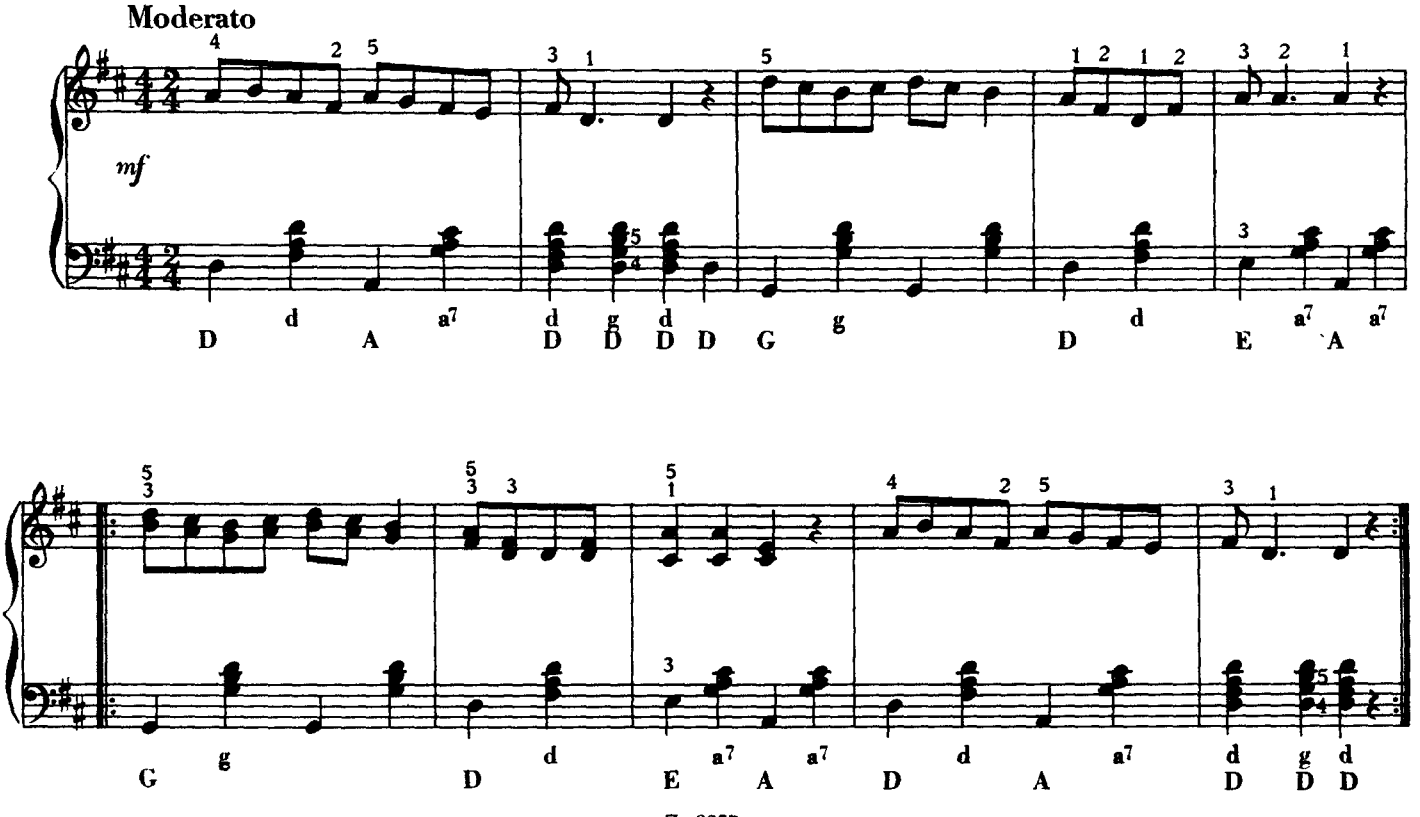
12 Б.

ЛЕС, ЛЕС, ЛЕСОК



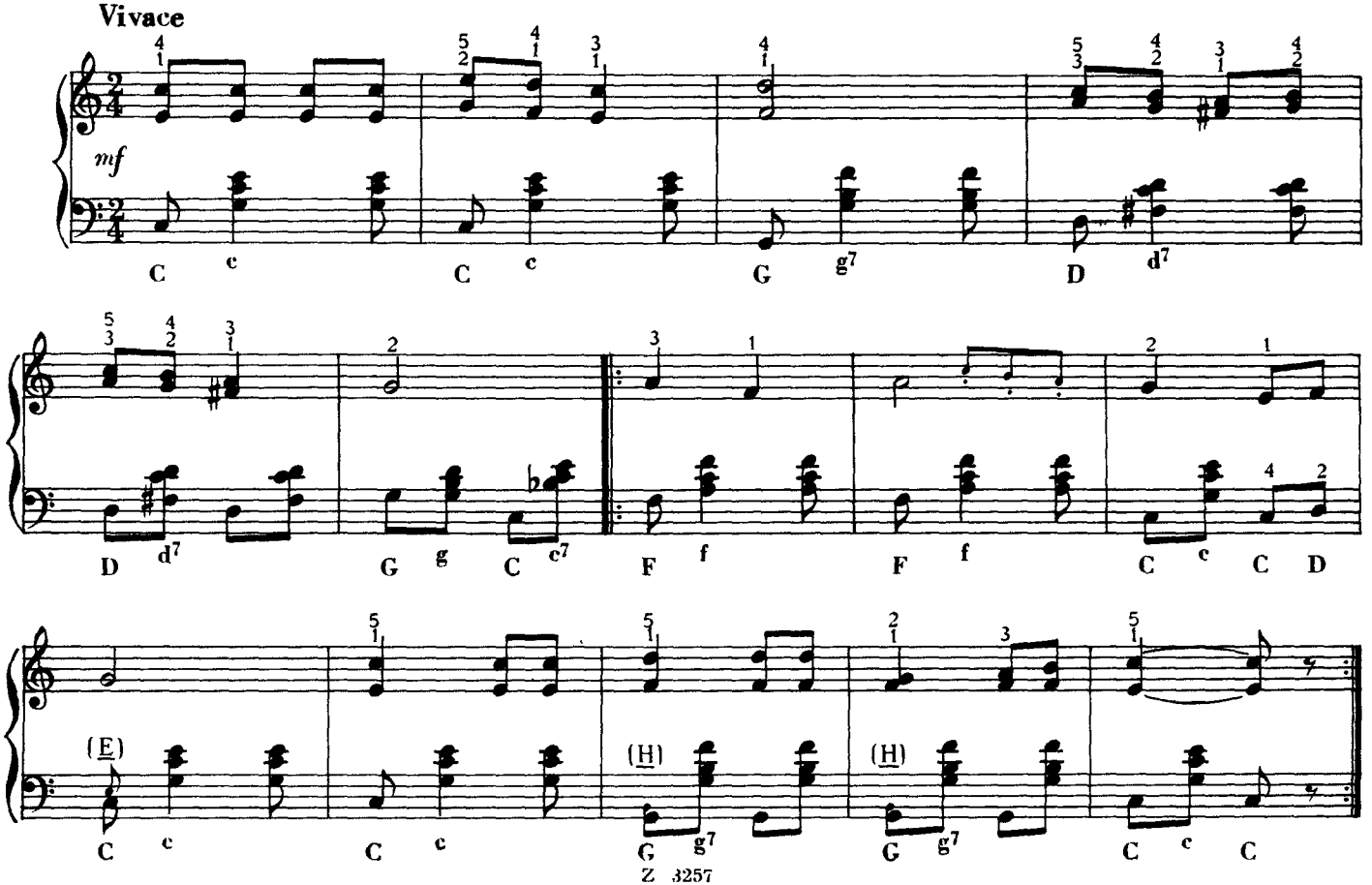
12 Б.

УТРЕННЯЯ ЗВЕЗДА



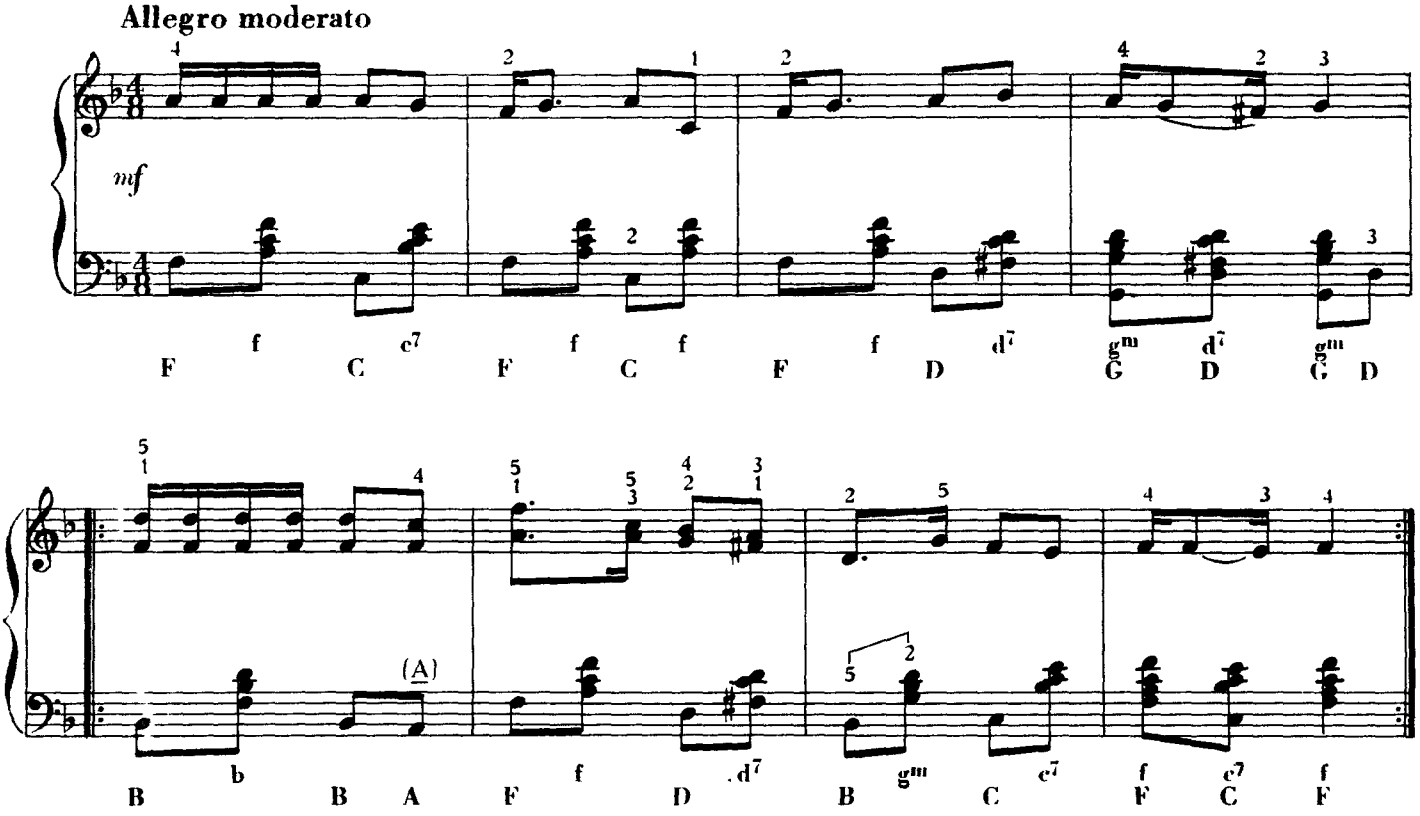
8 Б.

ДЕВУШКА У КОЛОДЦА

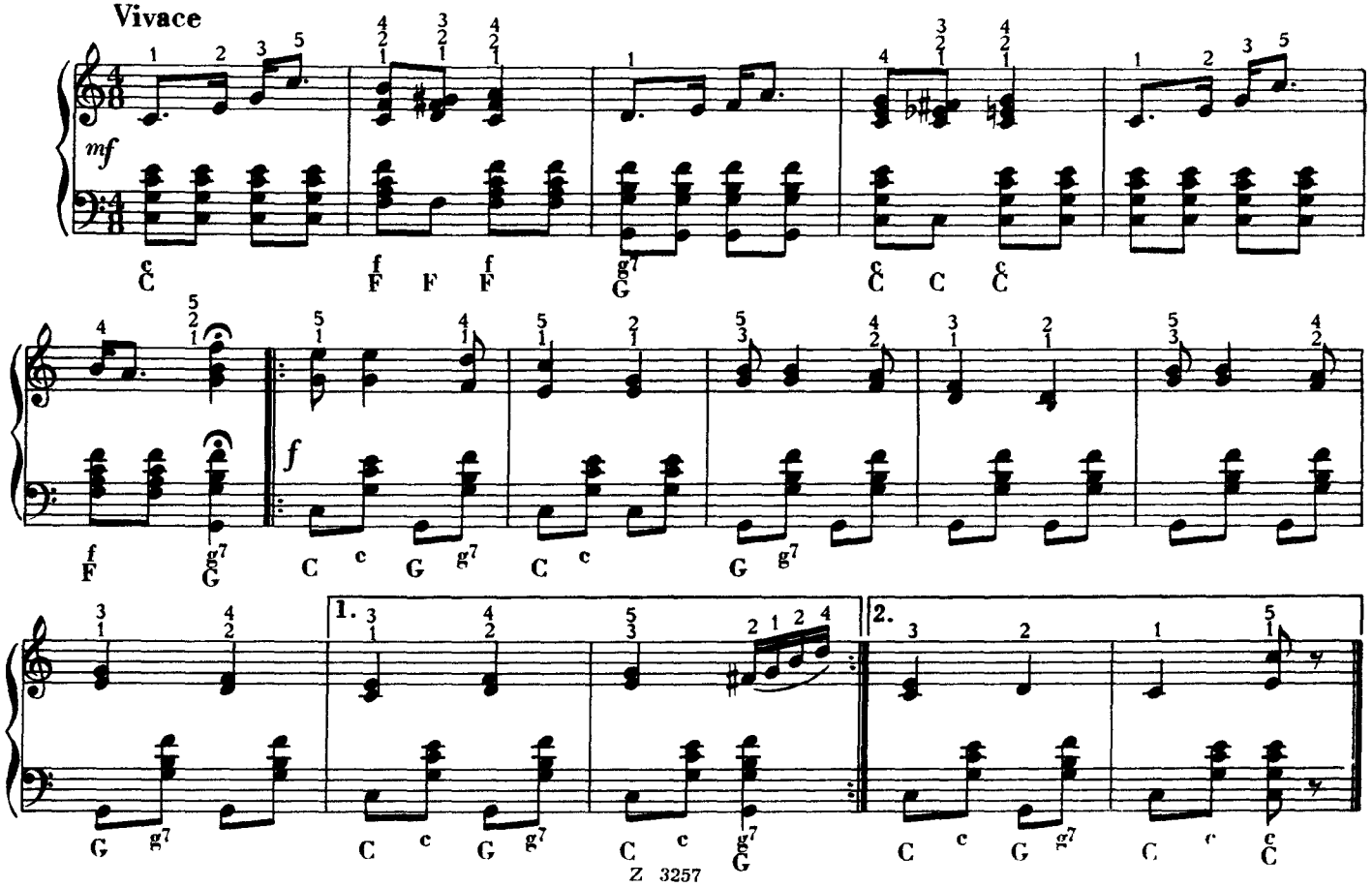


24 Б.

СТУЧАТ МОИ САПОГИ

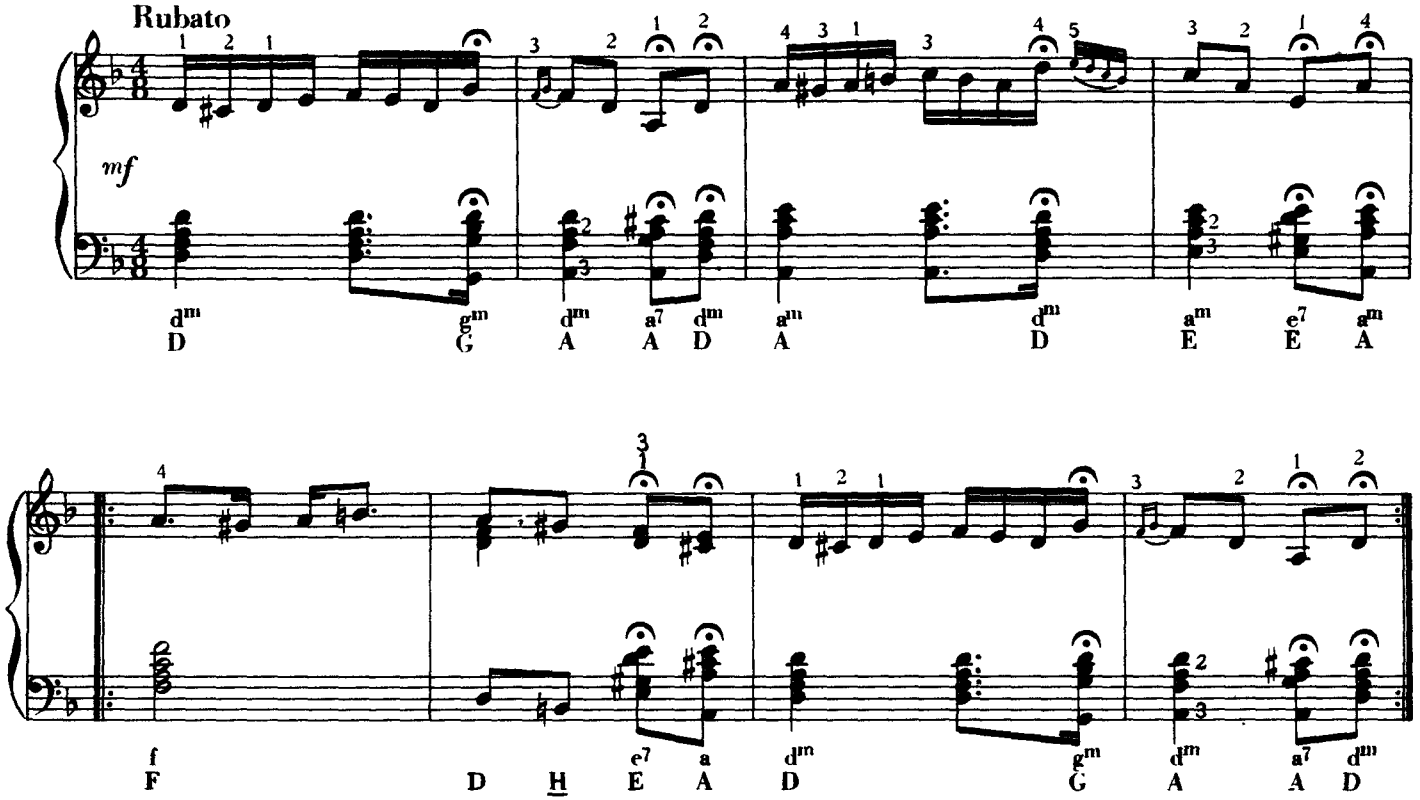


МНЕ НУЖНА ТАКАЯ ЖЕНА



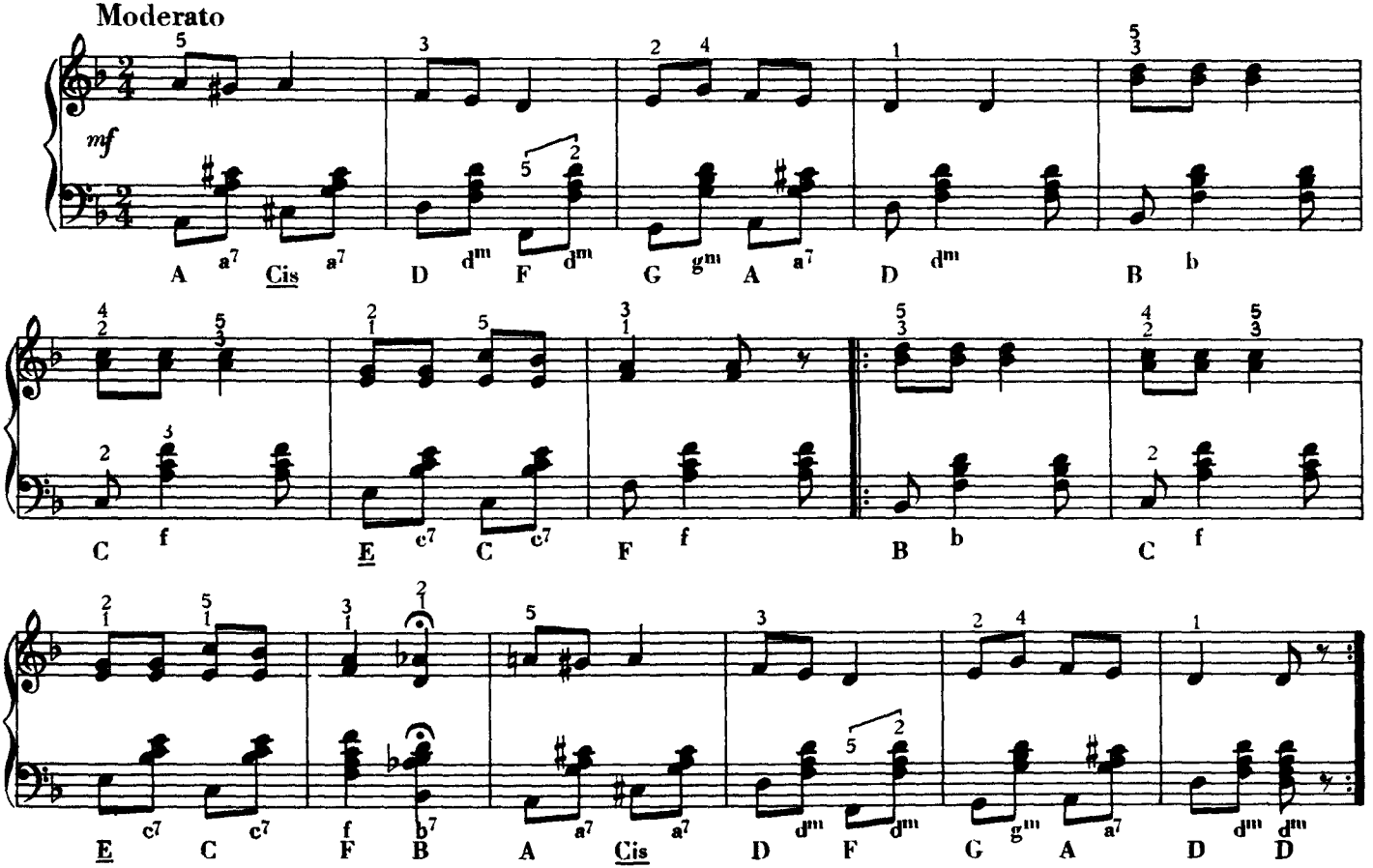
48 Б.

ВОЗЛЕ КОНДОРОШСКОГО КАБАКА



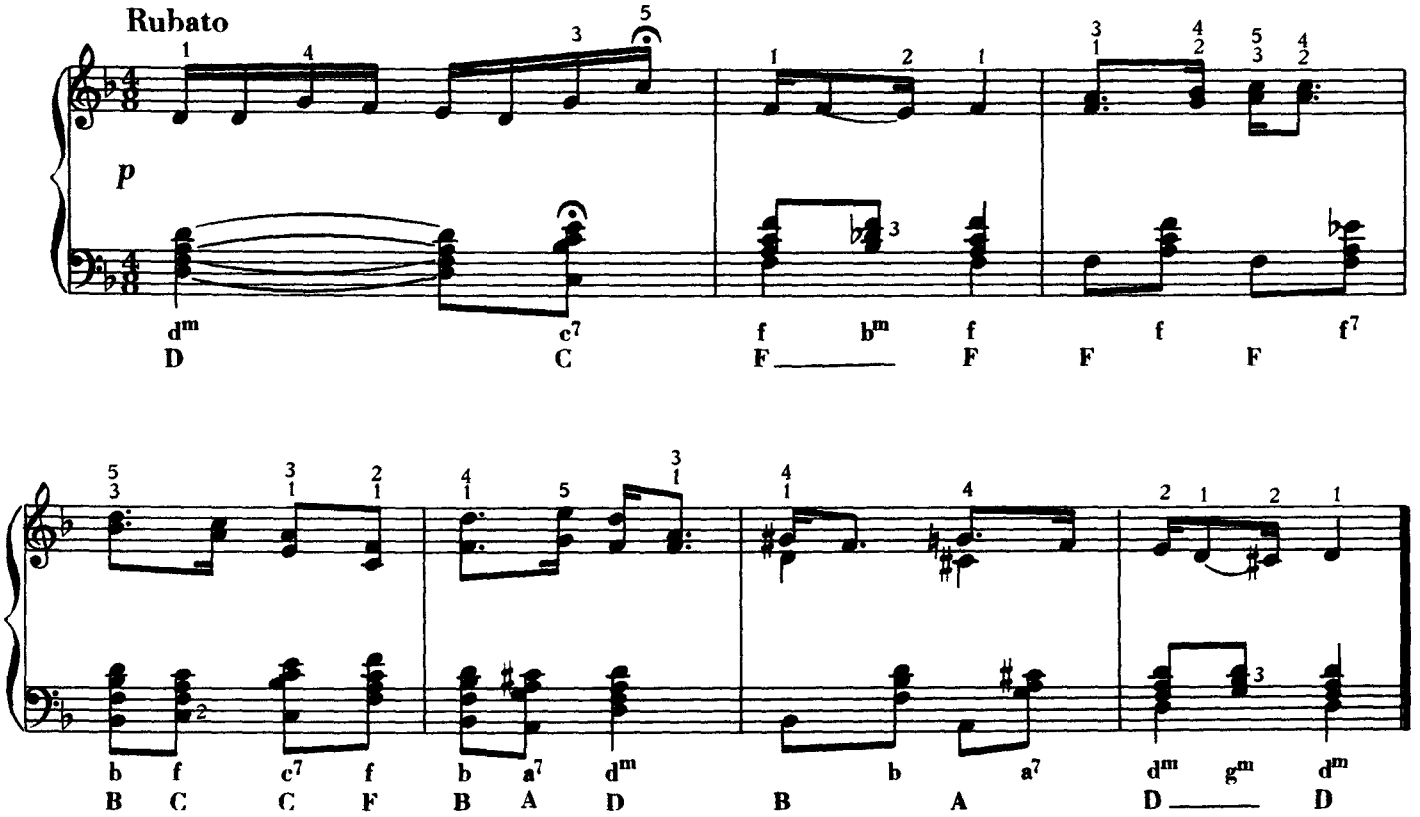
48 Б.

МОЯ МИЛАЯ



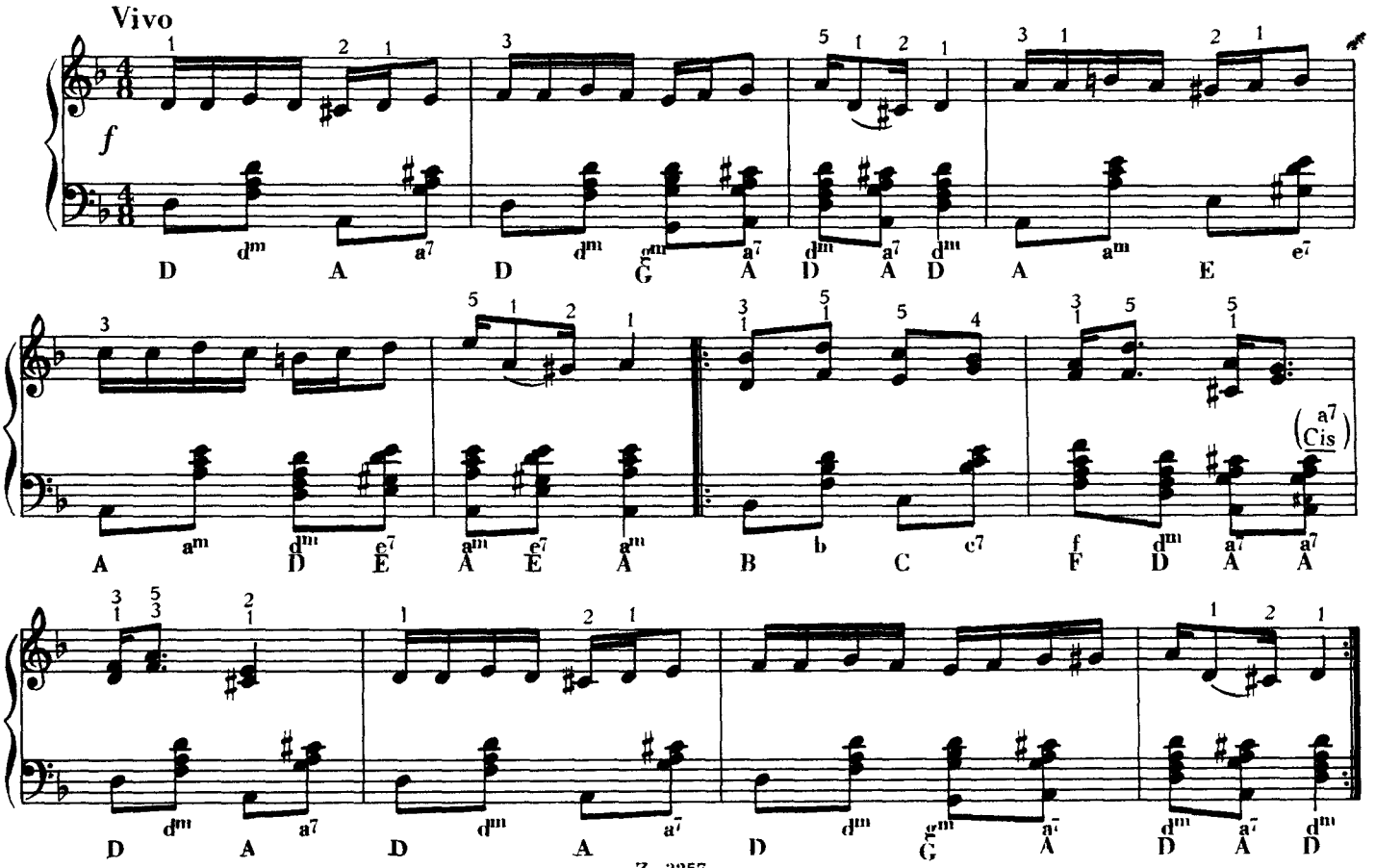
24 Б.

ПРОШЕЛ ПО ОРМОДСКОМУ КЛАДБИЩУ



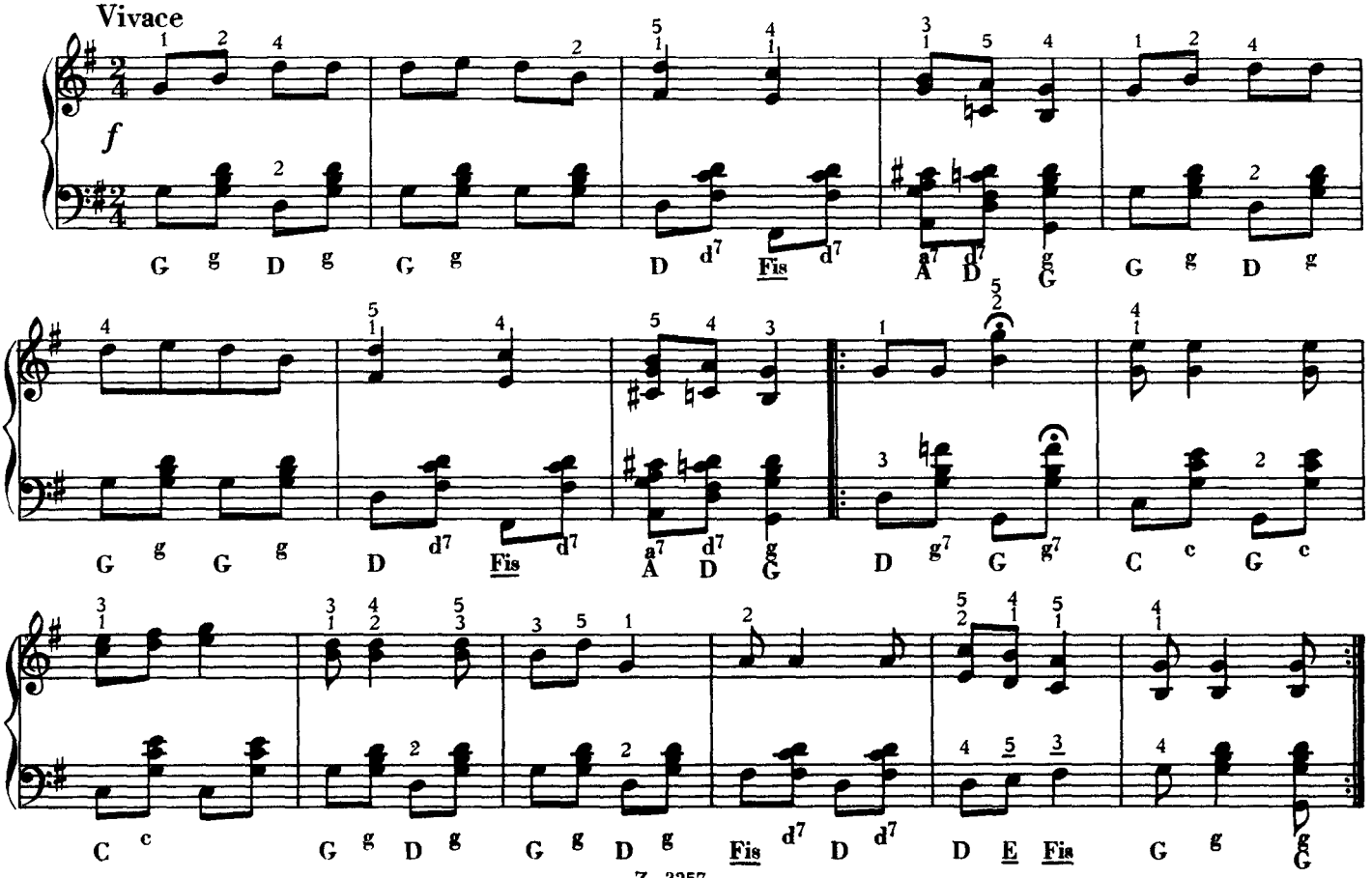
24 Б.

ЕСЛИ ПОСЕТИШЬ МЕНЯ В КАЗАРМЕ



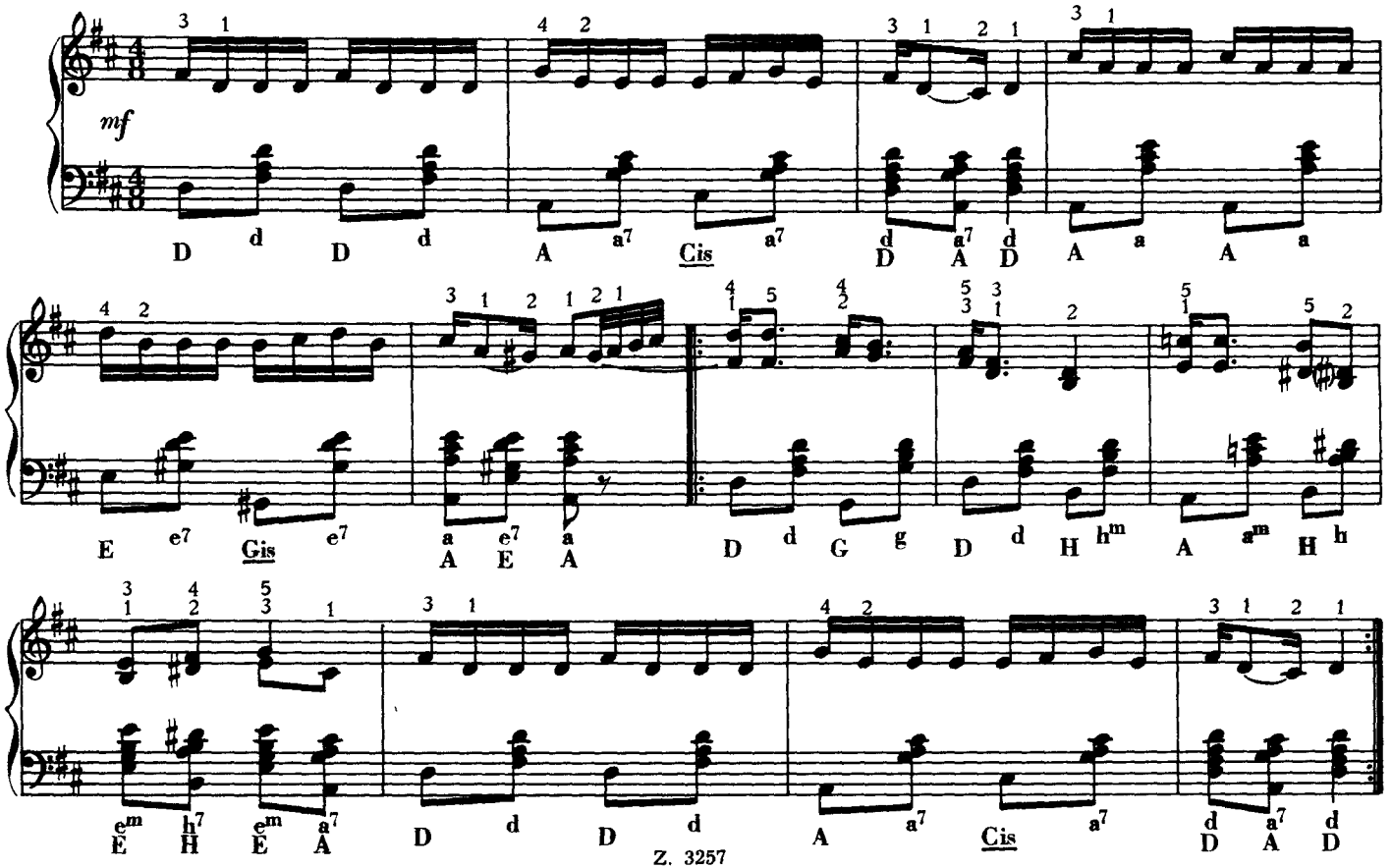
48 Б.

ПЕРЕПЁЛКА



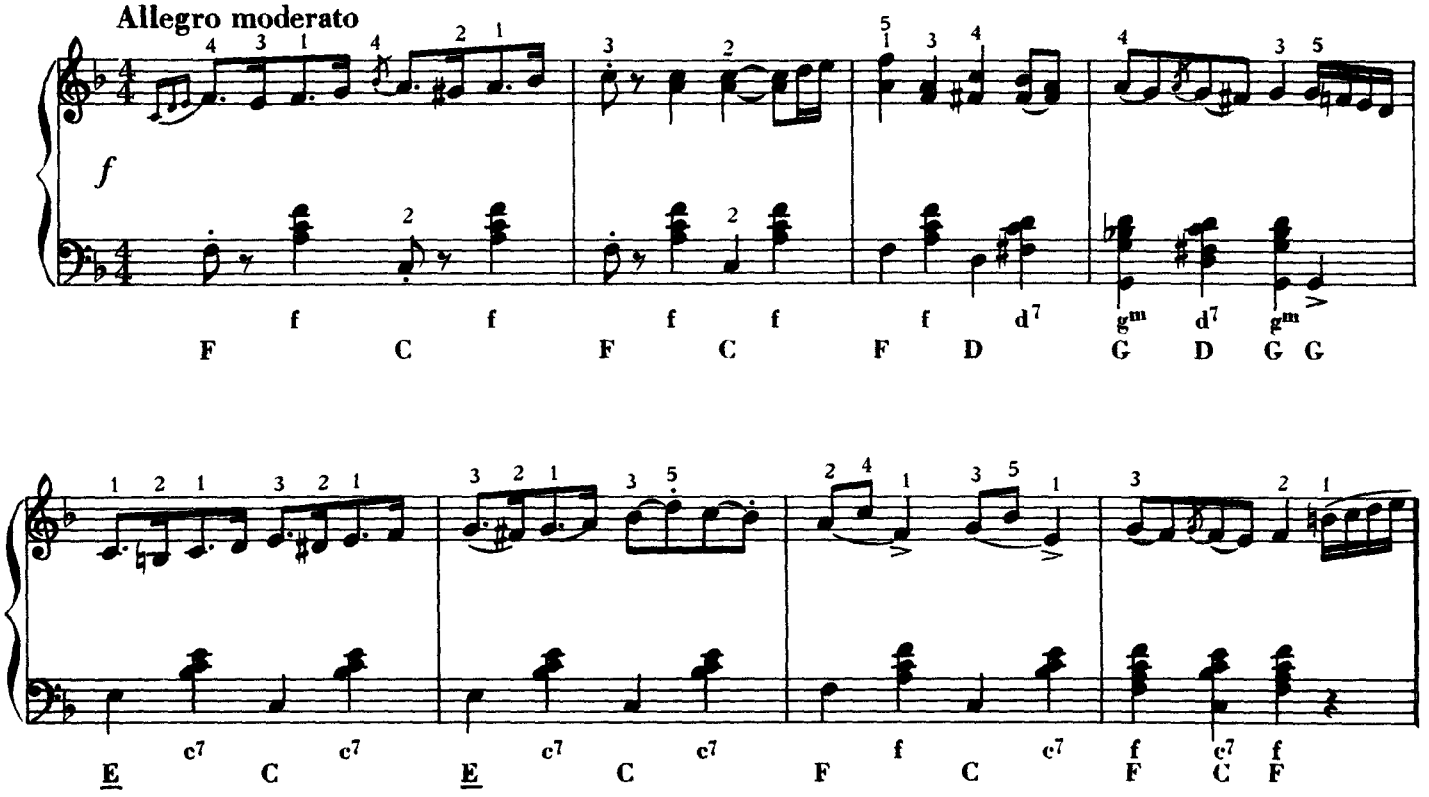
48 Б.

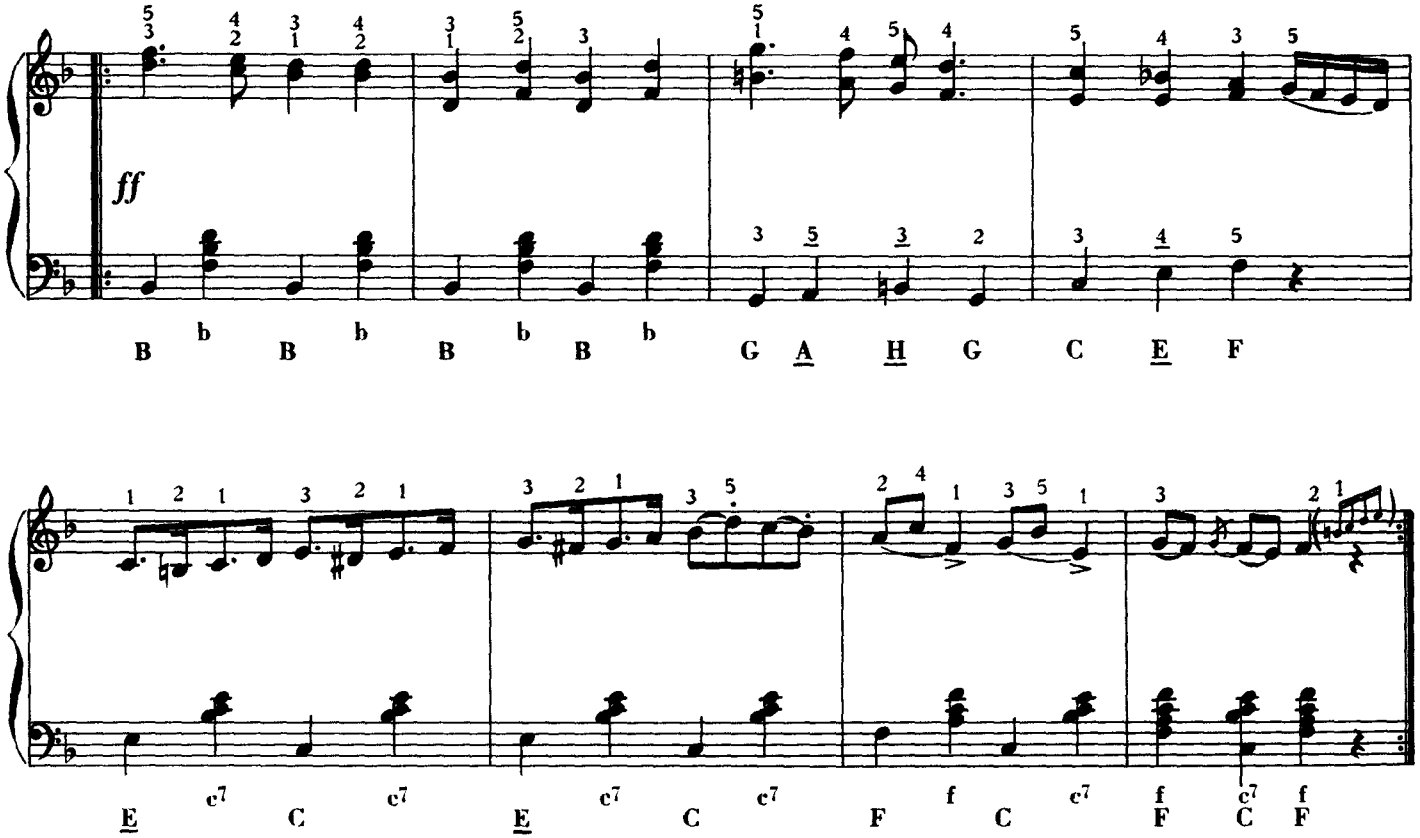
ПЕЧЕТ МАМА ПИРОГИ



48 Б.

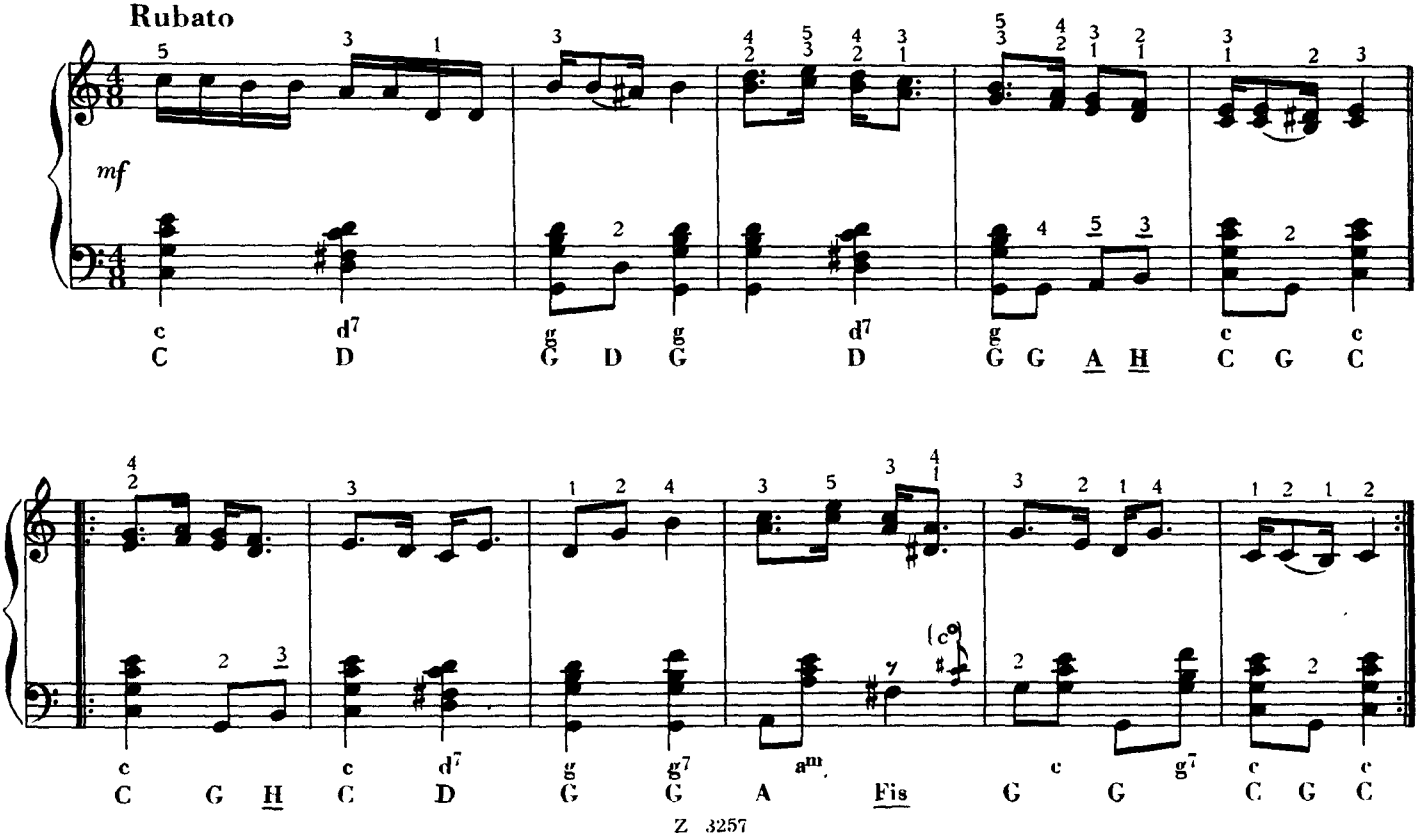
МОЯ МИЛАЯ СТРОЙНА




ff
B b B b B b B b G A H G C E F
E c7 C c7 E c7 C c7 F f C f c7 f C F

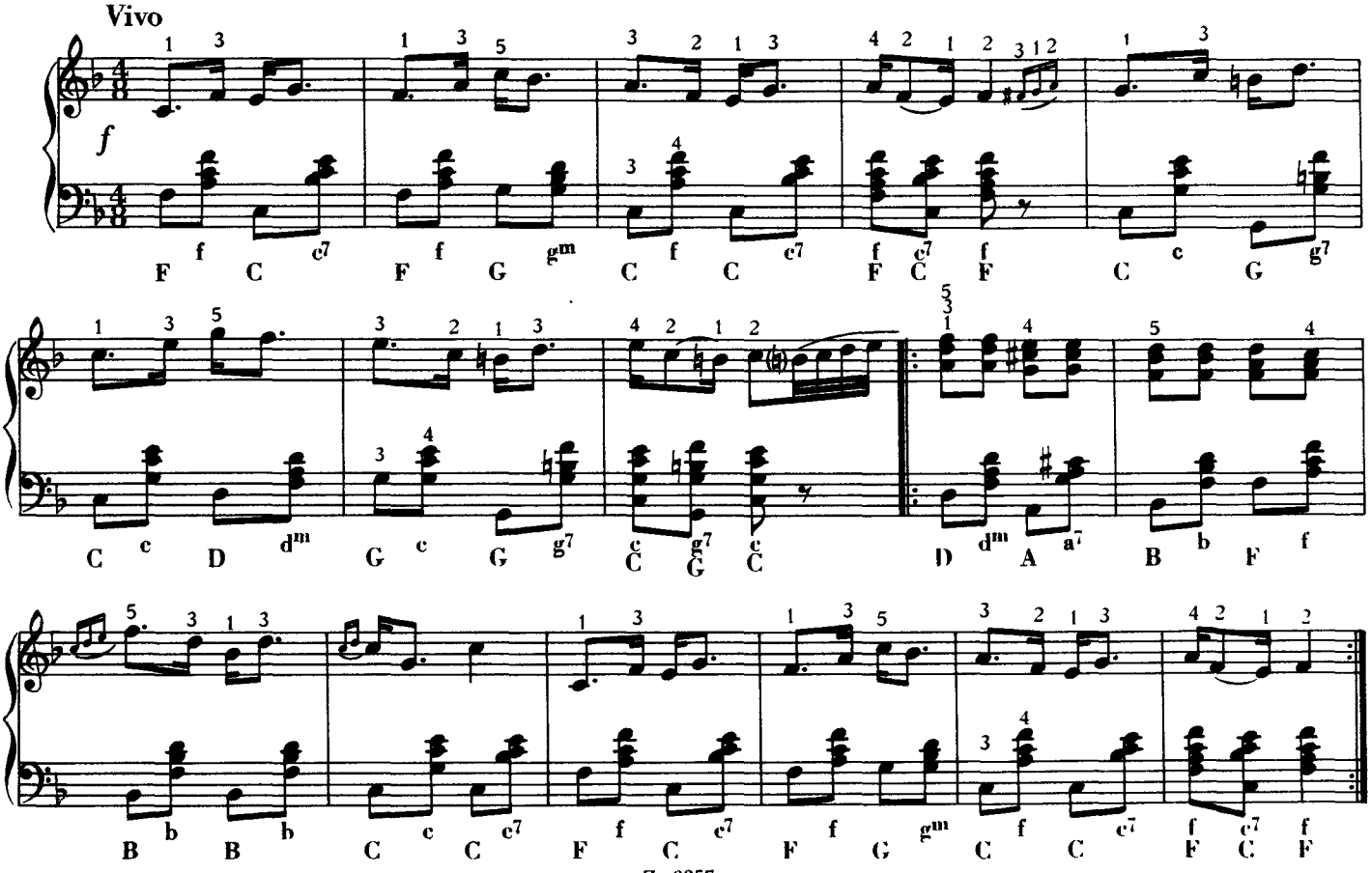
48 Б.

ПУСТЬ СКАЖЕТ СВЕТ



24 Б.

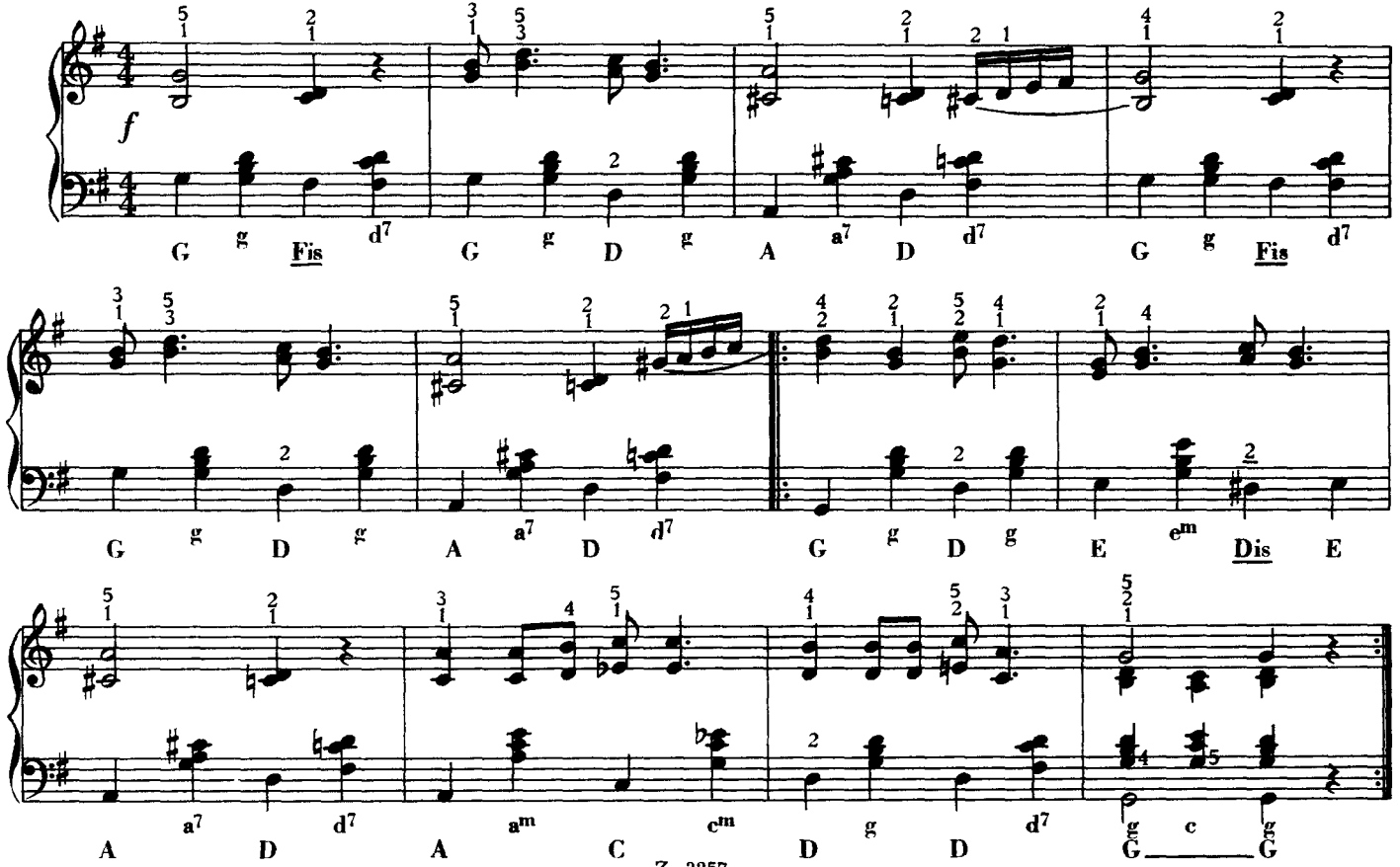
ПОСАДИЛ Я РОЗУ



48 Б.

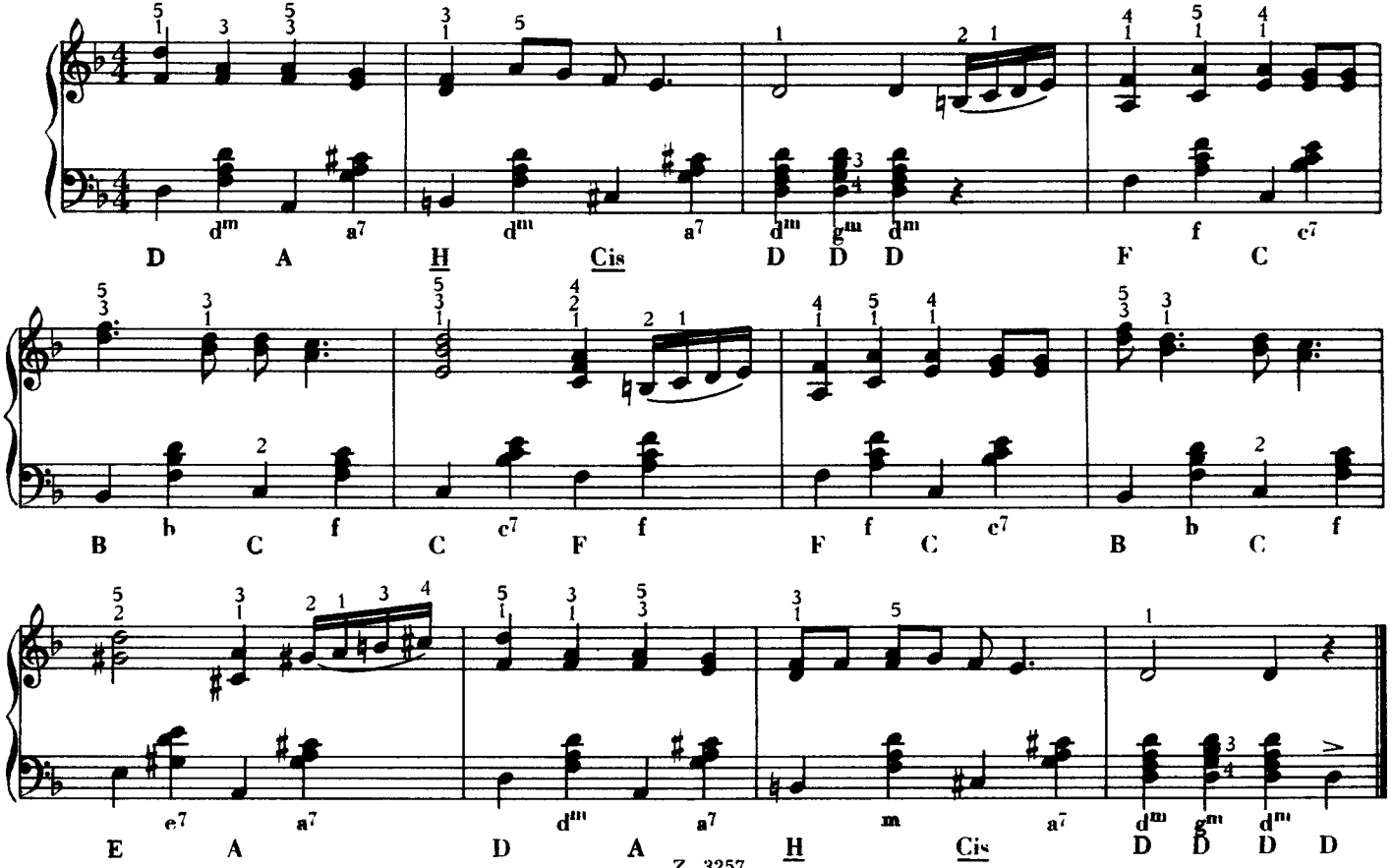
ЦВЕТЕТ СУРЕПИЦА

Moderato



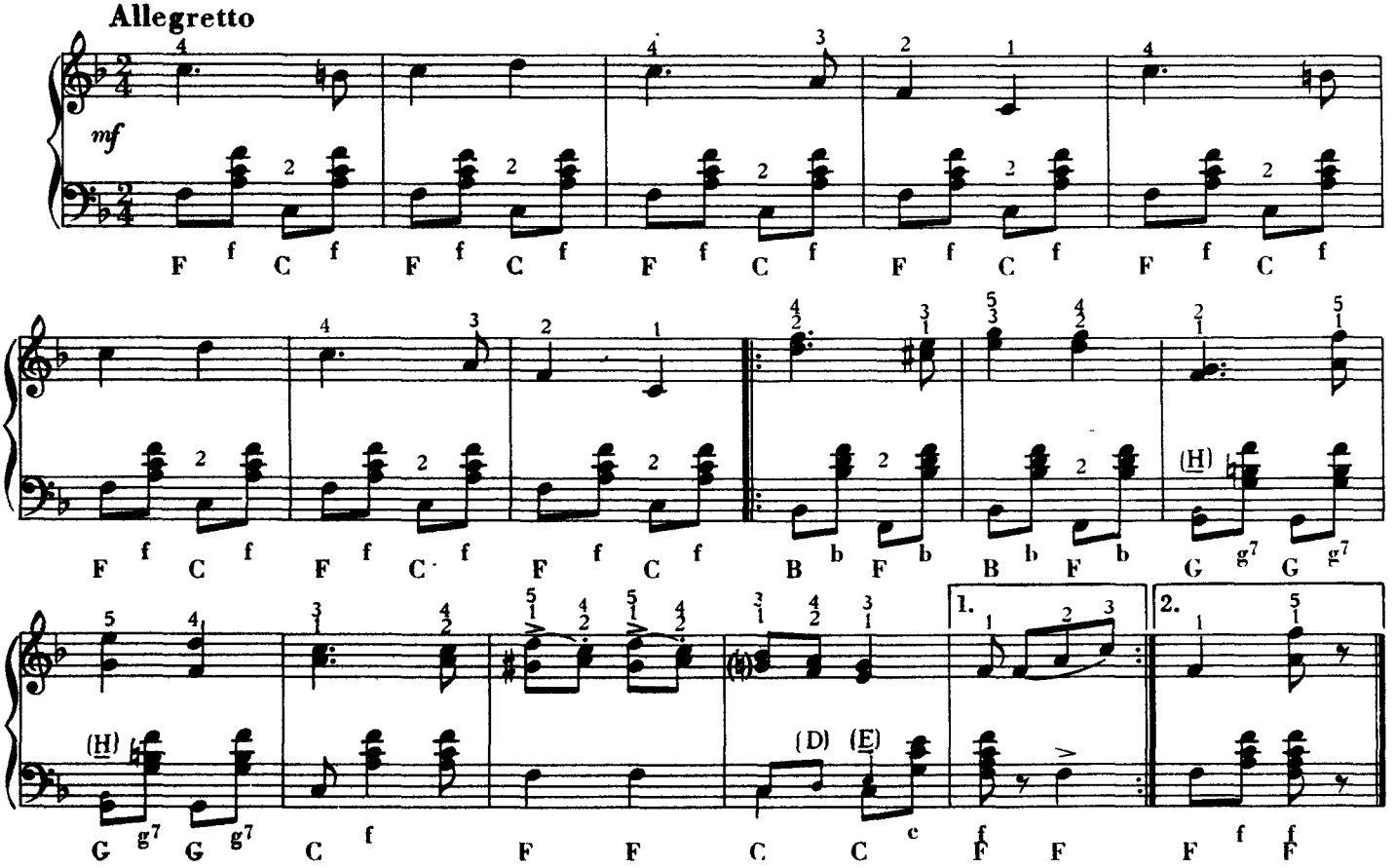
48 Б.

НА ПОЛЕ, ПОЛЕ



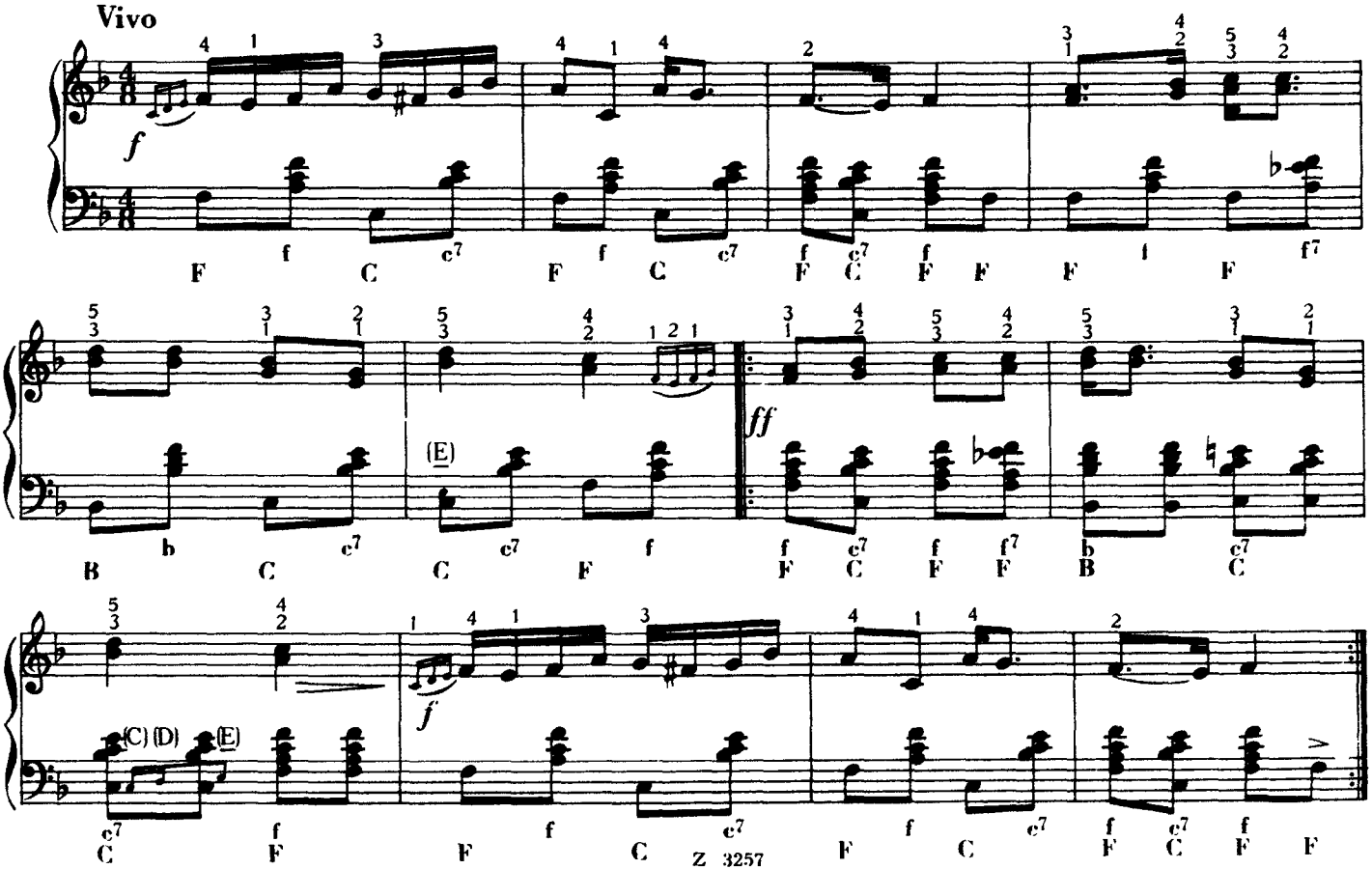
12 Б.

КРАСНОЕ ЯБЛОЧКО



12 Б.

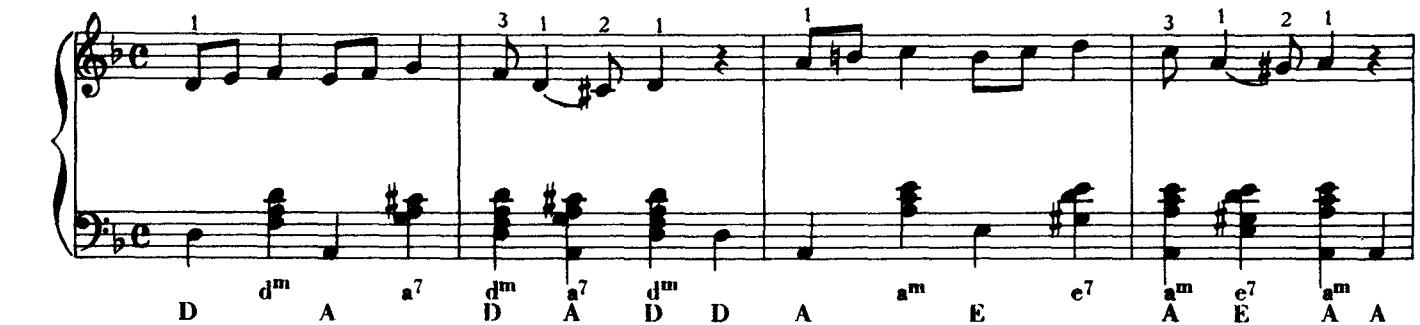
ЗЕЛЕНЫЕ ВОРОТА

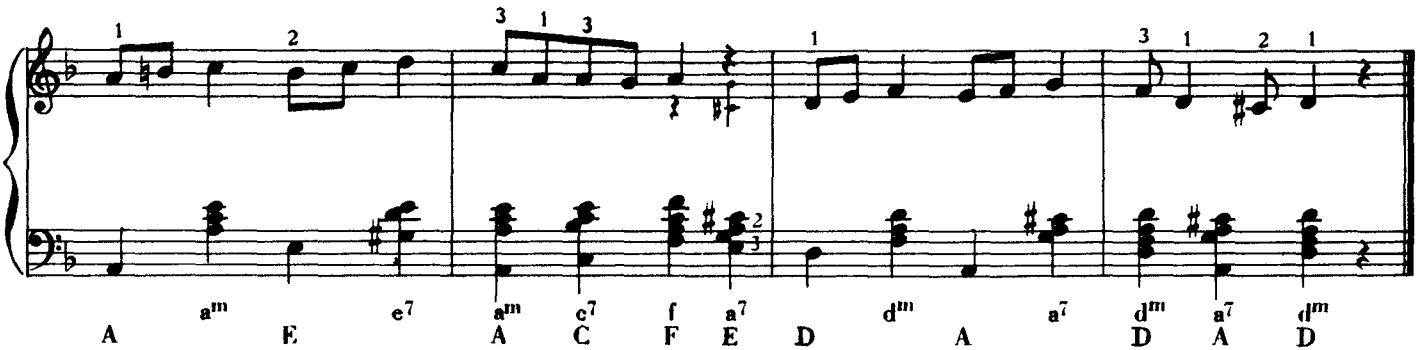


24 Б.

СОЗРЕЛА ЧЕРЕШНЯ

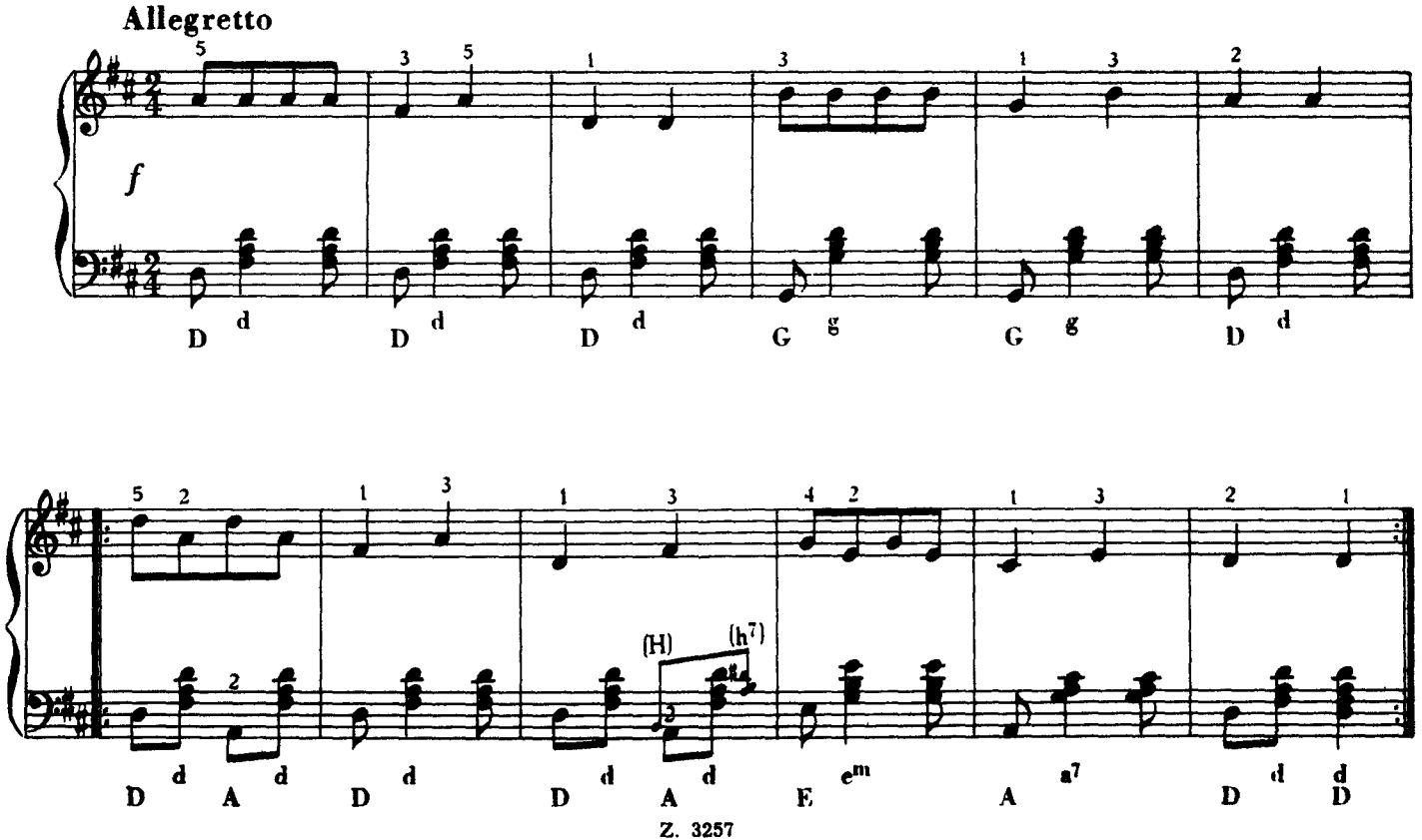
Vivace





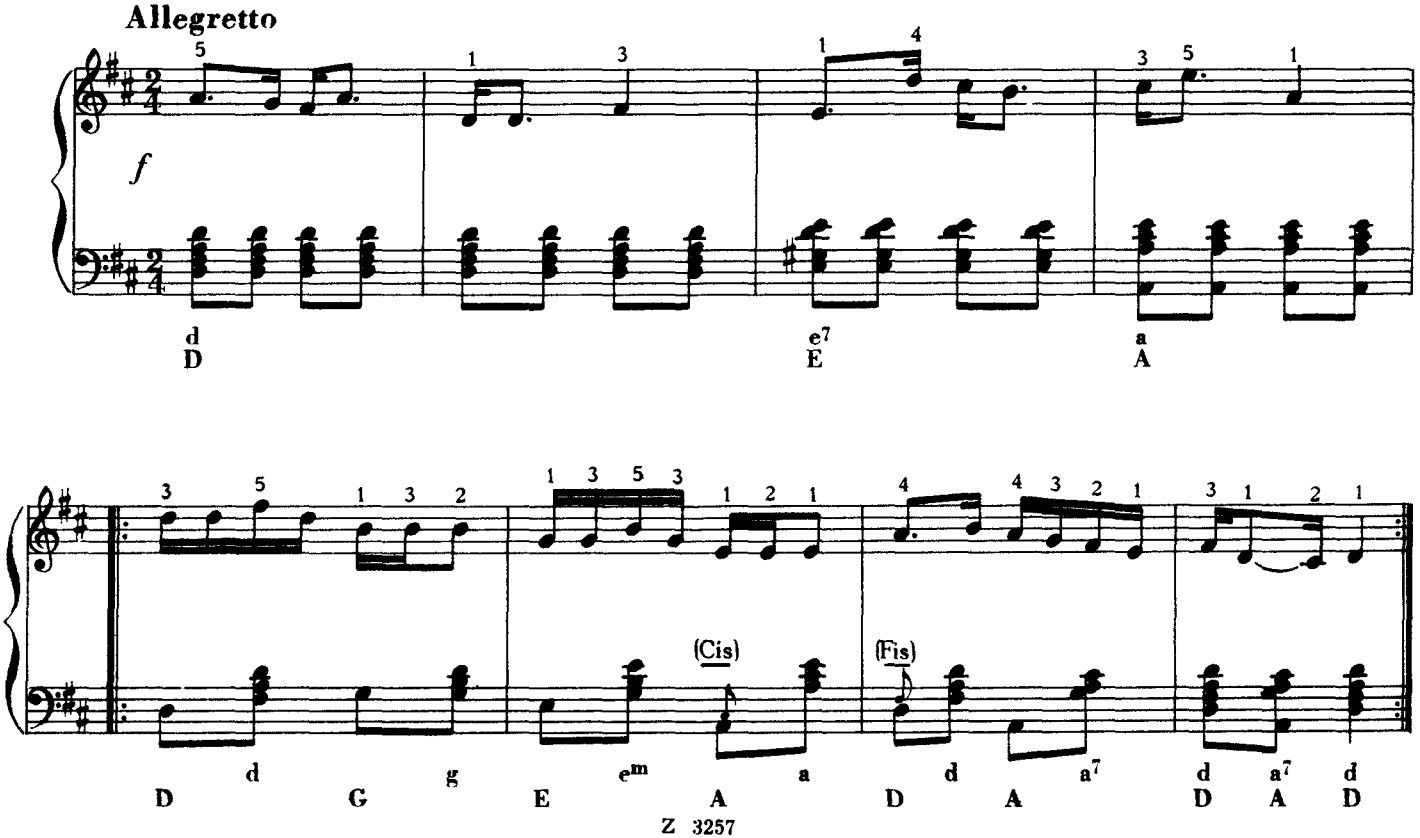
24 Б.

ПОЕХАТЬ БЫ В ДЕБРЕЦЕН



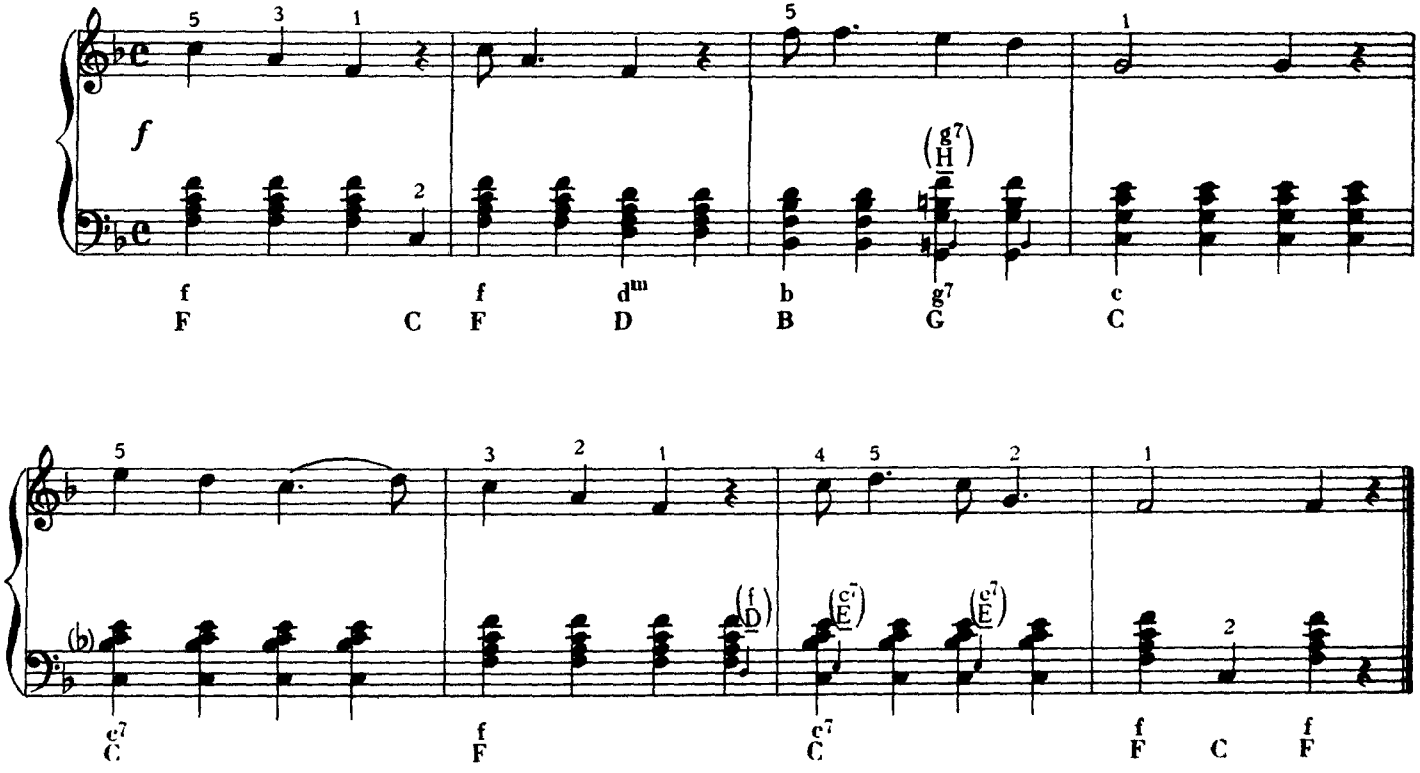
24 Б.

ПОСОВЕТУЙ, РОДНАЯ



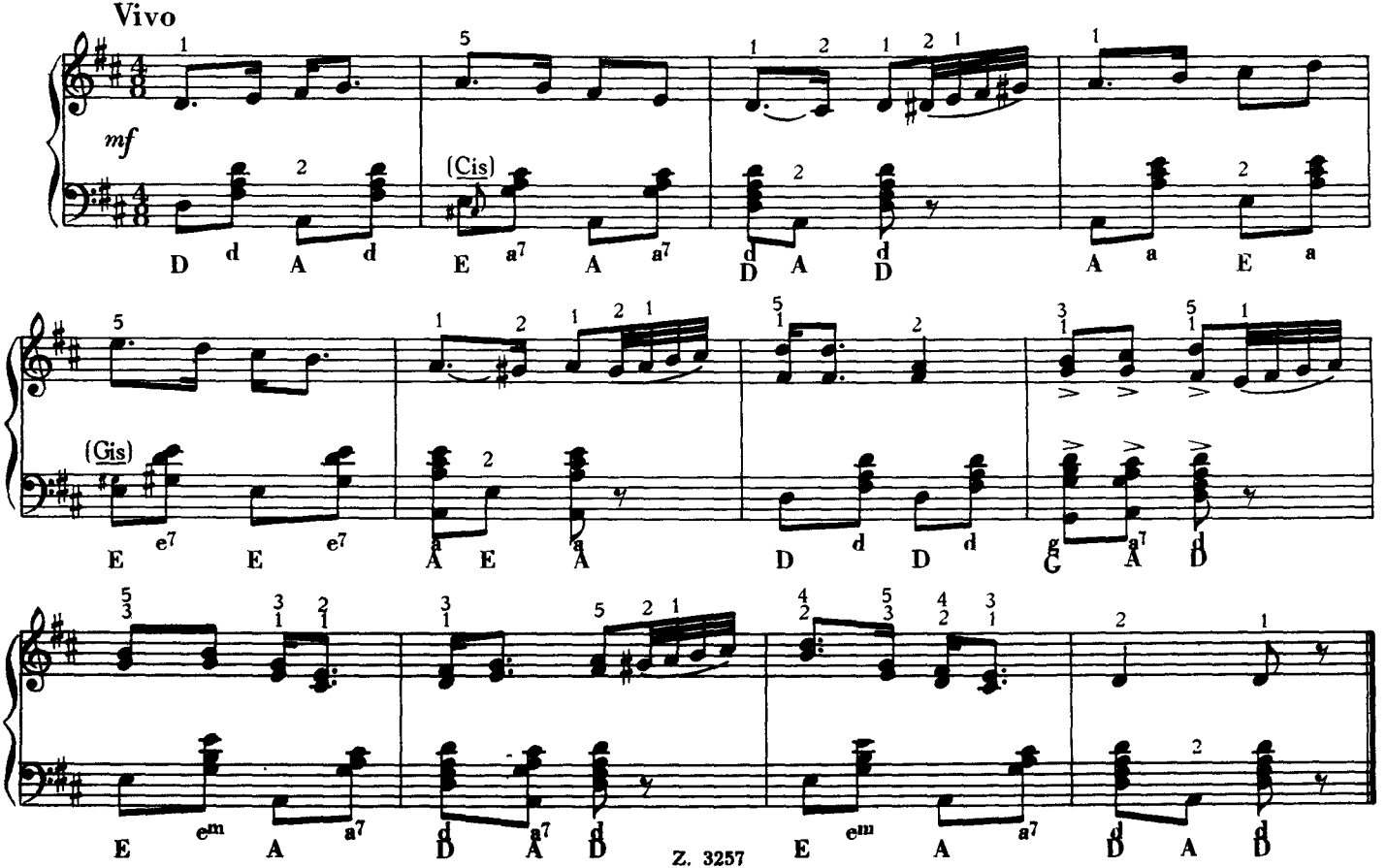
24 Б.

ДВЕ ДОРОЖКИ

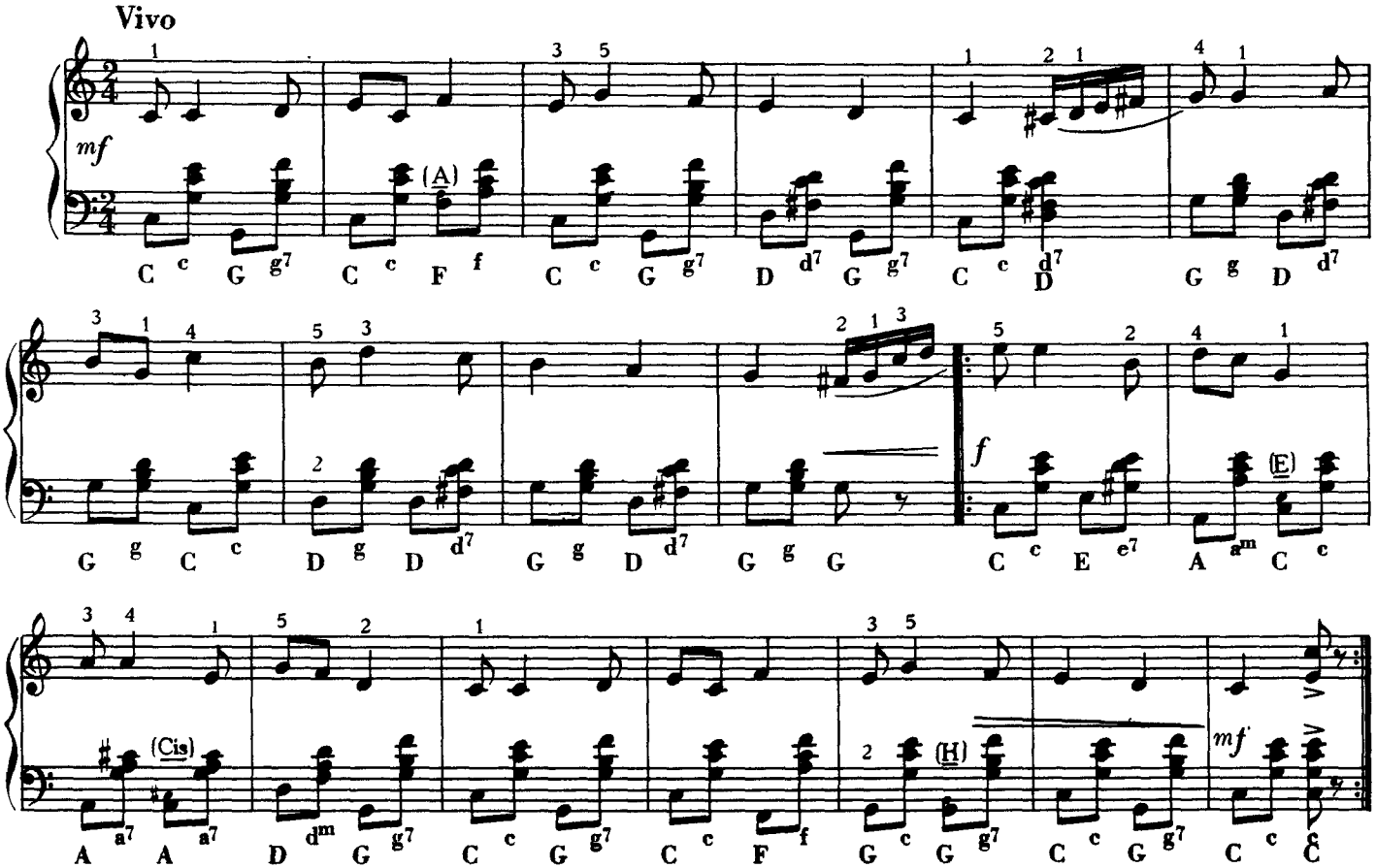


24 Б.

ЕСЛИ Б БЫЛО 100 РУБЛЕЙ

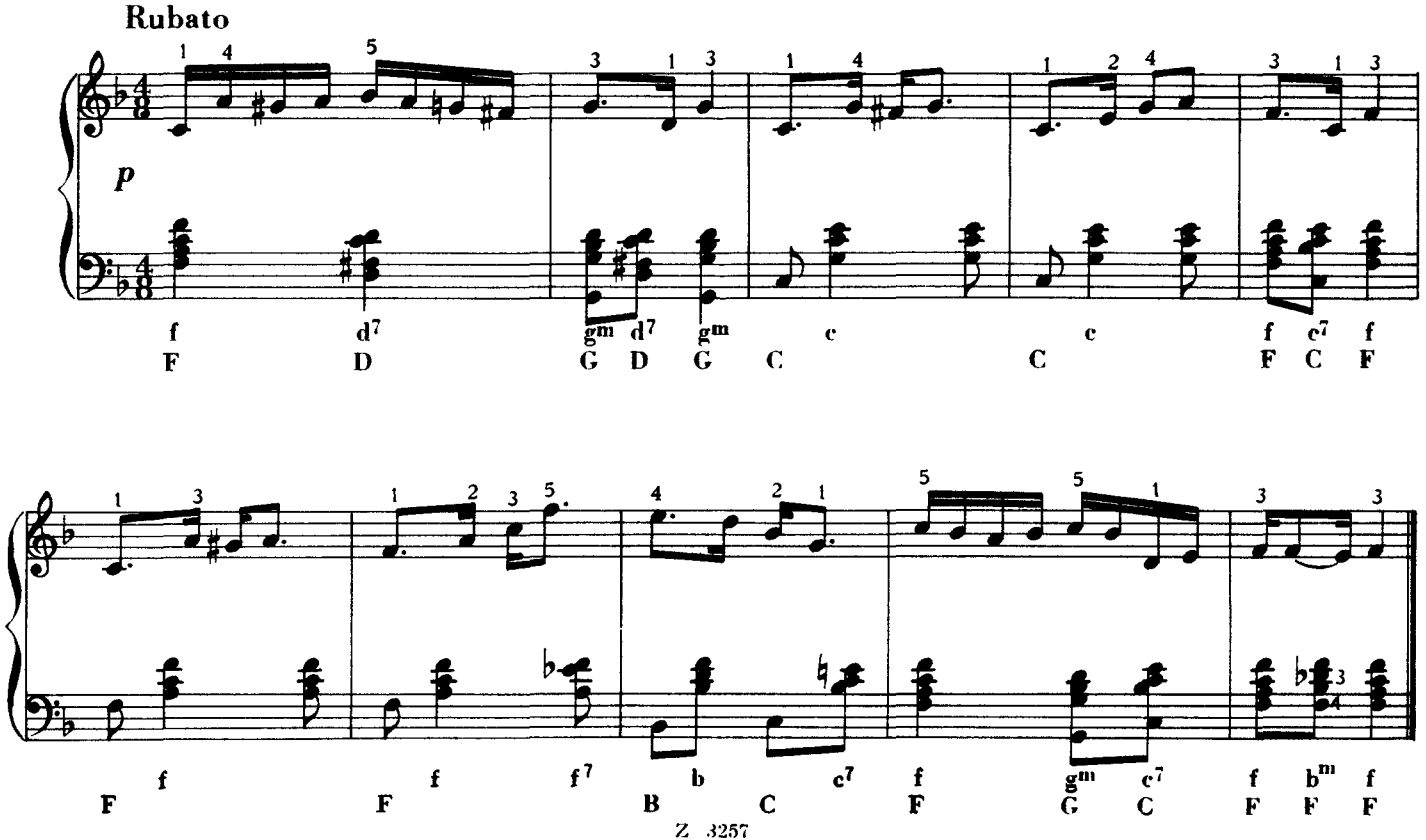


ПЛОХОЙ ПАРЕНЬ



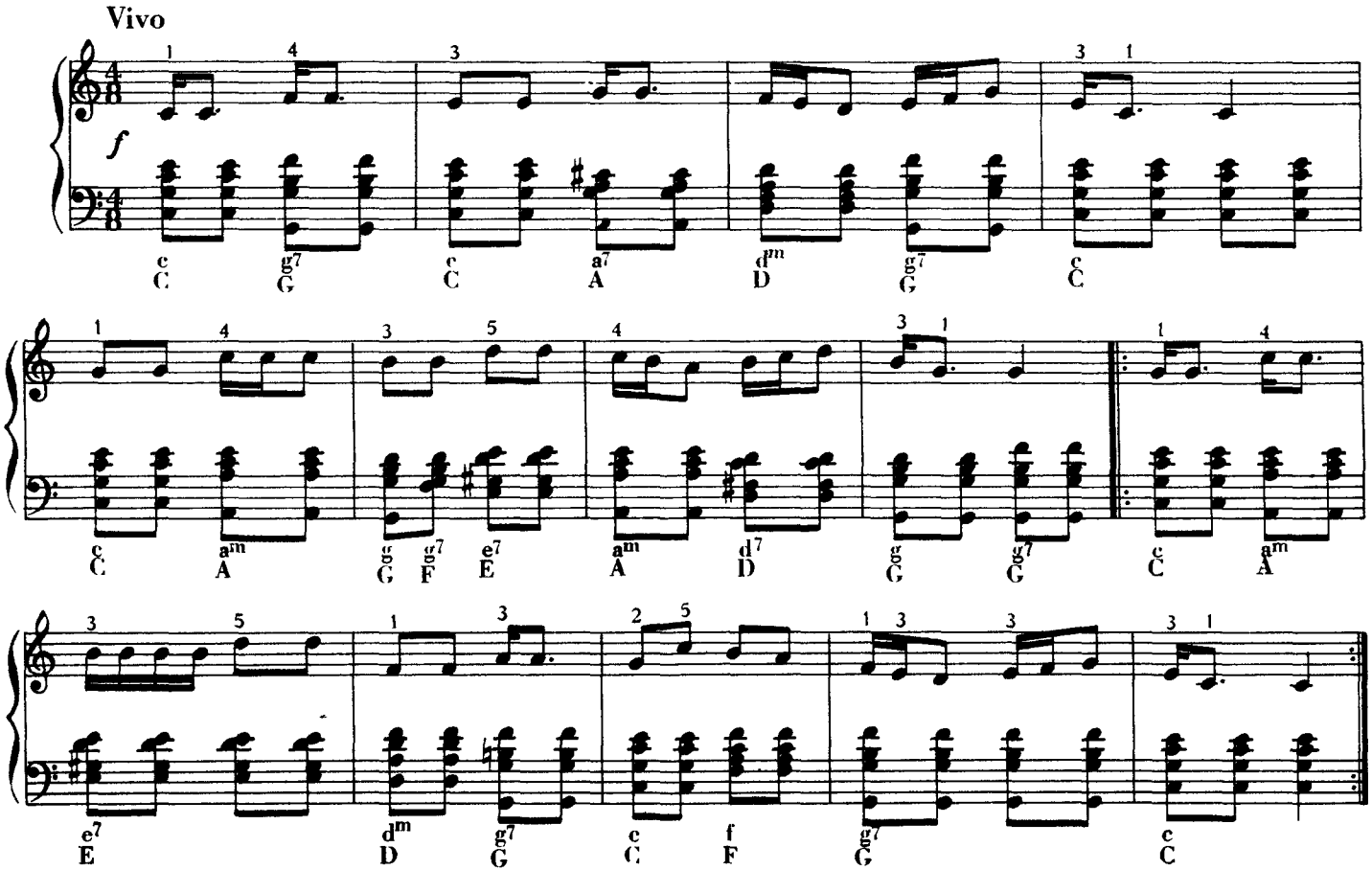
24 Б.

Я СИРОТА ОДИНОКИЙ



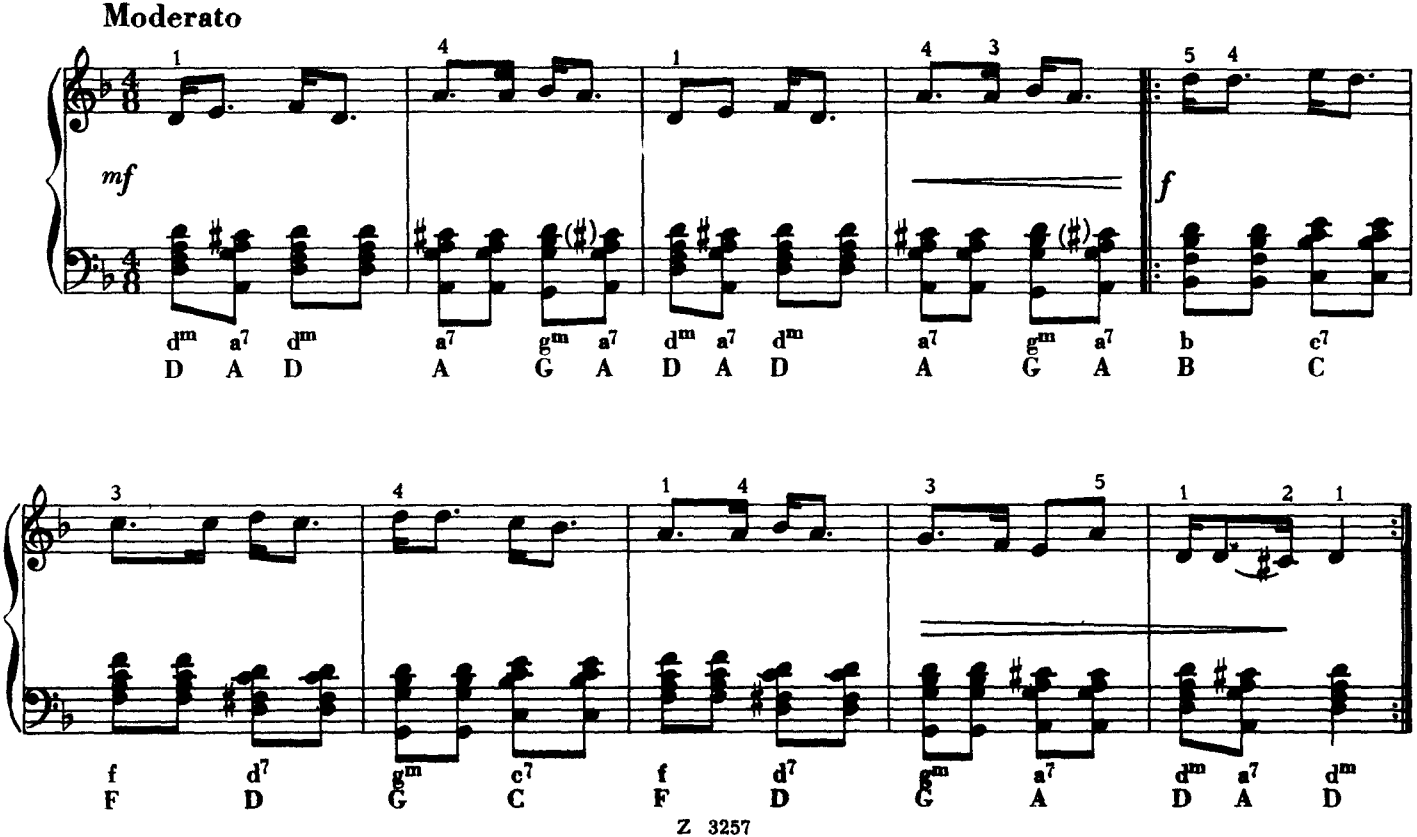
24 Б.

У ПАРОВОЗА ШЕСТЬ КОЛЁС



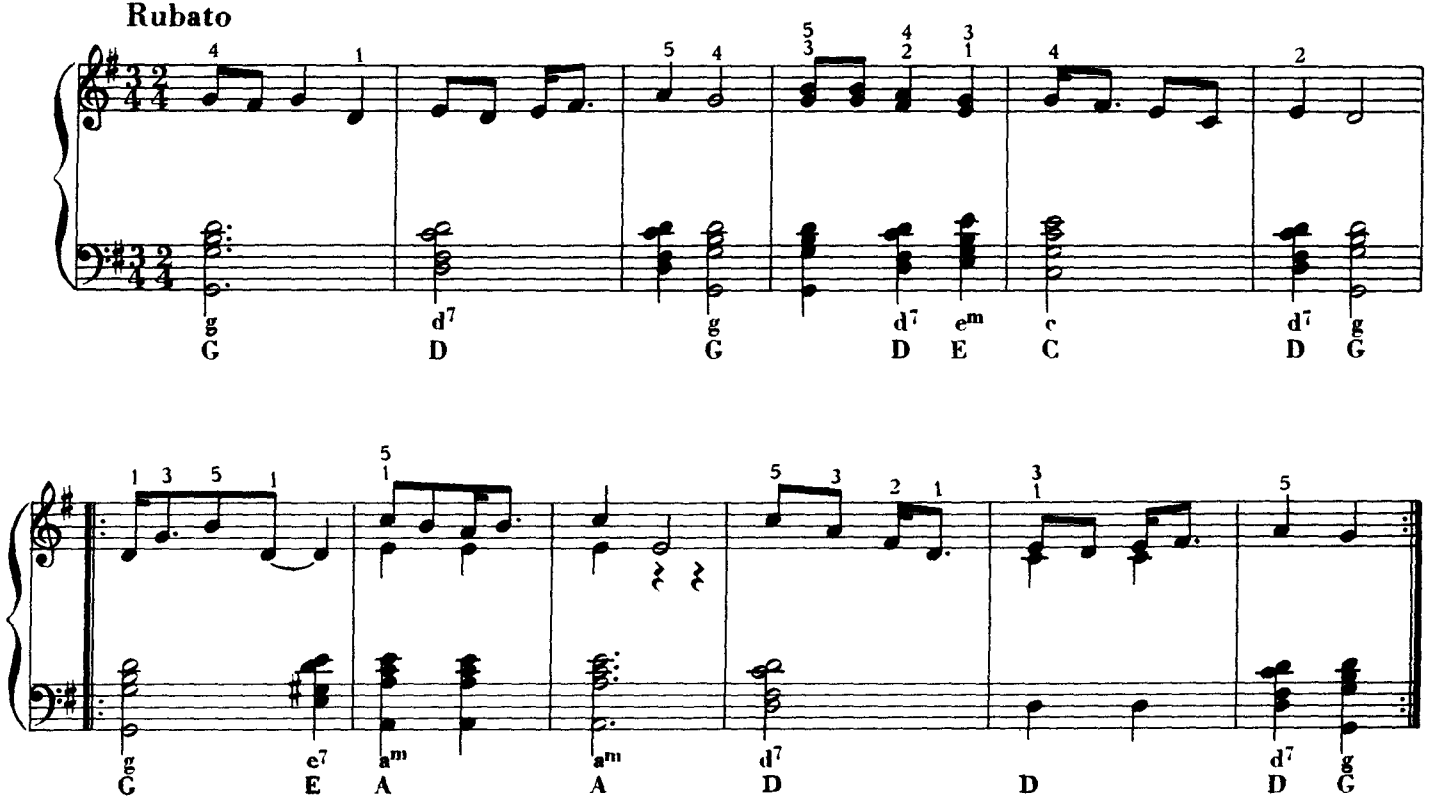
24 Б.

СЕРДИТСЯ НА МЕНЯ МОЯ МАТЬ



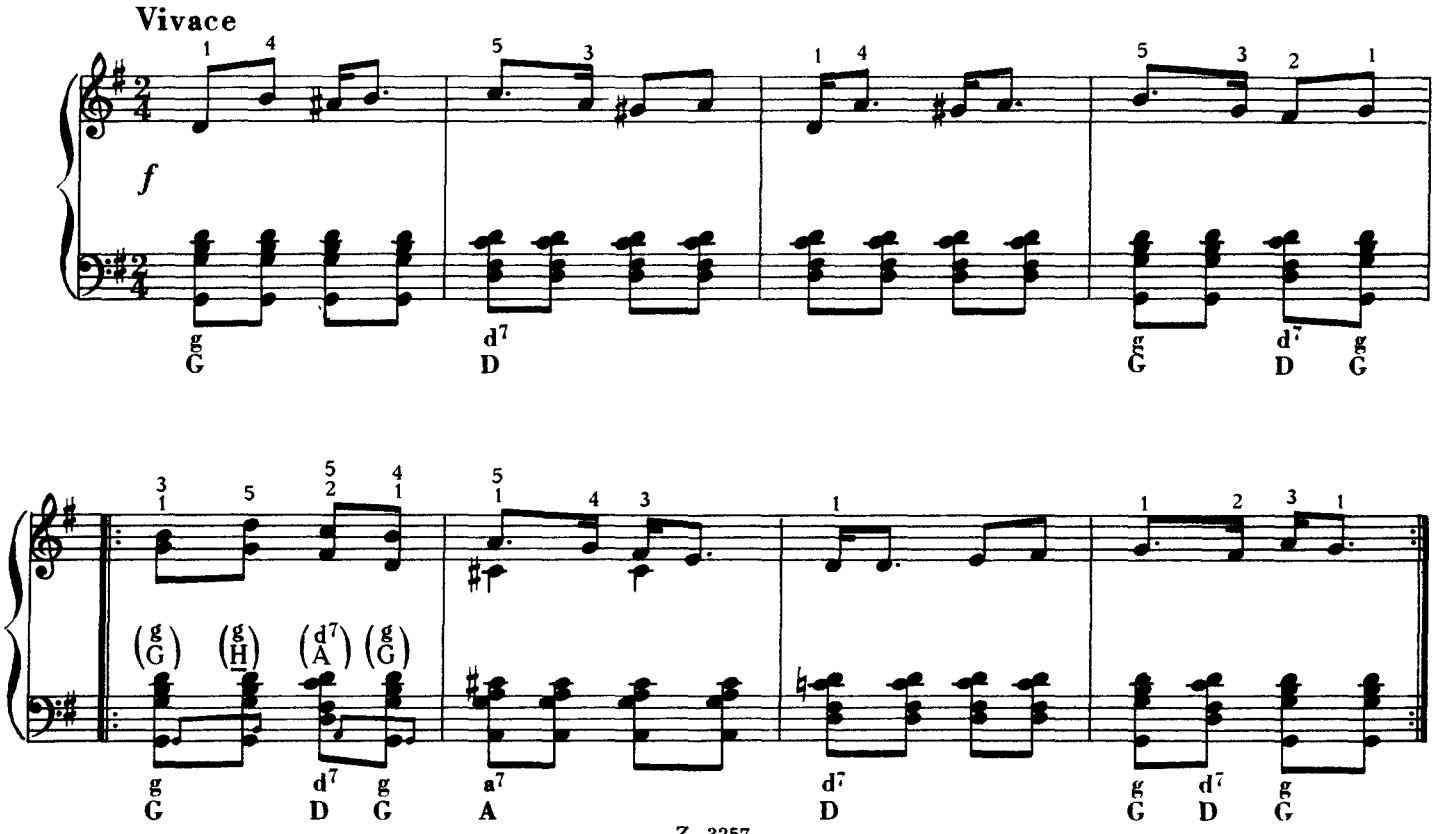
24 Б.

ПЛАЧЕТ ДЕВУШКА НА БЕРЕГУ БАЛАТОНА



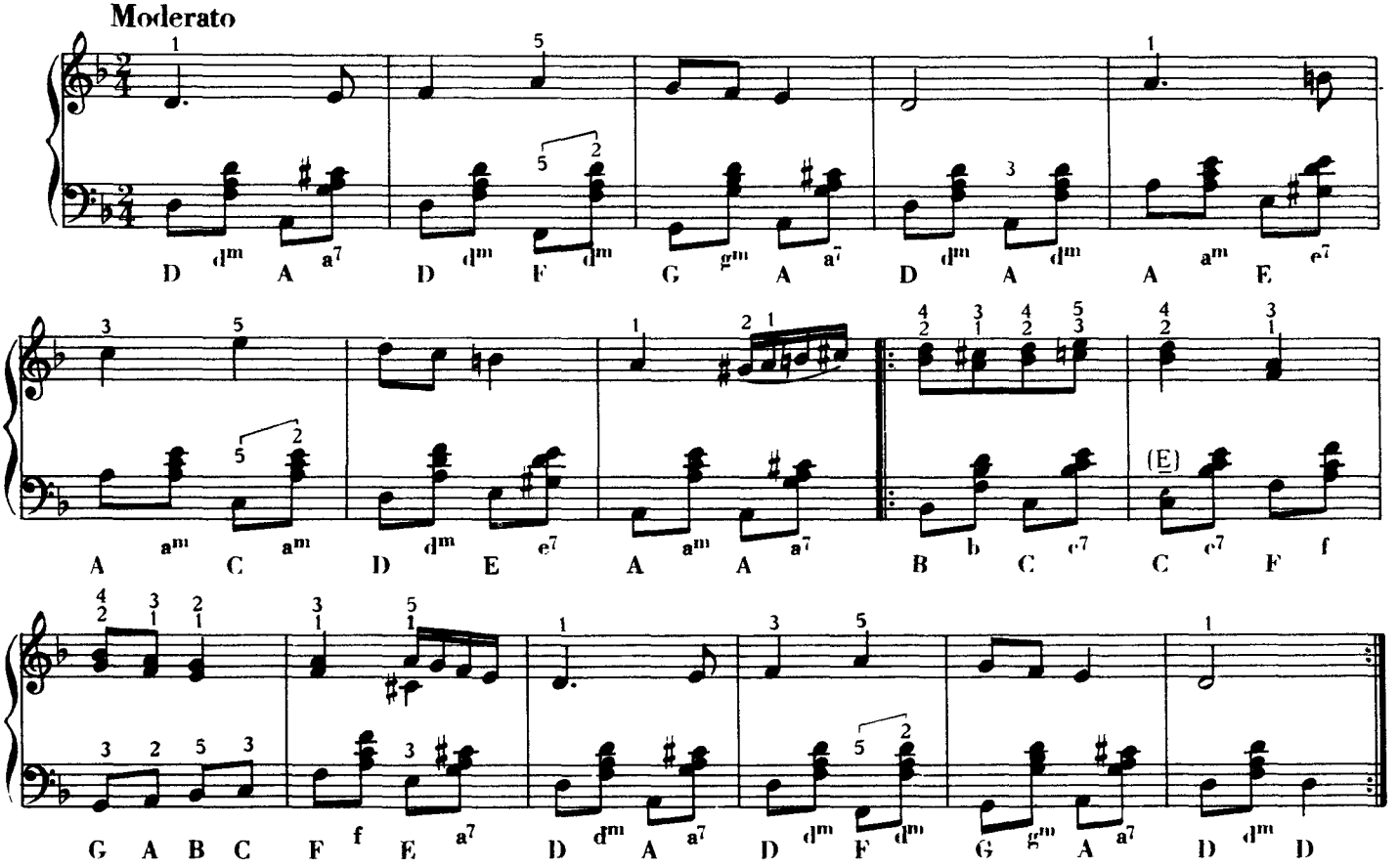
12 Б.

НИКОГДА Я В ЖИЗНИ НЕ КРАЛ



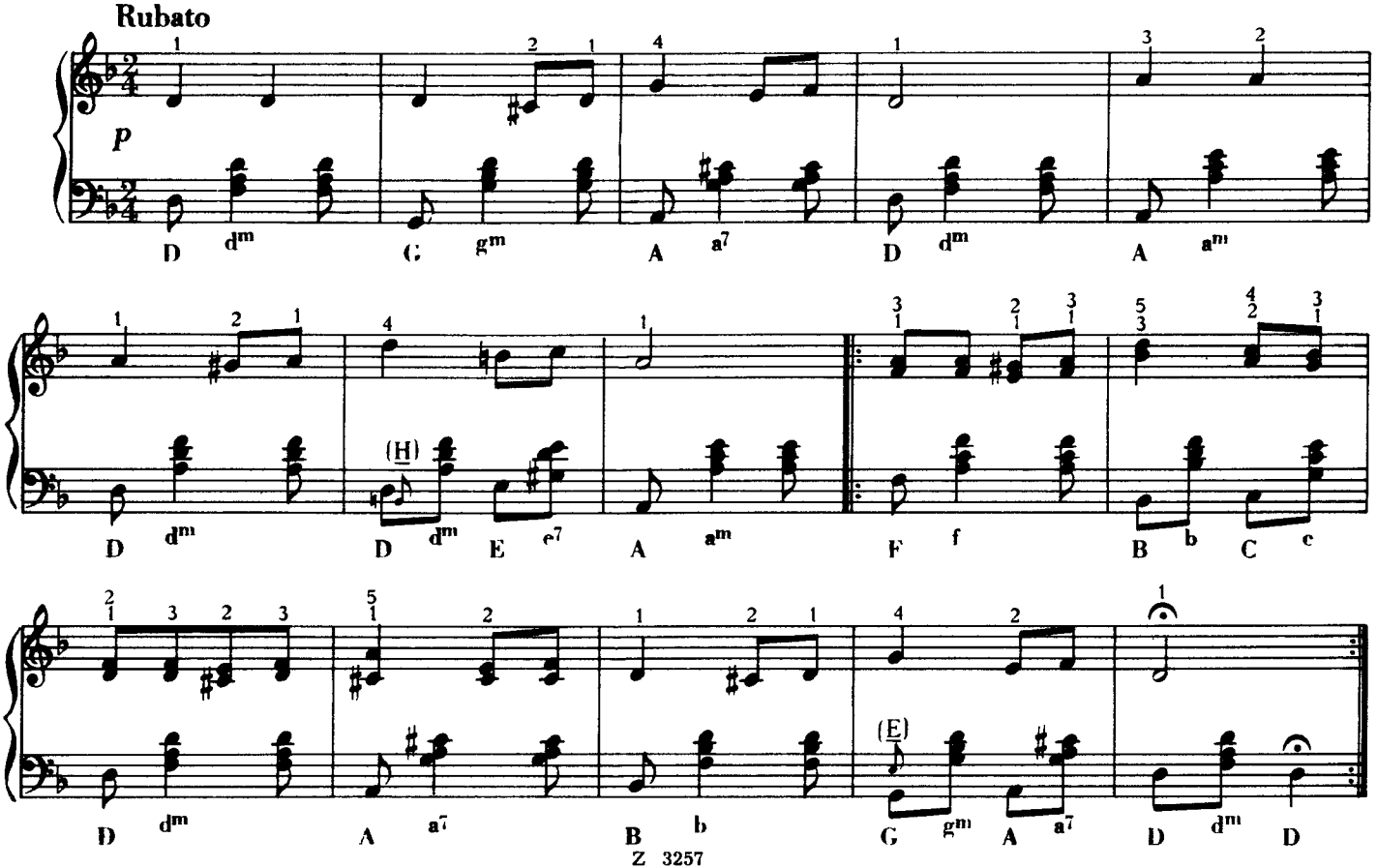
24 Б.

МЕТУТ УЛИЦУ

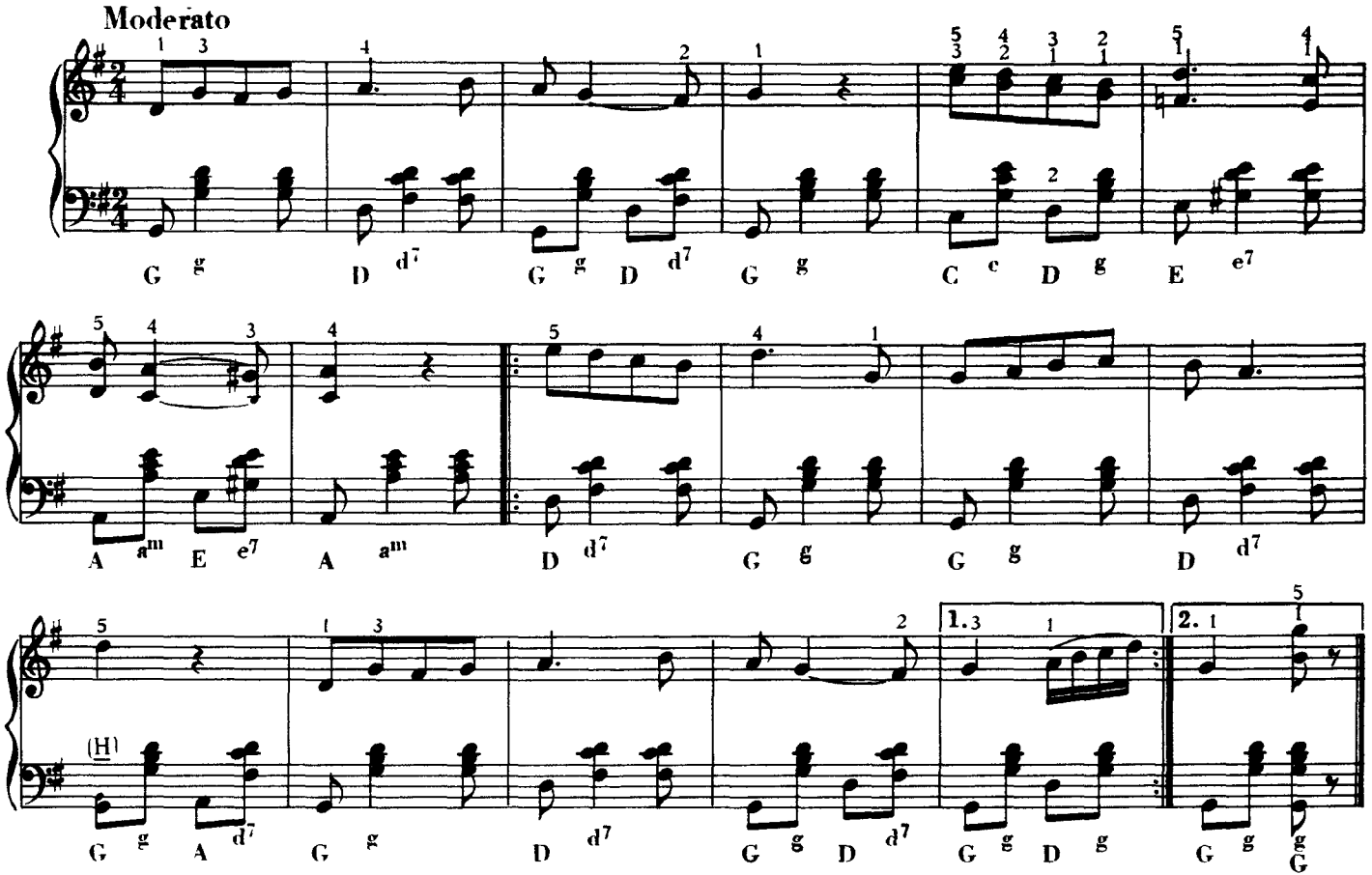


24 Б.

ВОЛНЫ БАЛАТОНА

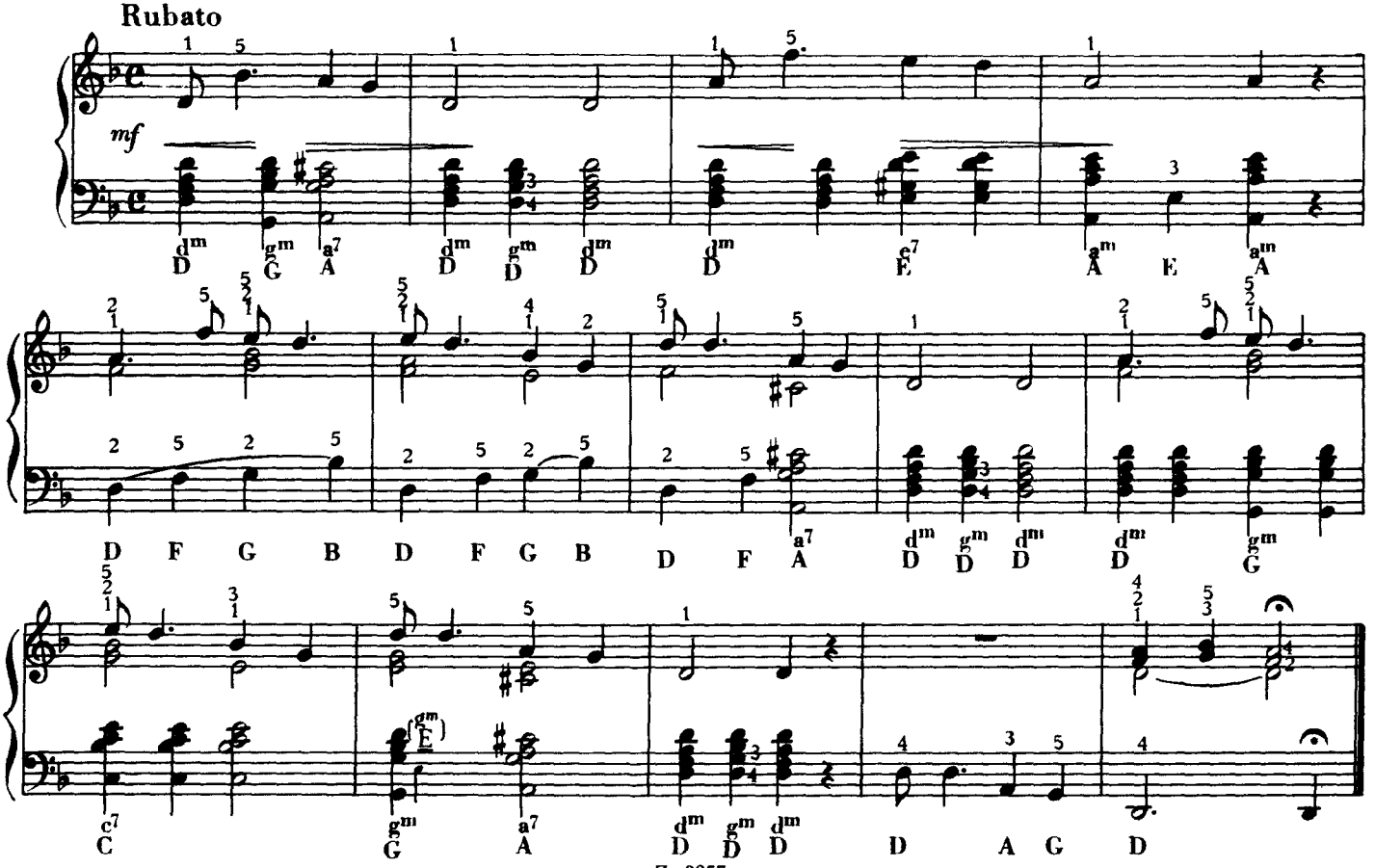


ПОД НАВЕСОМ ГНЕЗДО ЛАСТОЧКИ



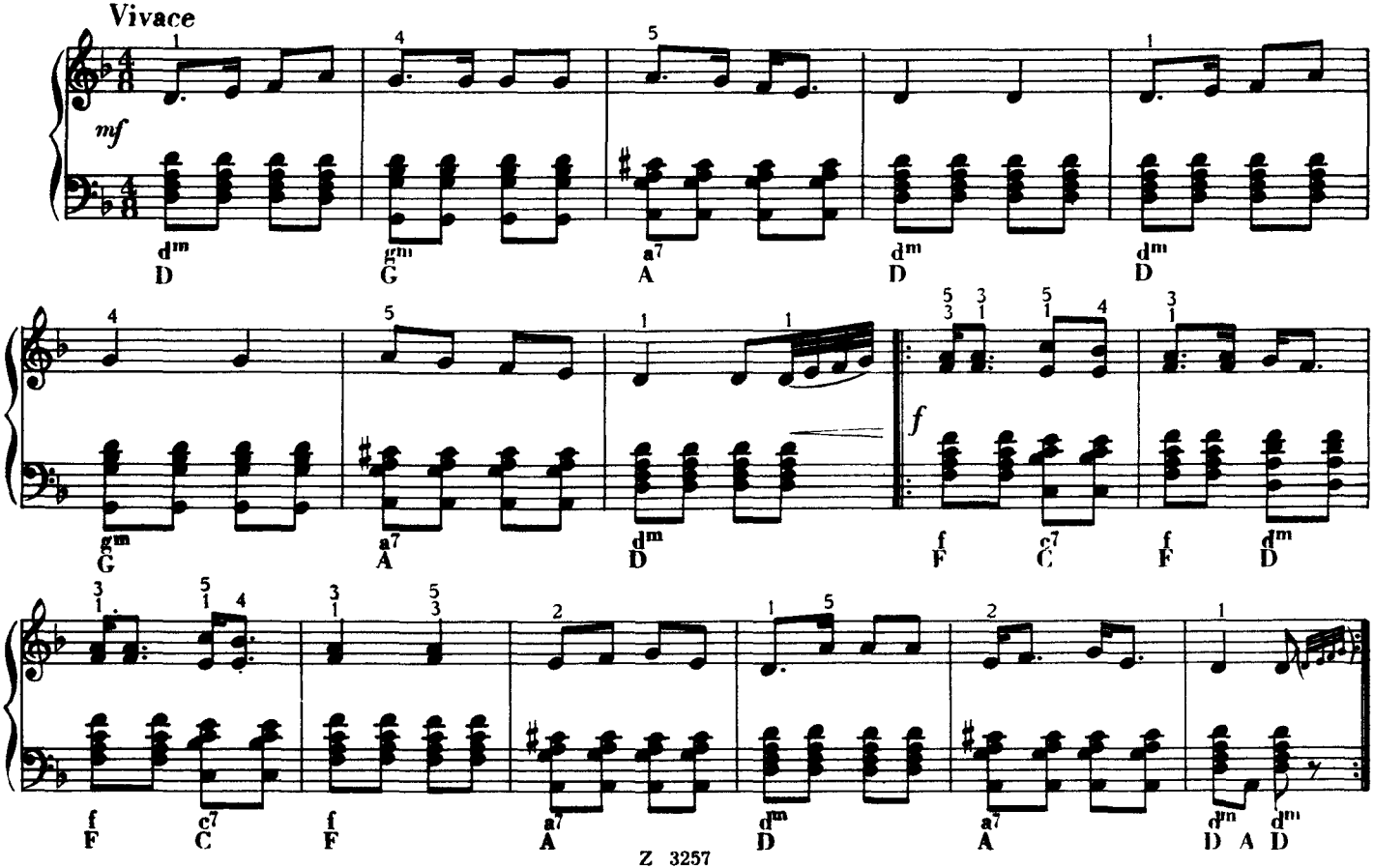
24 Б.

ГЕРЕНЧЕРСКАЯ УЛИЦА



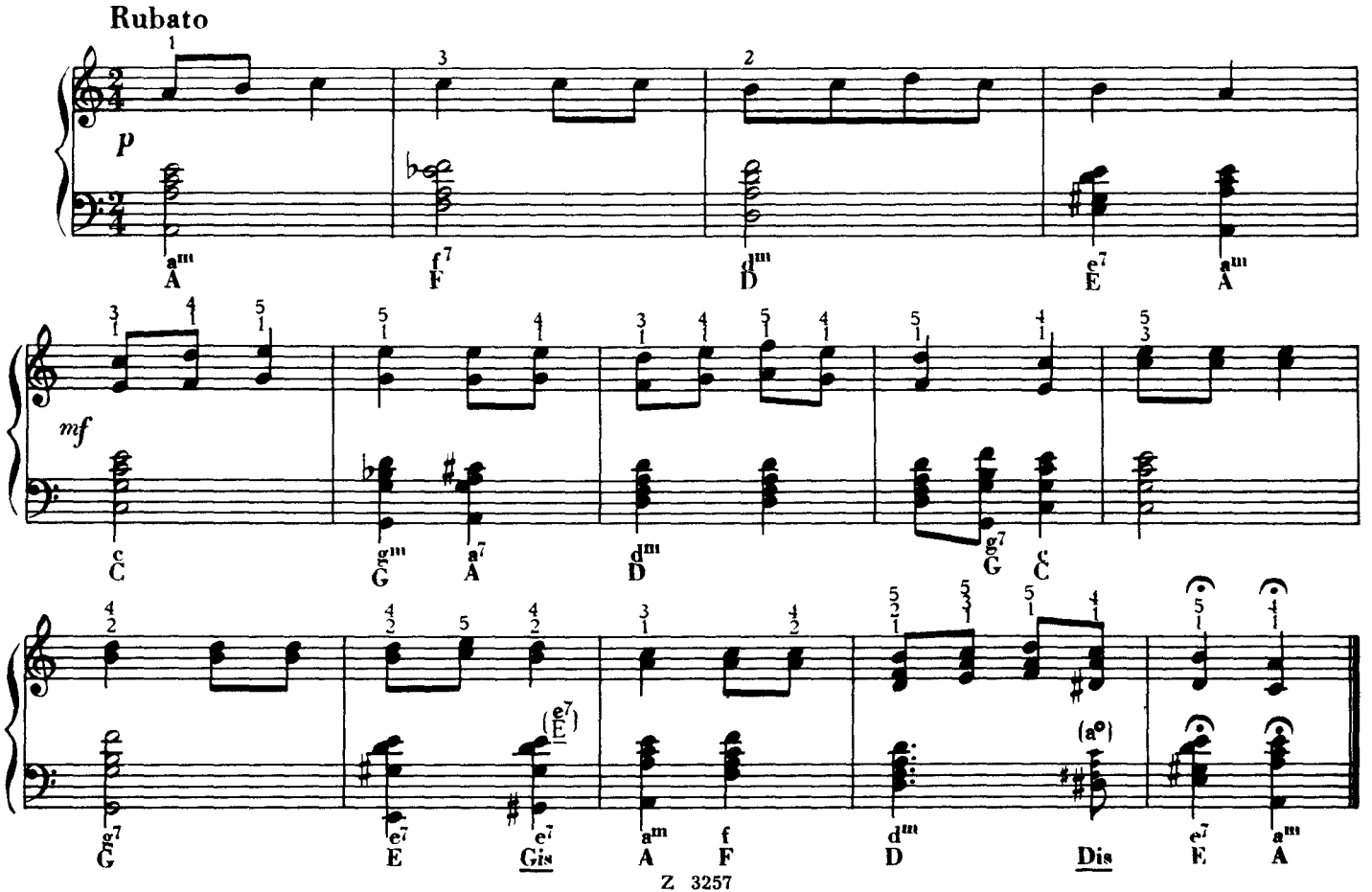
24 Б.

ЧИНОМ ПАЛКО, ЧИНОМ ЯНКО



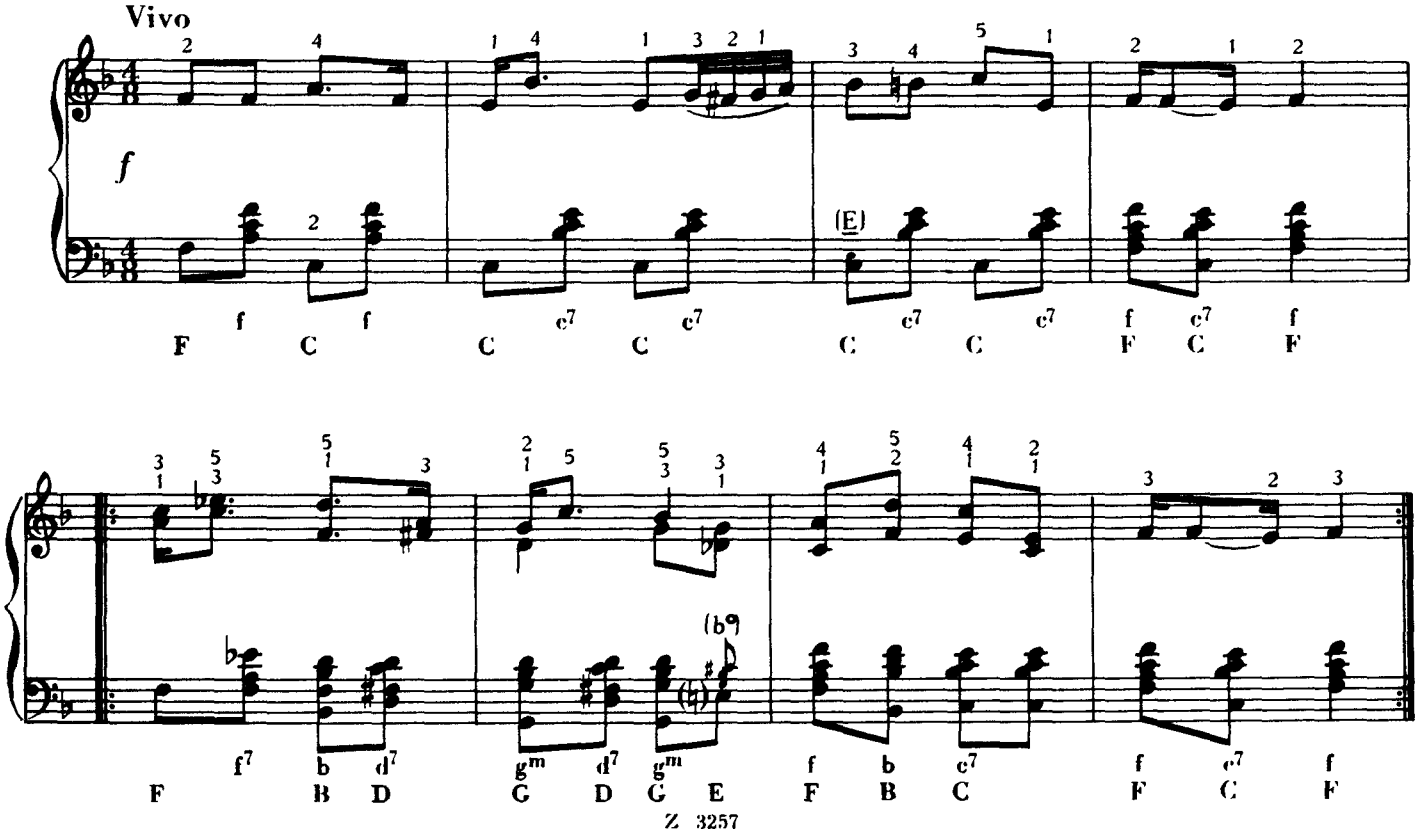
48 Б.

ГОВОРЯТ НЕ ВЫЙДУ ЗАМУЖ



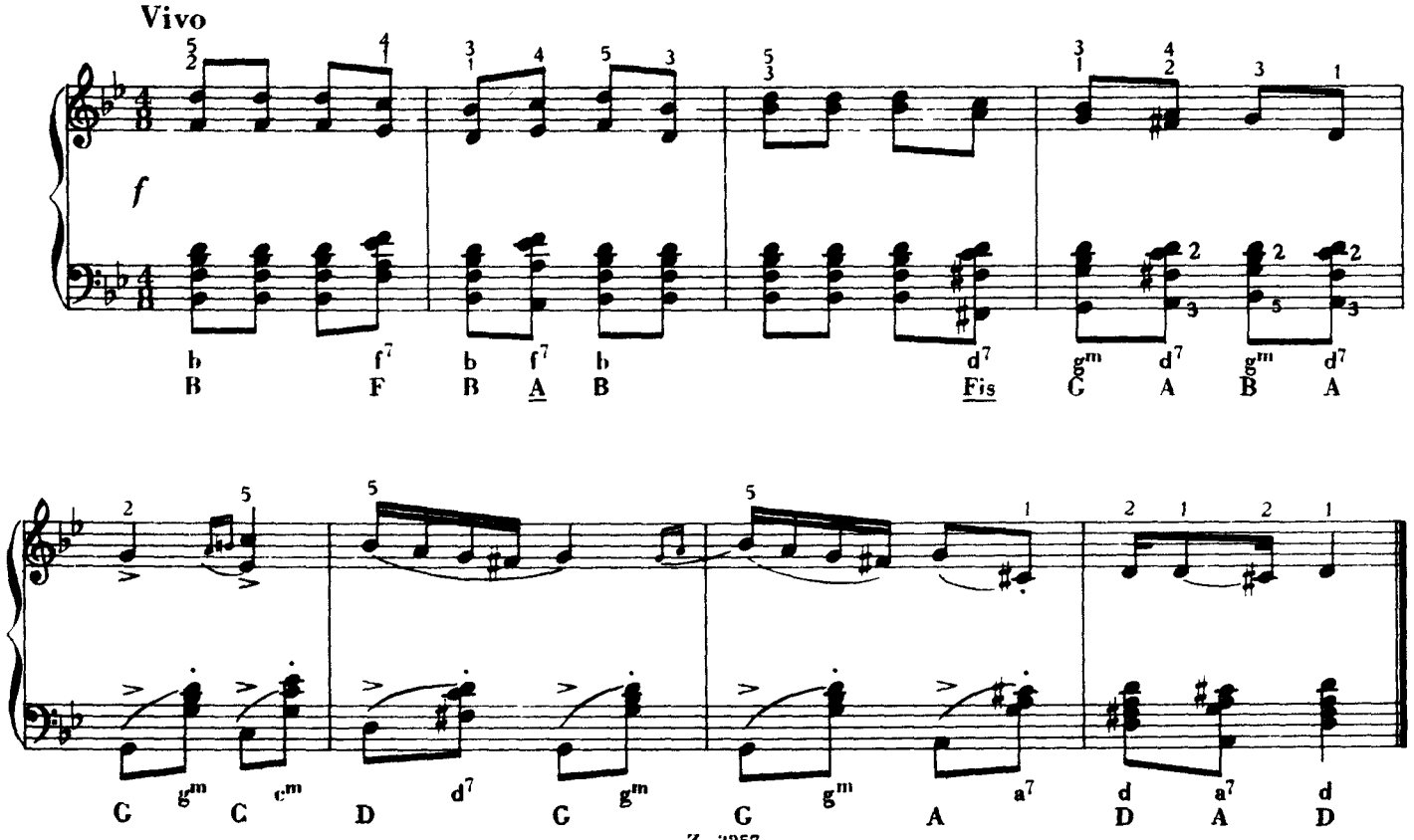
24 Б.

ТОНКИ ДОСКИ У ЗАБОРА



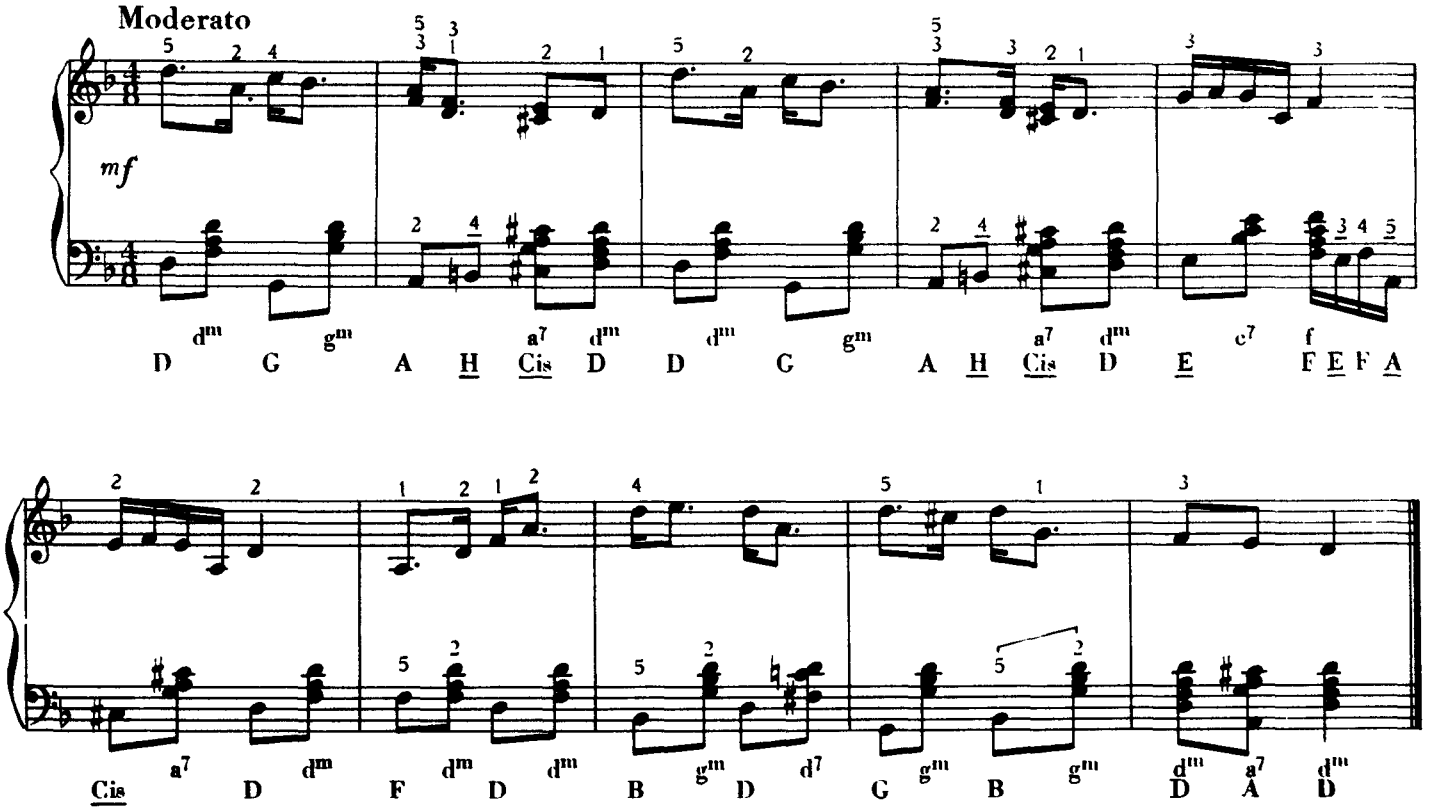
48 Б.

ЗВЯКНИ ШПОРАМИ



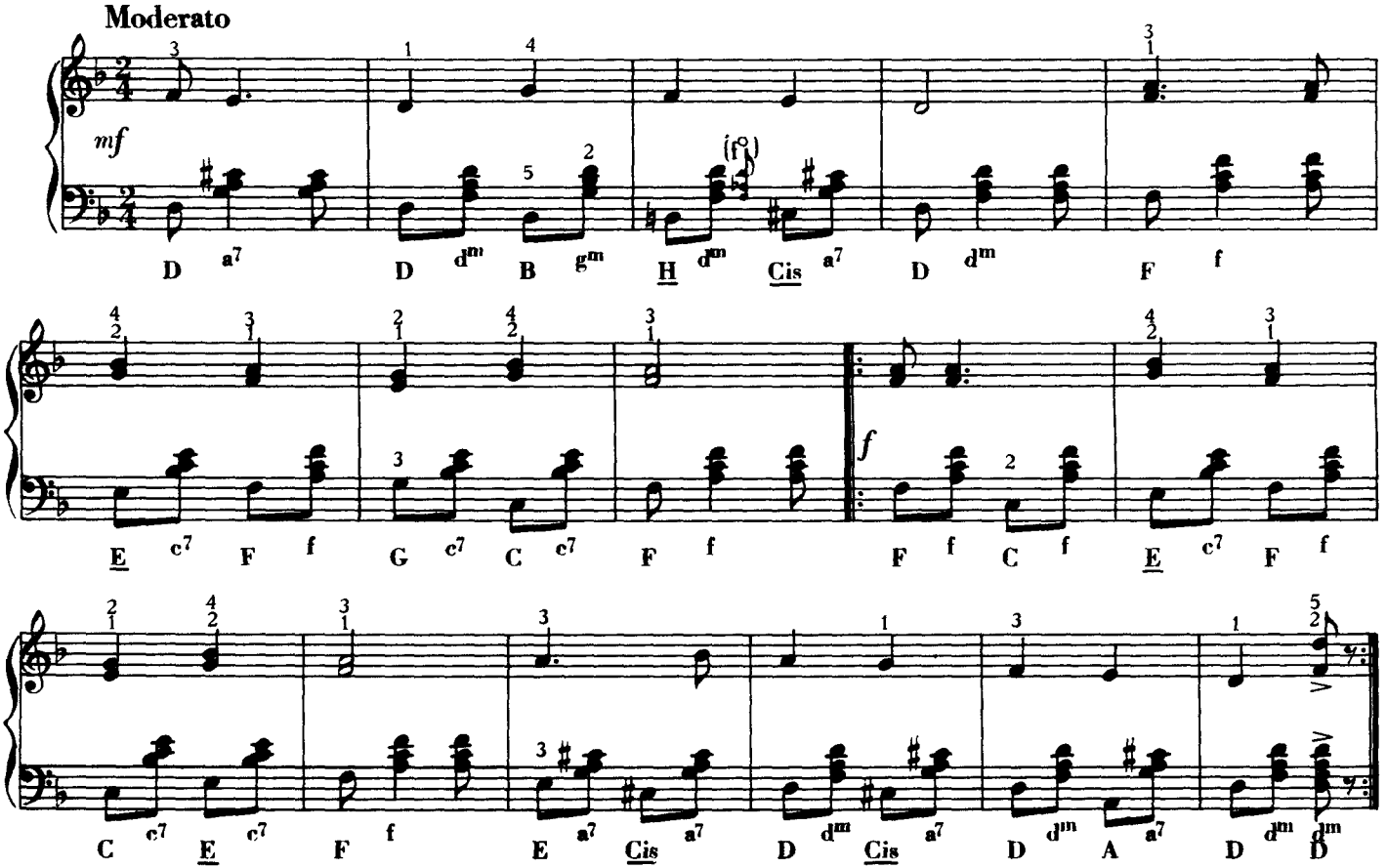
48 Б.

ЖАЛОБА

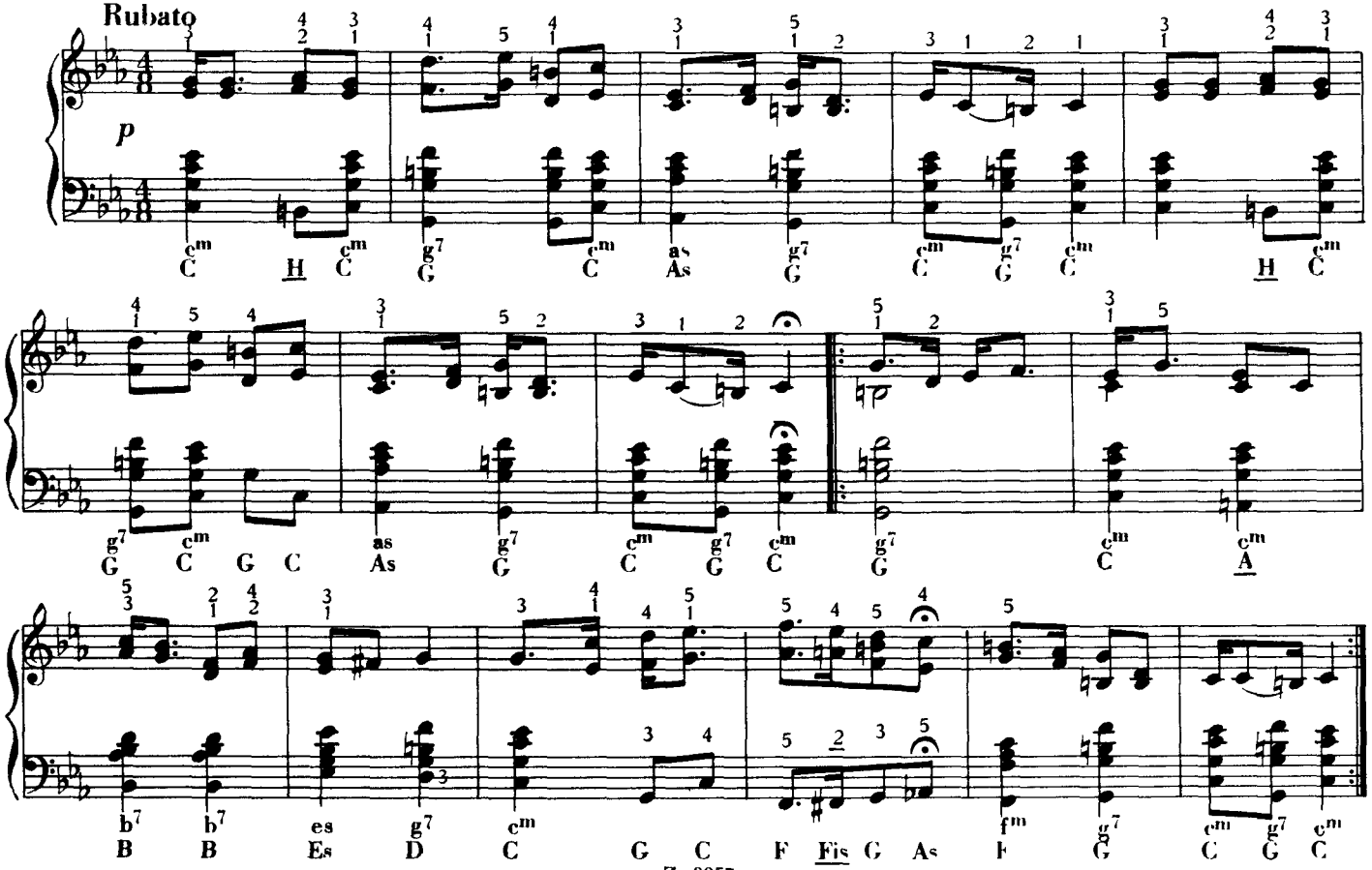


48 Б.

Я СОЛДАТ

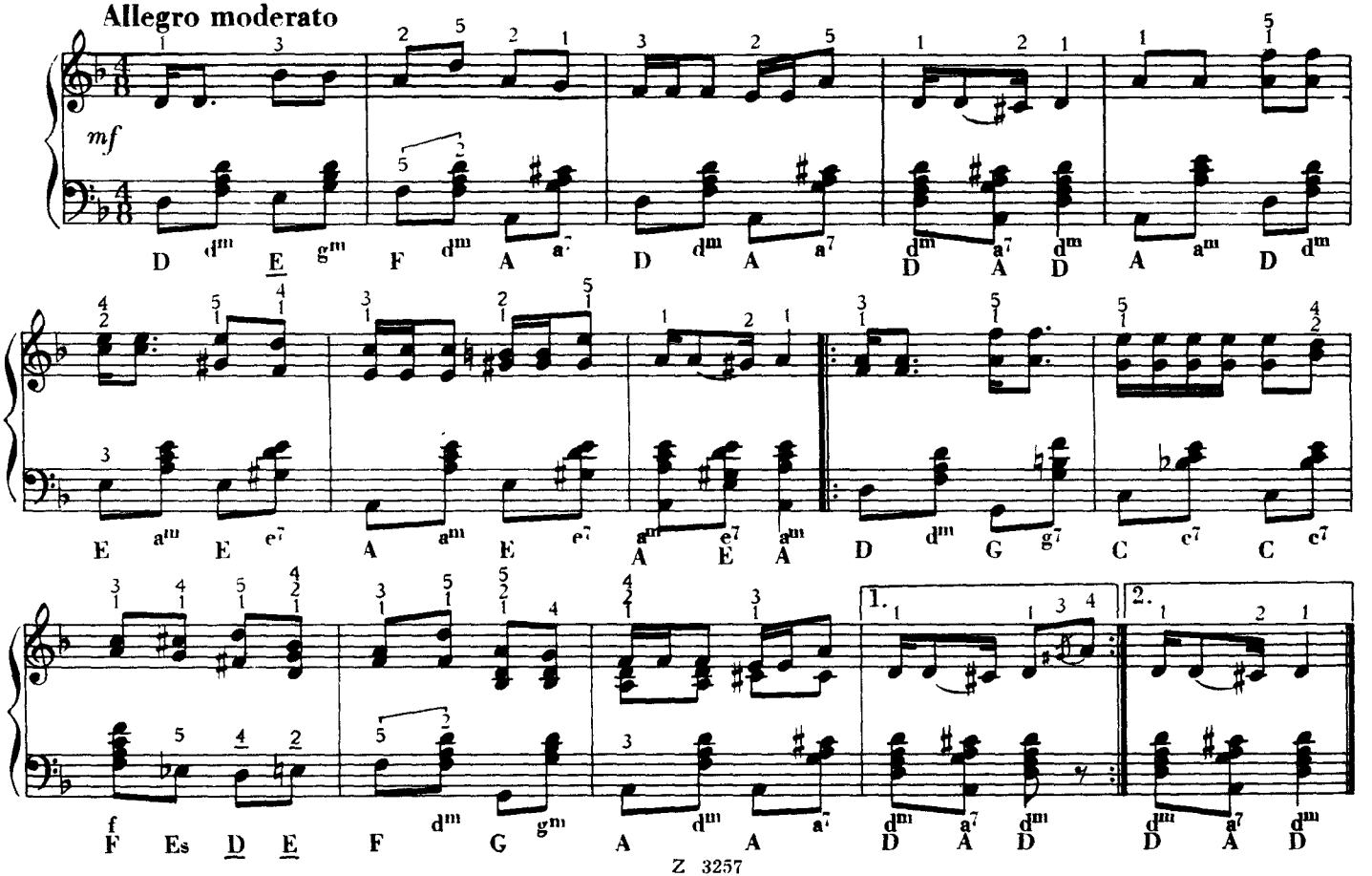

Moderato
mf
D a7 D dm B gm H dm Cis a7 D dm F f
E c7 F f G c7 C c7 F f
f
F f C f E c7 F f
C c7 E c7 F f E a7 Cis a7 D dm Cis a7 D dm A a7 D dm dm

СКОСИЛИ ТРАВУШКУ НА ПОЛЕ



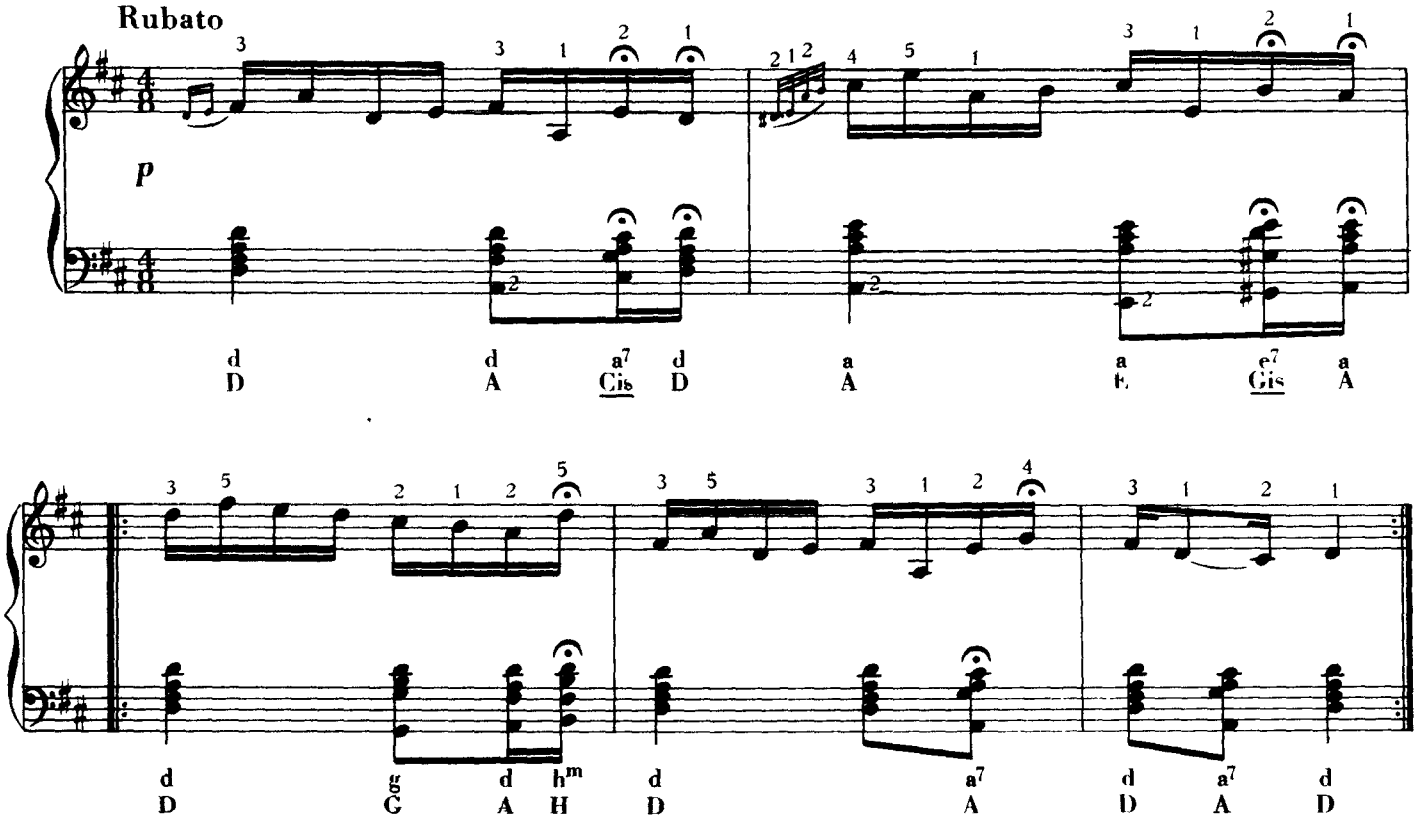
48 Б.

ПИЛ ВЧЕРА Я КРАСНОЕ ВИНО



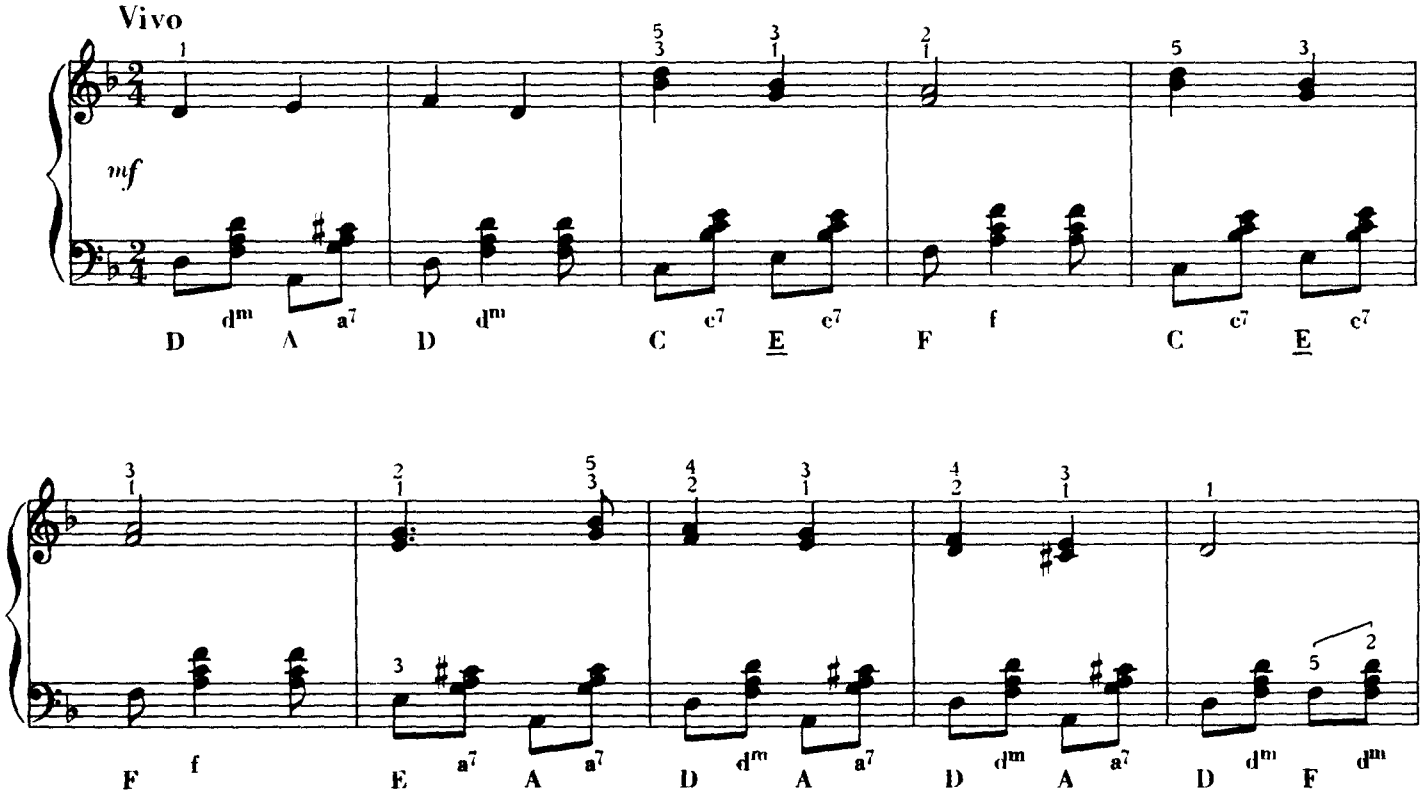
48 Б.

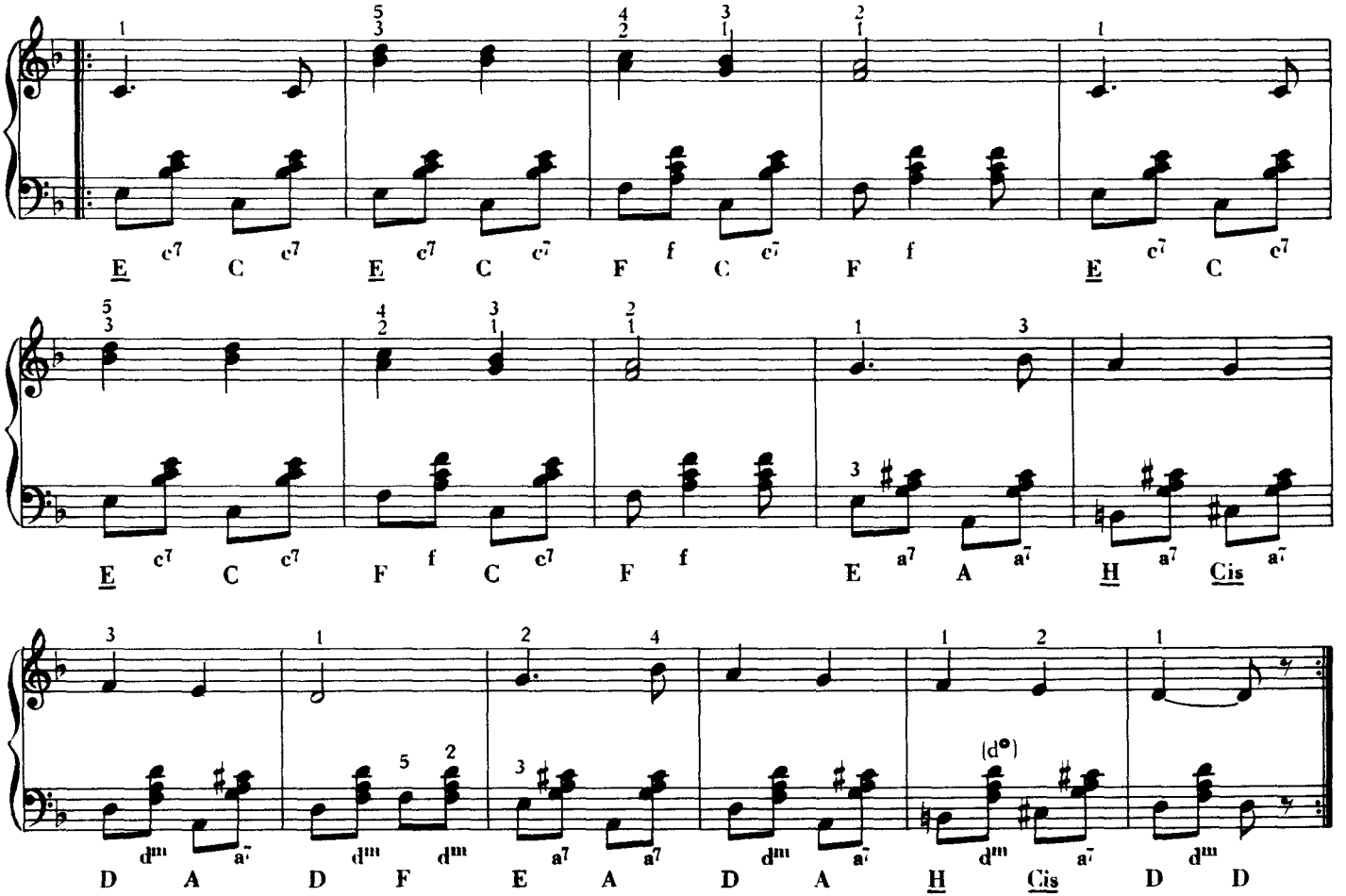
ВЛЮБИЛОСЬ СОЛНЦЕ В ЛУНУ



48 Б.

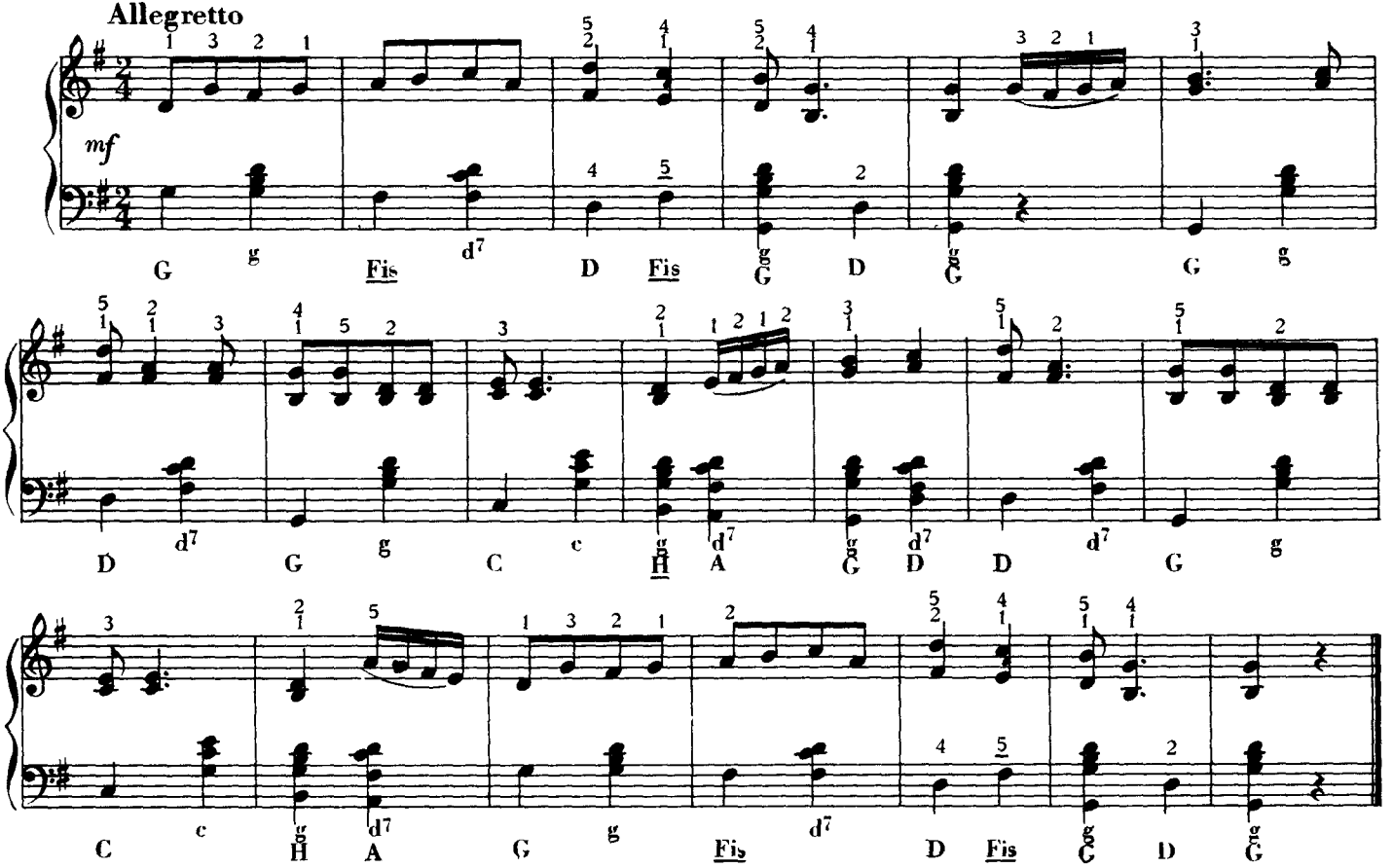
ЗАРАЗ ДЕСЯТЬ ПОЦЕЛУЕВ




E c7 C c7 E c7 C c7 F f C c7 F f E c7 C c7
E c7 C c7 F f C c7 F f E a7 A a7 H a7 Cis a7
D dm A a7 D dm F dm E a7 A a7 D dm A a7 H dm Cis a7 D dm D dm
(d°)

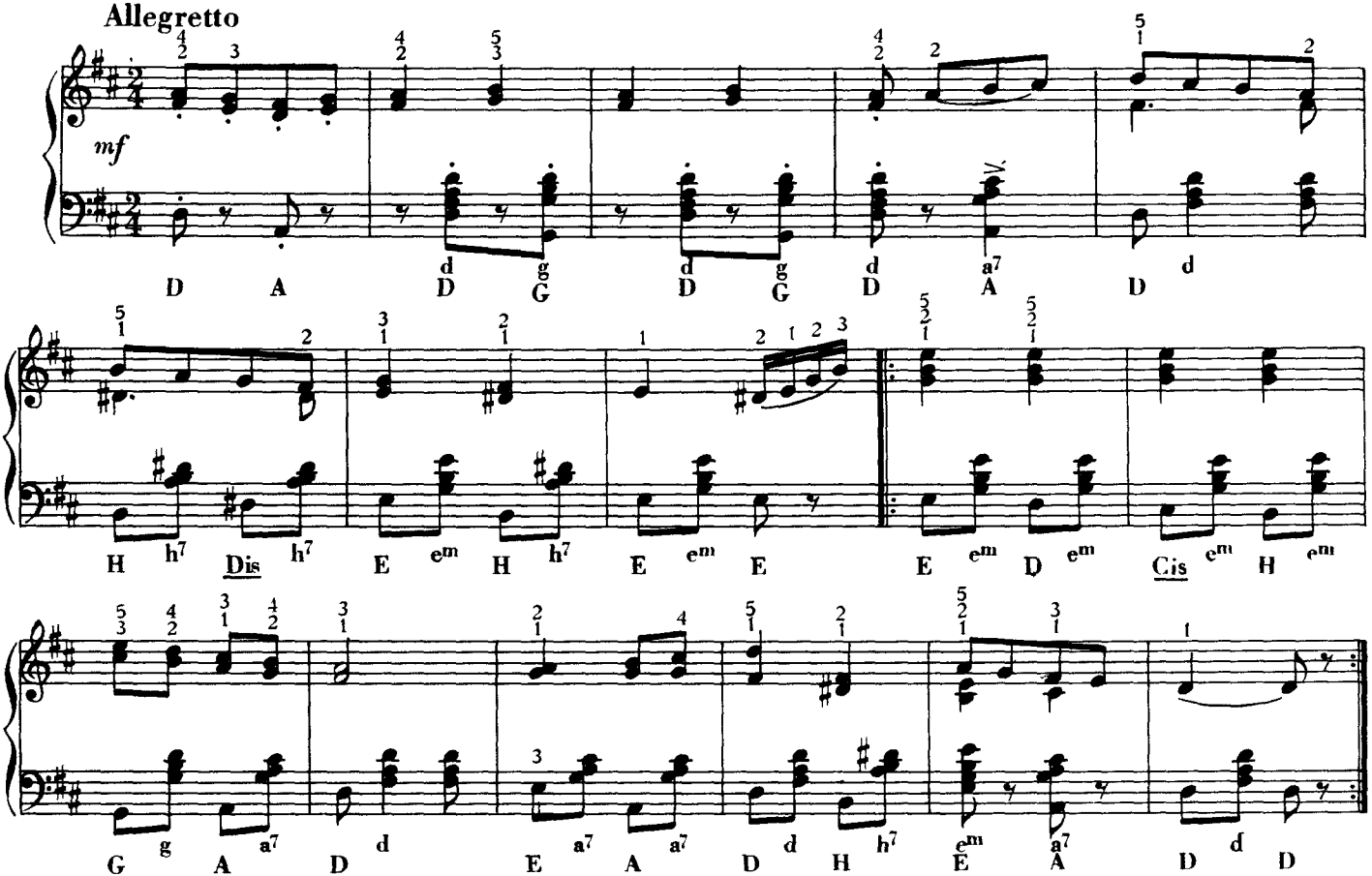
48 Б.

ПАШЕТ МОЙ МИЛЫЙ



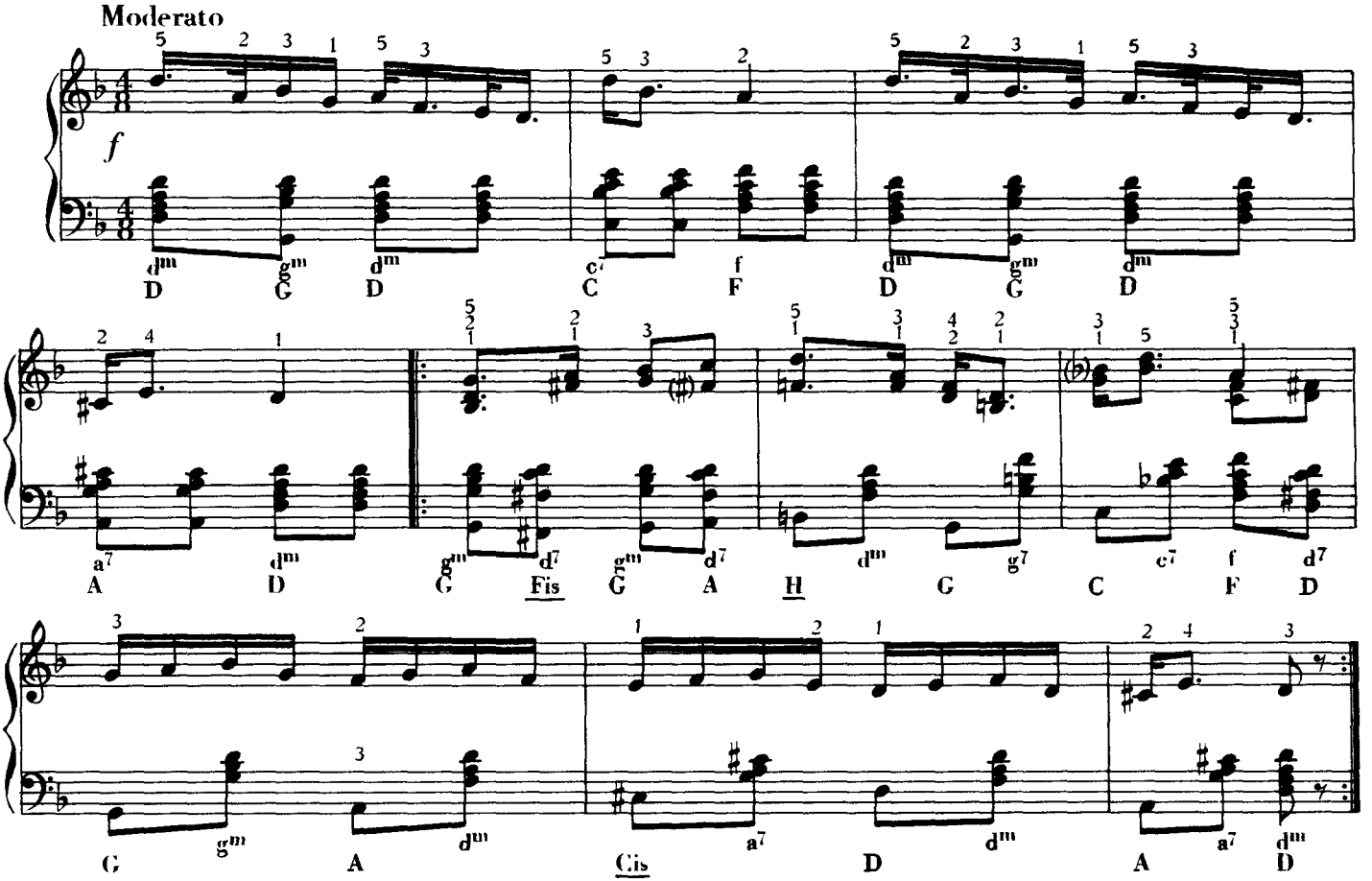
48 Б.

ПЬЯНЫЙ Я, МОЯ МИЛАЯ



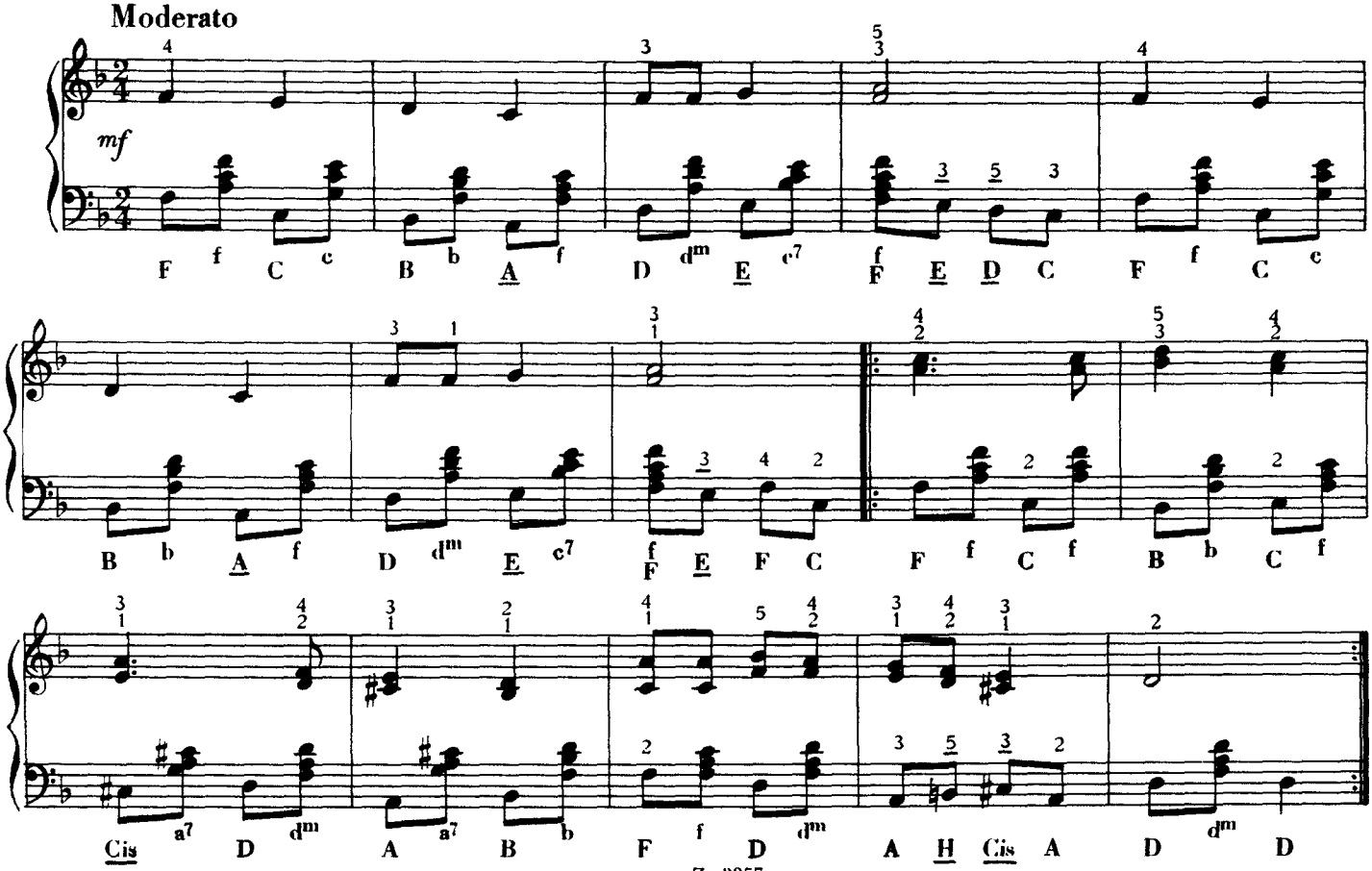
48 Б.

Я РОДИЛАСЬ В КУСТЕ РОЗ



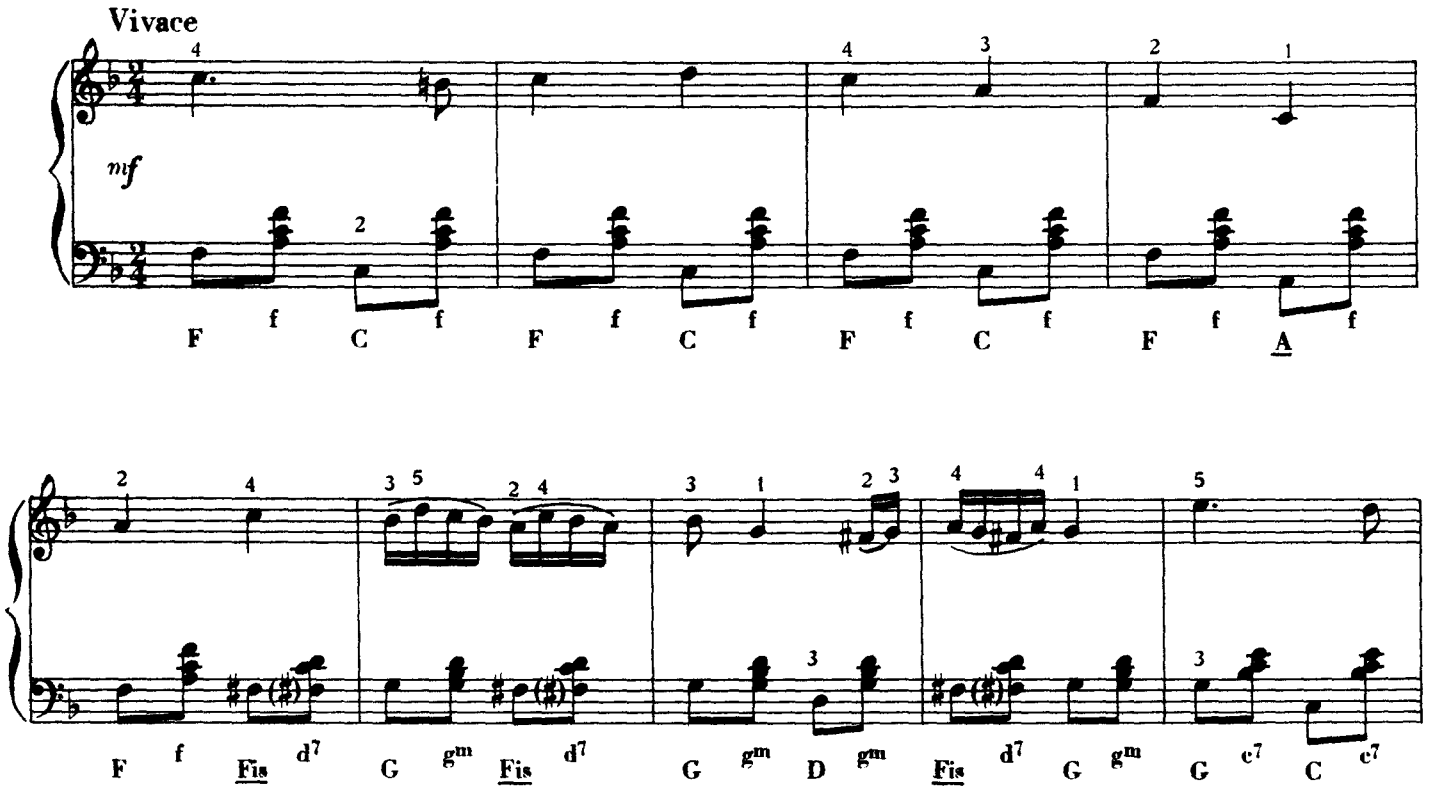
48 Б.

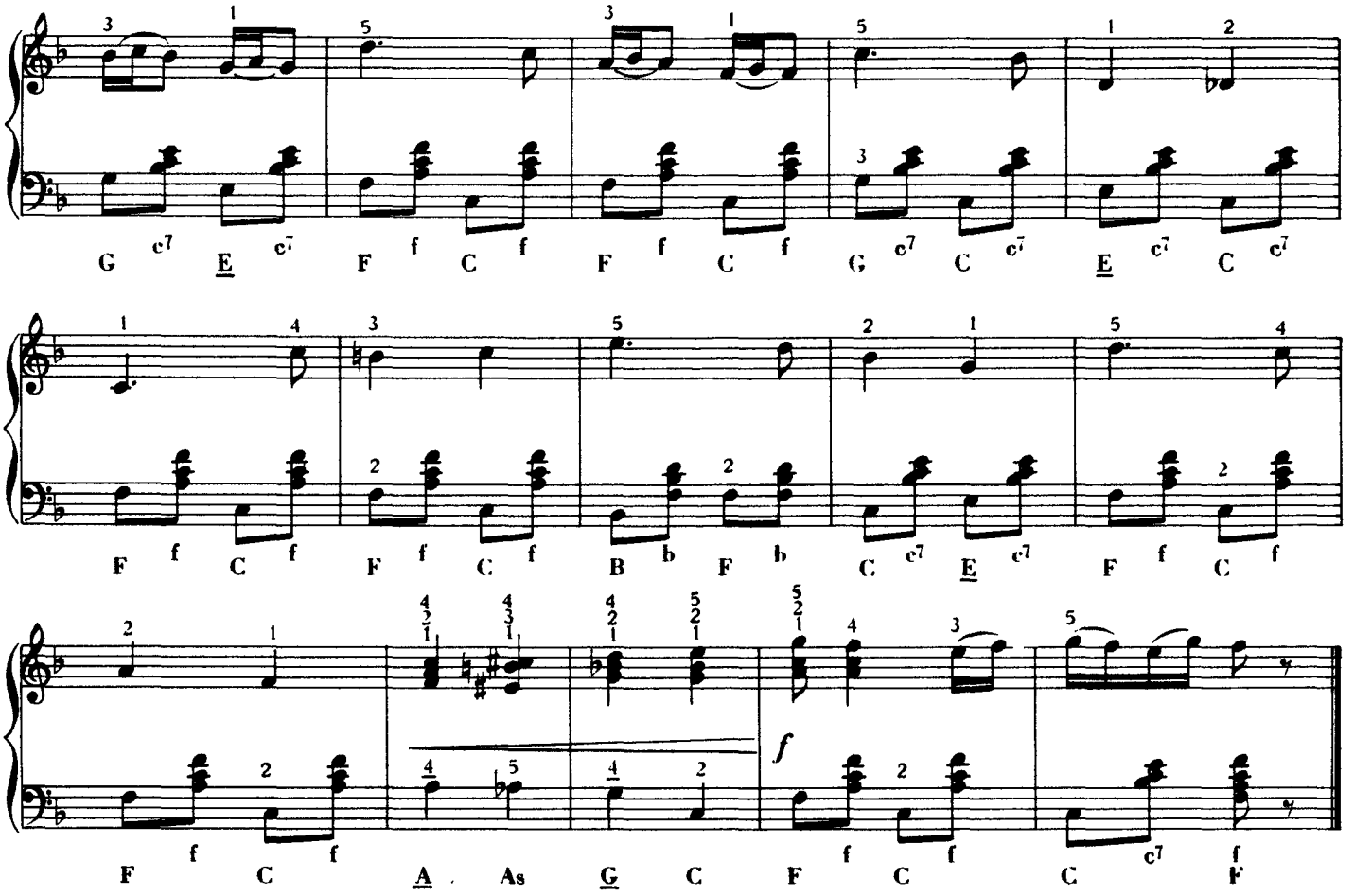
КОГДА Я БЫЛ ХОЛОСТЫМ



48 Б.

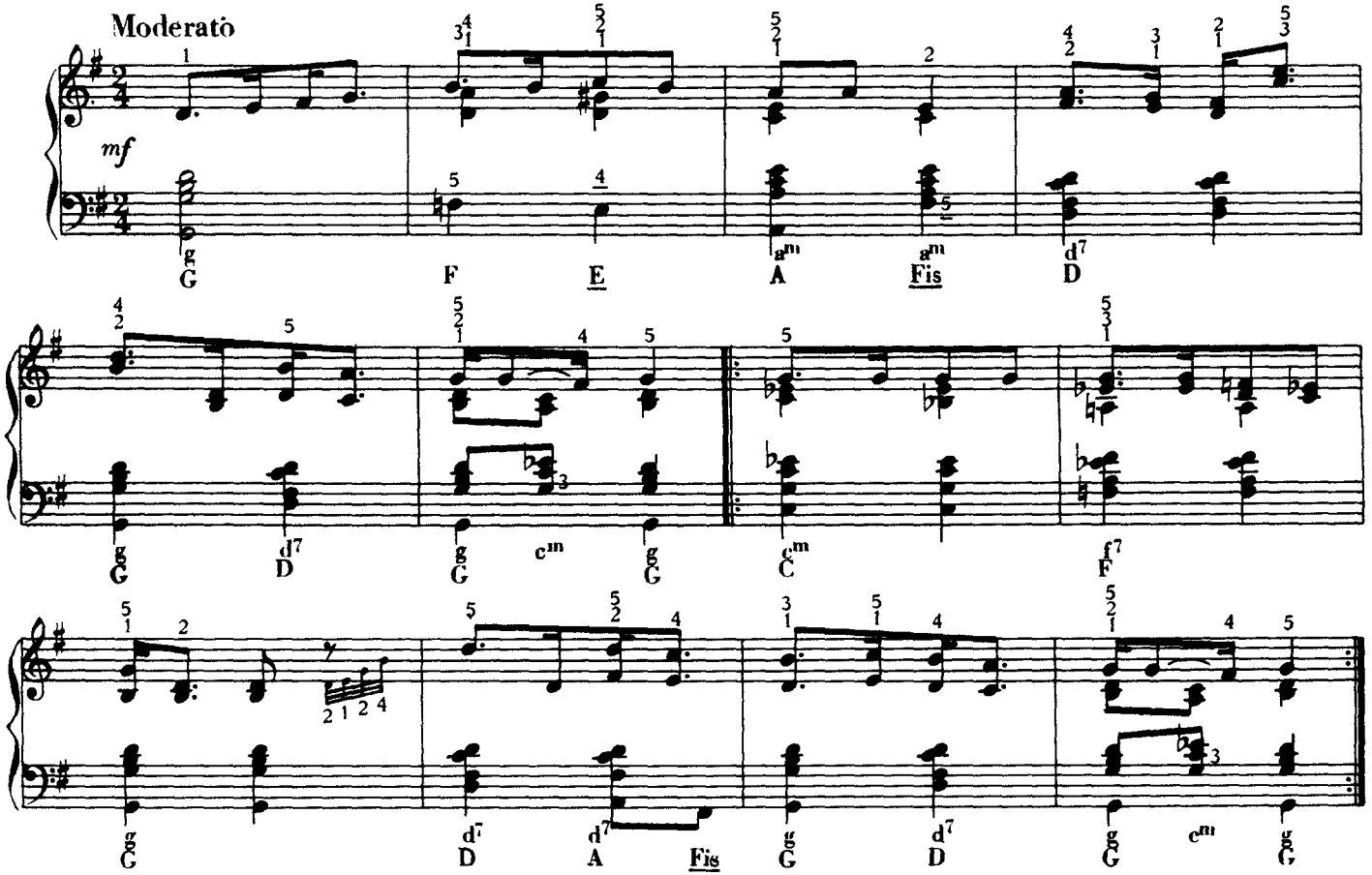
ШАЛОВЛИВ МОЙ МИЛЫЙ




G c7 E c7 F f C f F f C f G c7 C c7 E c7 C c7
F f C f F f C f B b F b C c7 E c7 F f C f
F f C f A As G C F f C f C c7 F
f

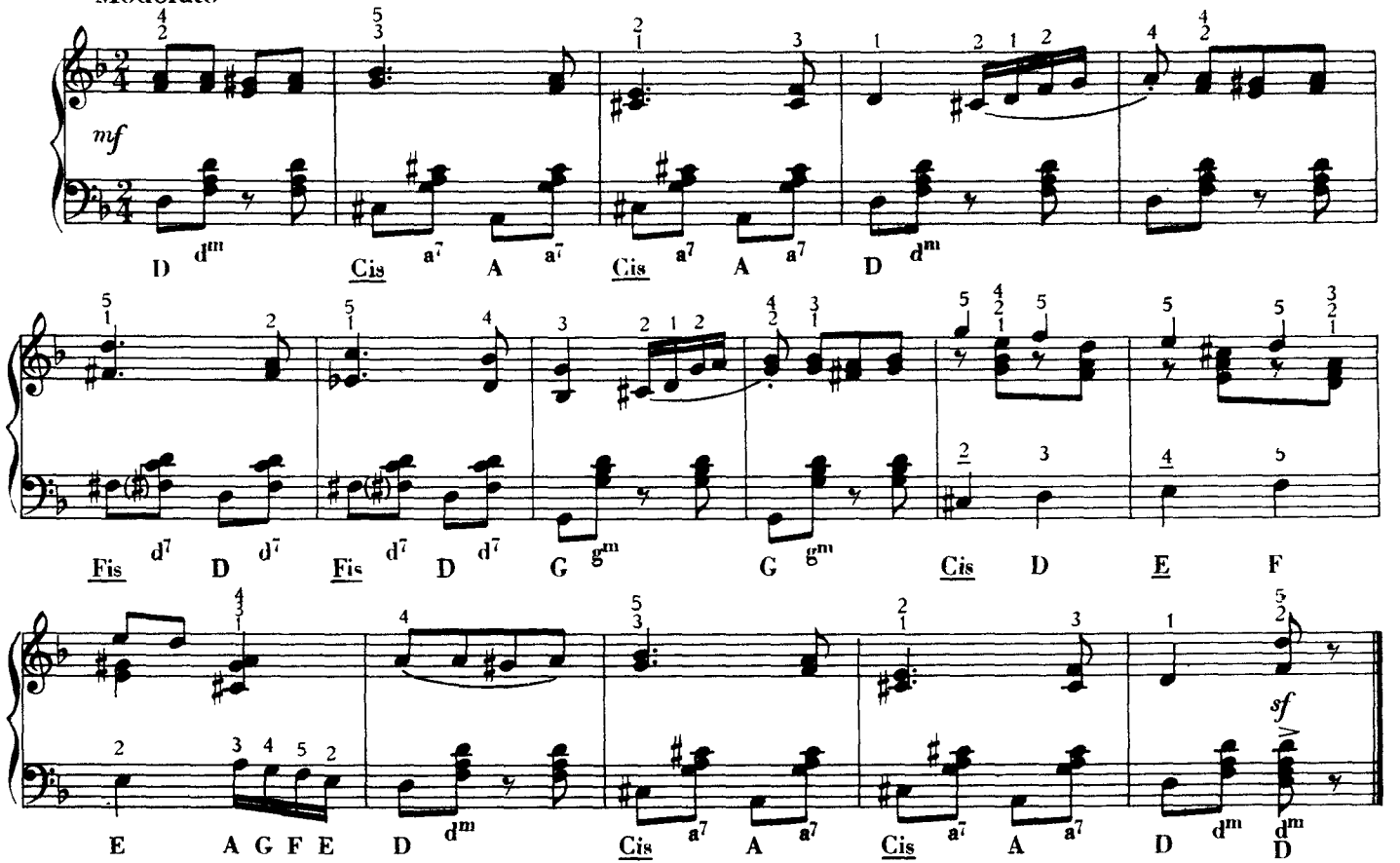
48 Б.

ЧТО ДЫМИТСЯ ТАМ ВДАЛИ



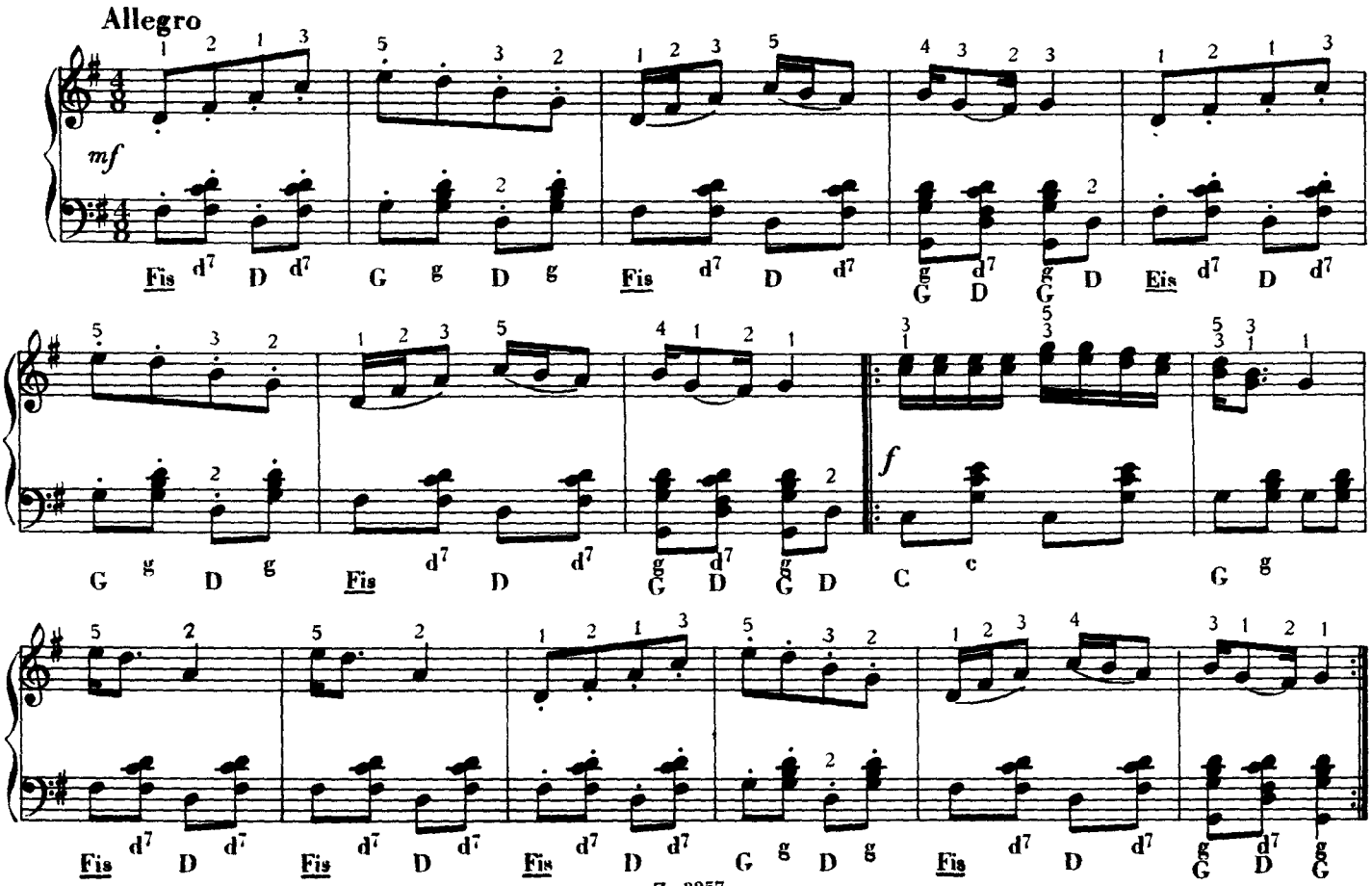
ТИХО ТЕКУТ ВОДЫ МАРОША

Moderato



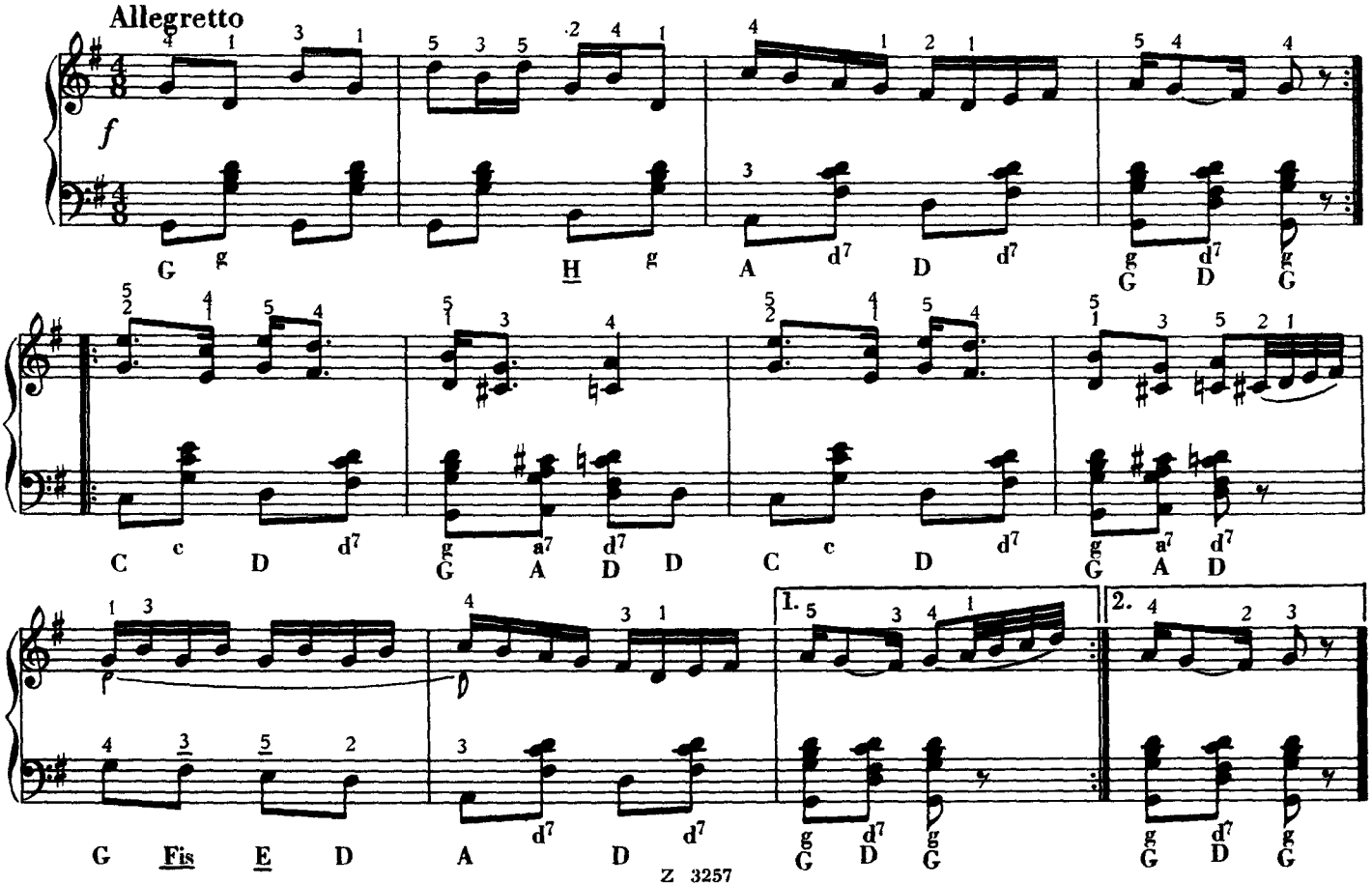
48 Б.

В ДЫРАХ ВЕРХУШКА МОЕЙ ШЛЯПЫ



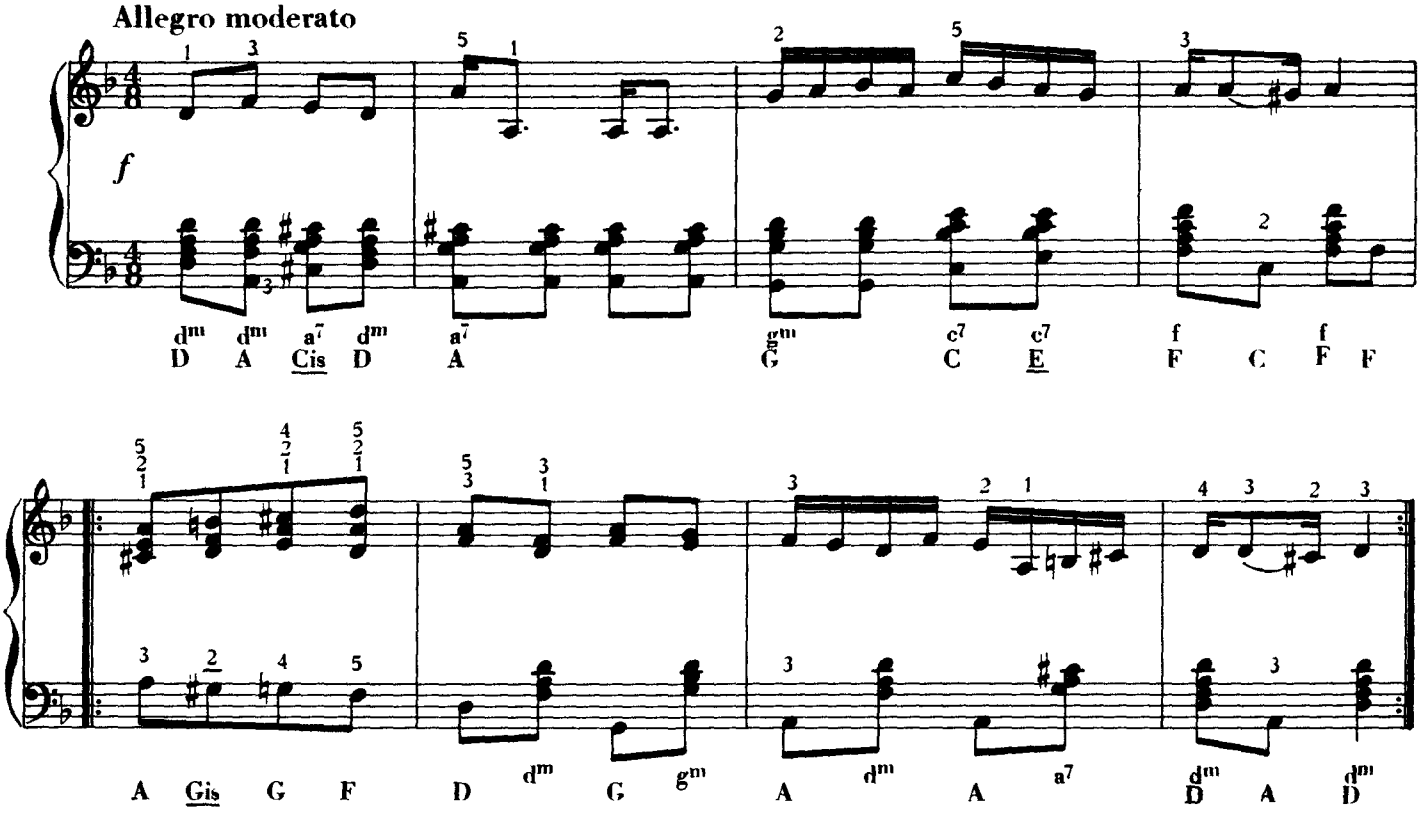
48 Б.

ДЕВУШКИ, ДЕВУШКИ В ДЕРЕВНЕ



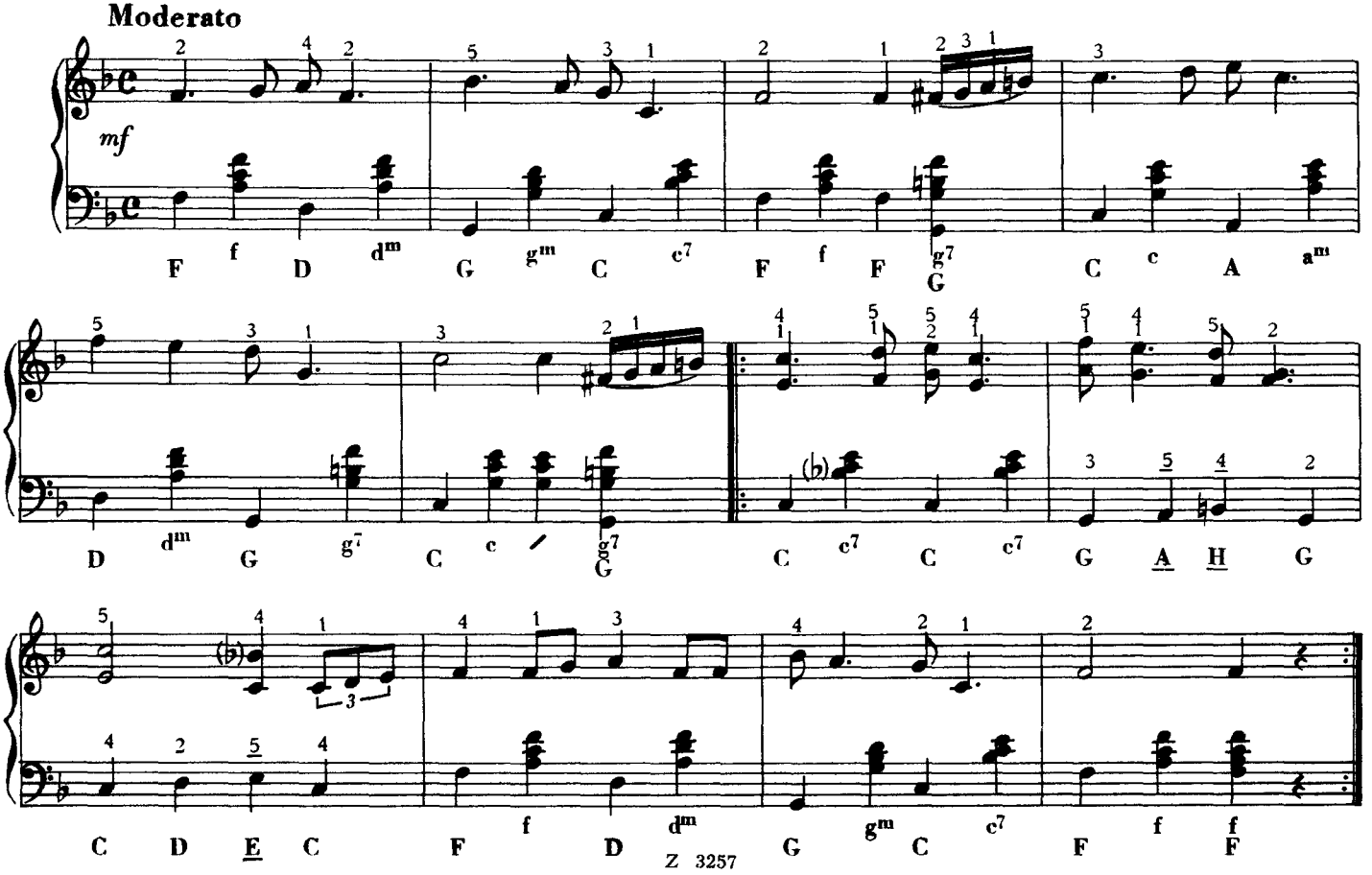
48 Б.

НЕ УДАРЯТ ЮРИСТА ПО ШАПКЕ



48 Б.

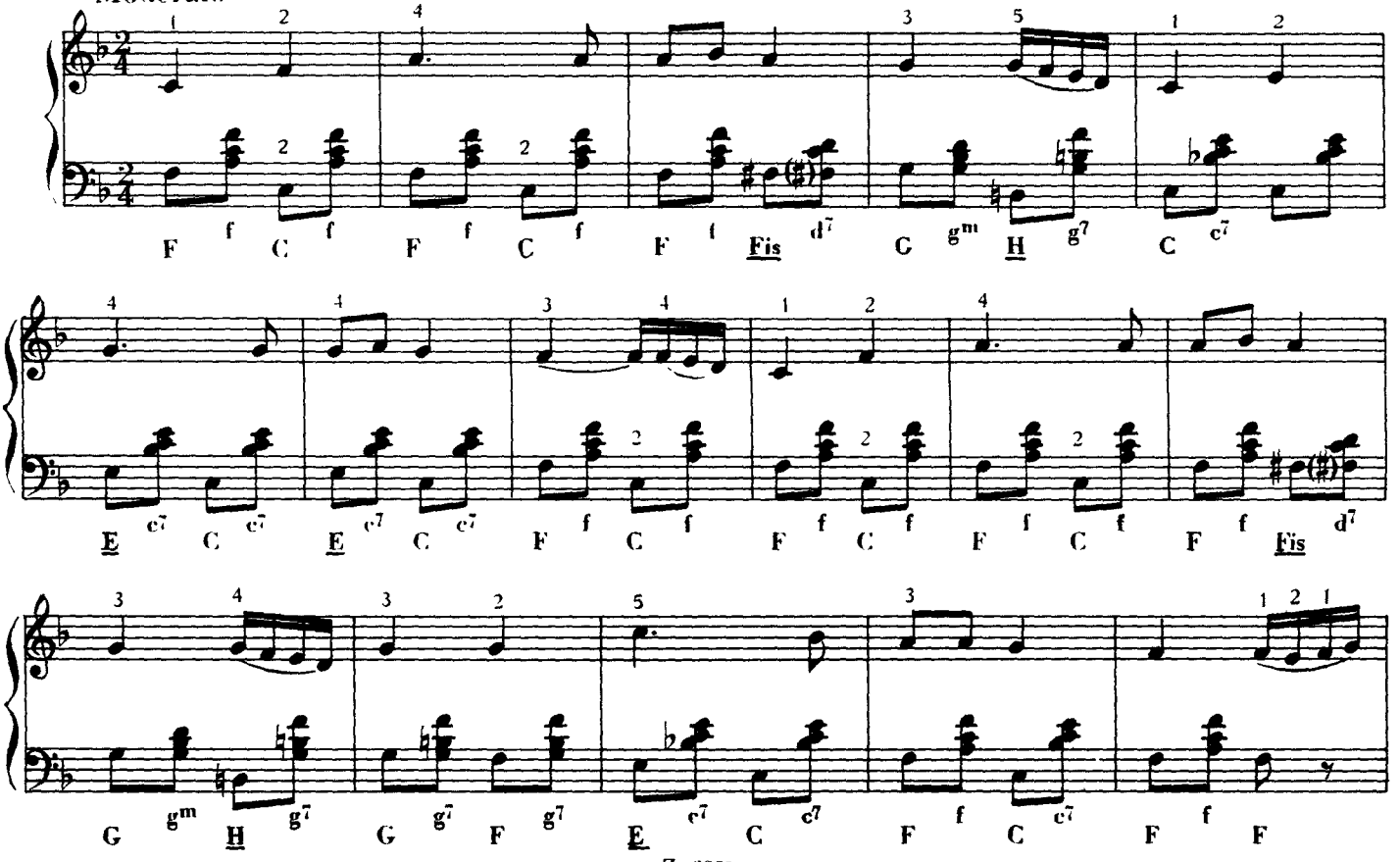
СТОИТ МЕЛЬНИЦА

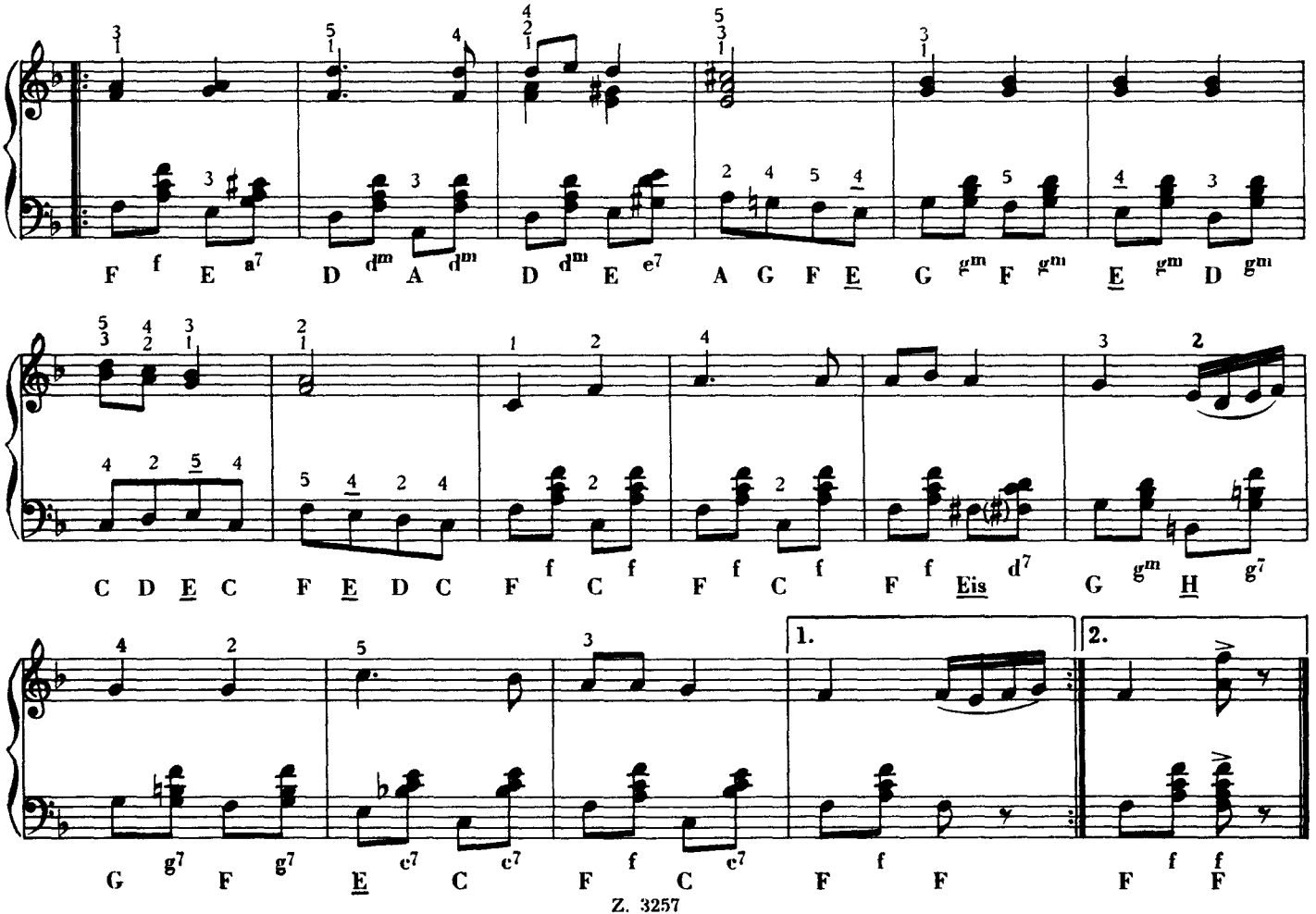


48 Б.

ПОВЕРНУЛ Я В КУХНЮ

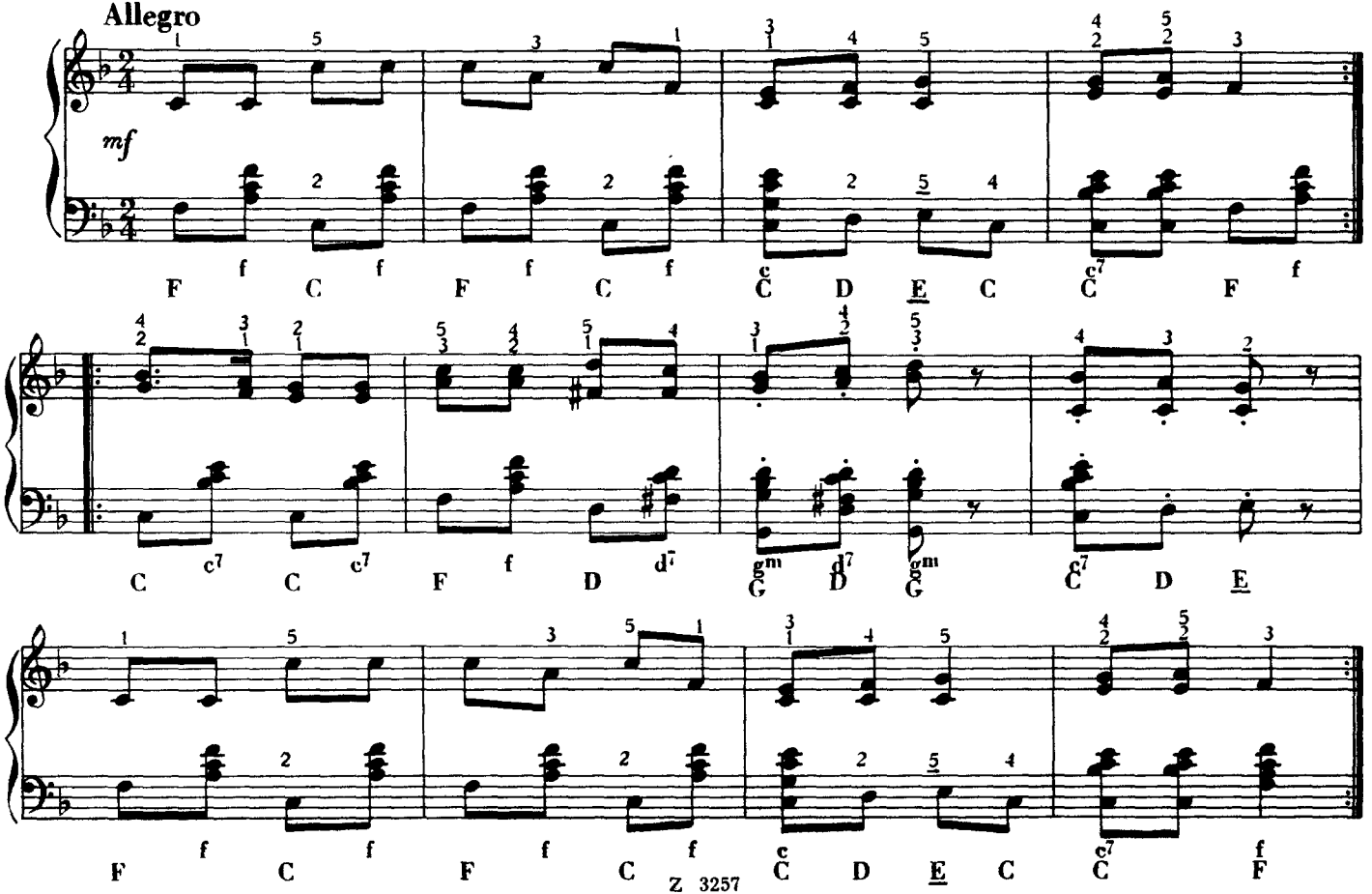
Moderato




F f E a7 D dm A dm D dm E e7 A G F E G gm F gm E gm D gm
C D E C F E D C F f C f F f C f F f Eis d7 G gm H g7
G g7 F g7 E c7 C c7 F f C c7 F f F F f F f
1.
2.

48 Б.

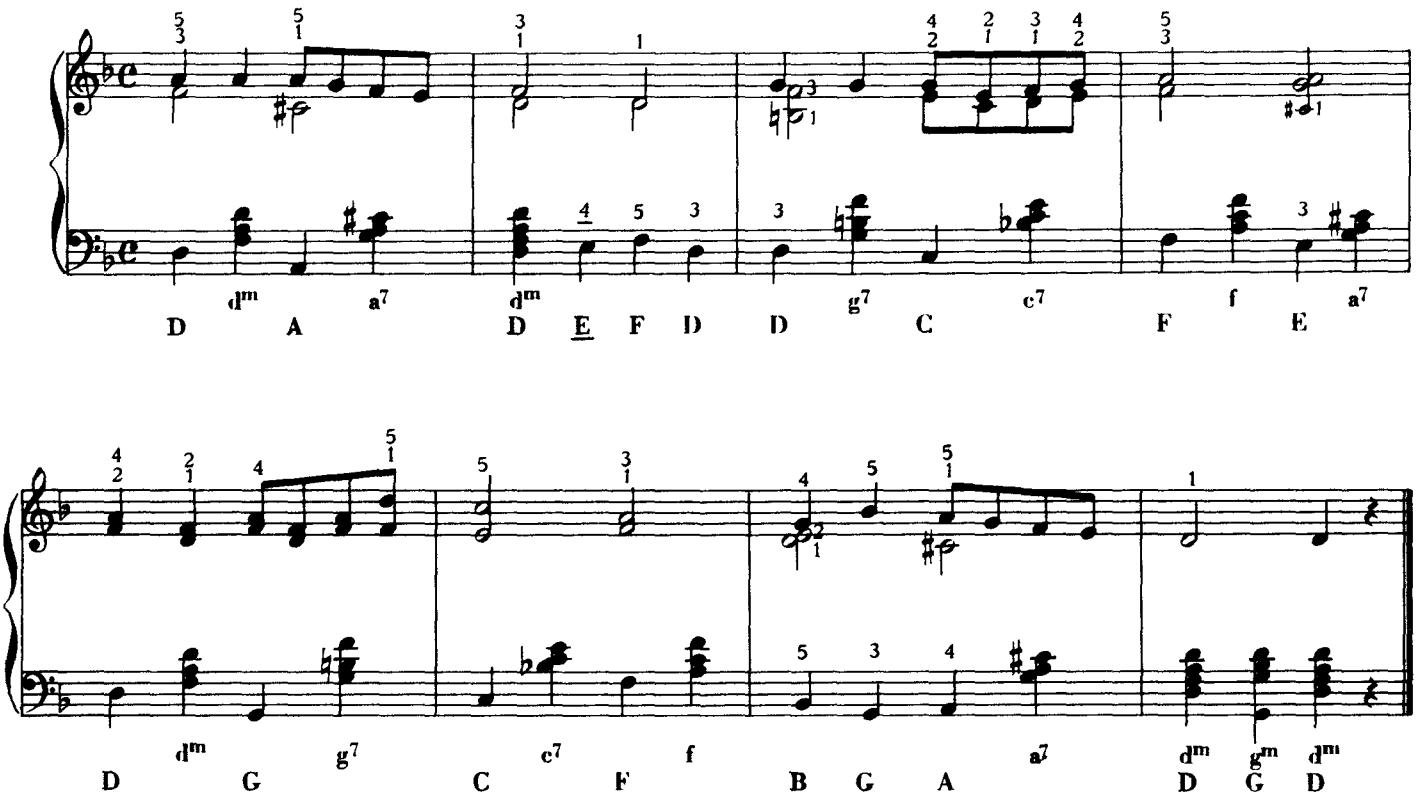
ДВЕ ДЕВУШКИ



48 Б.

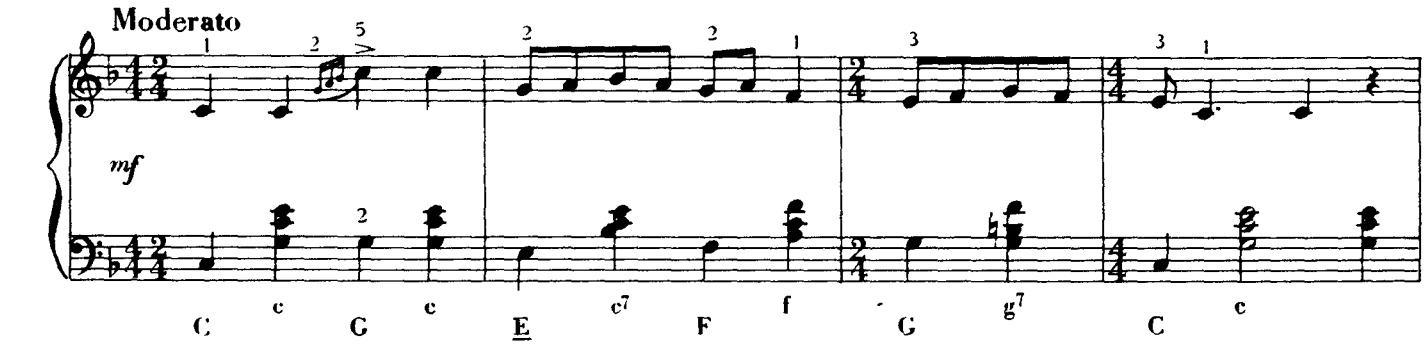
ИДЕТ ДОЖДЬ, НО НЕ ПРОМОКНУ

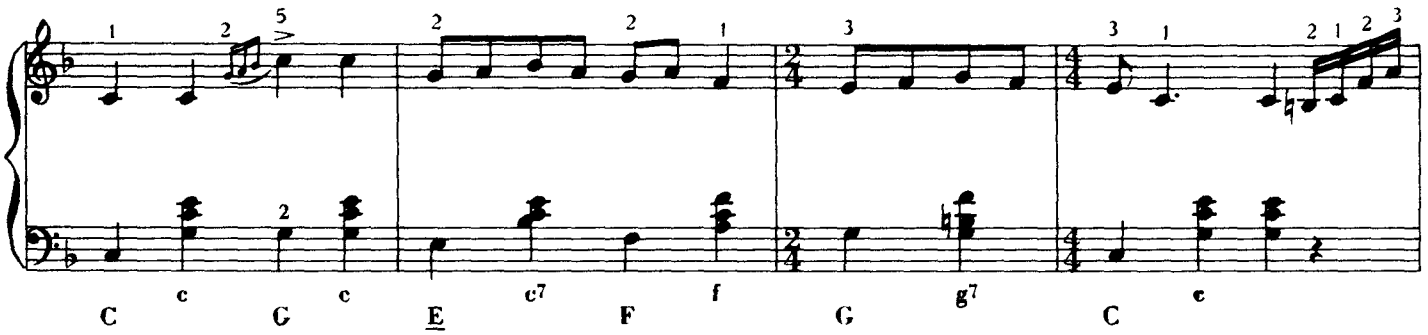
Moderato

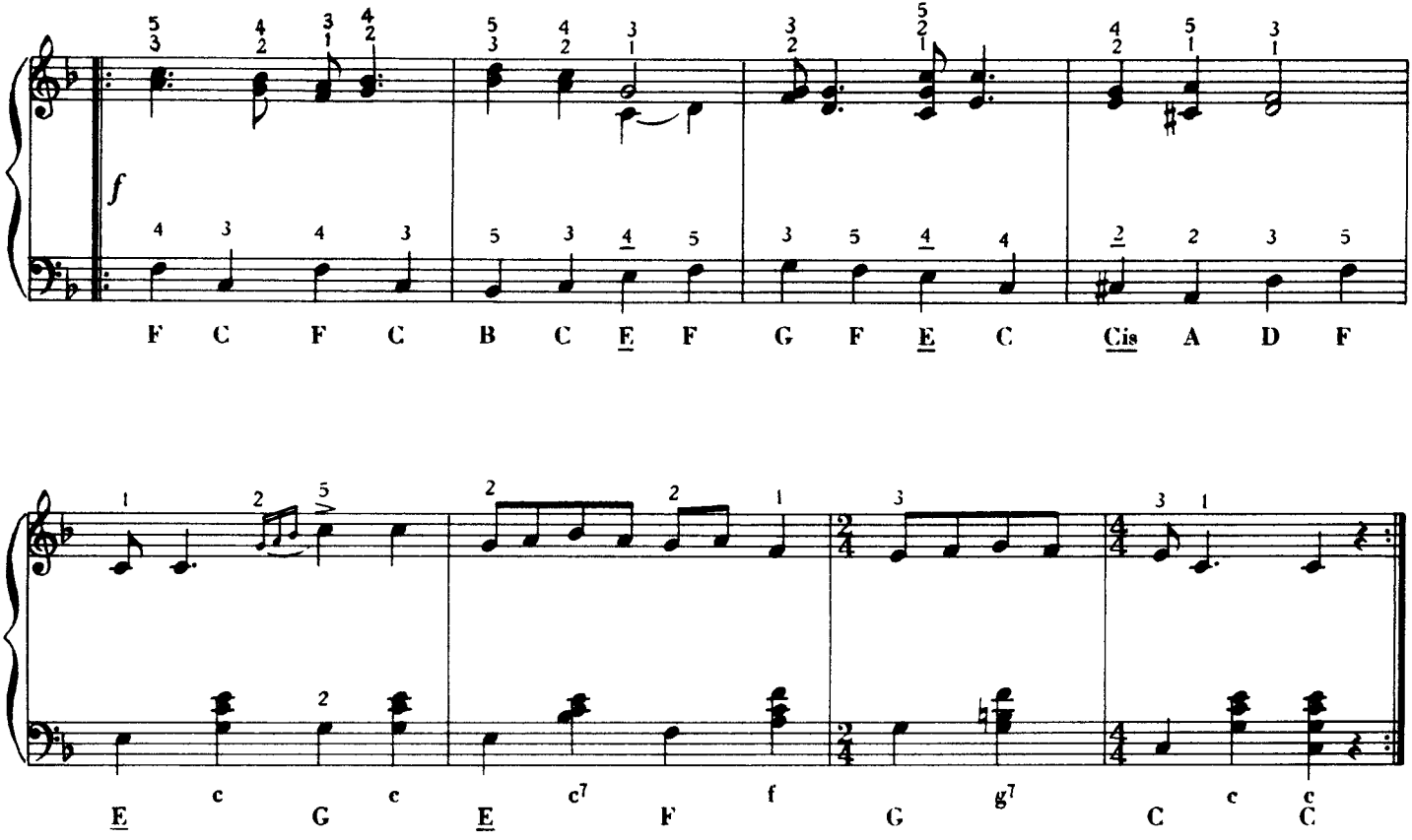


48 Б.

ПЕРЕПЛЫВУ РЕКУ ТИСУ

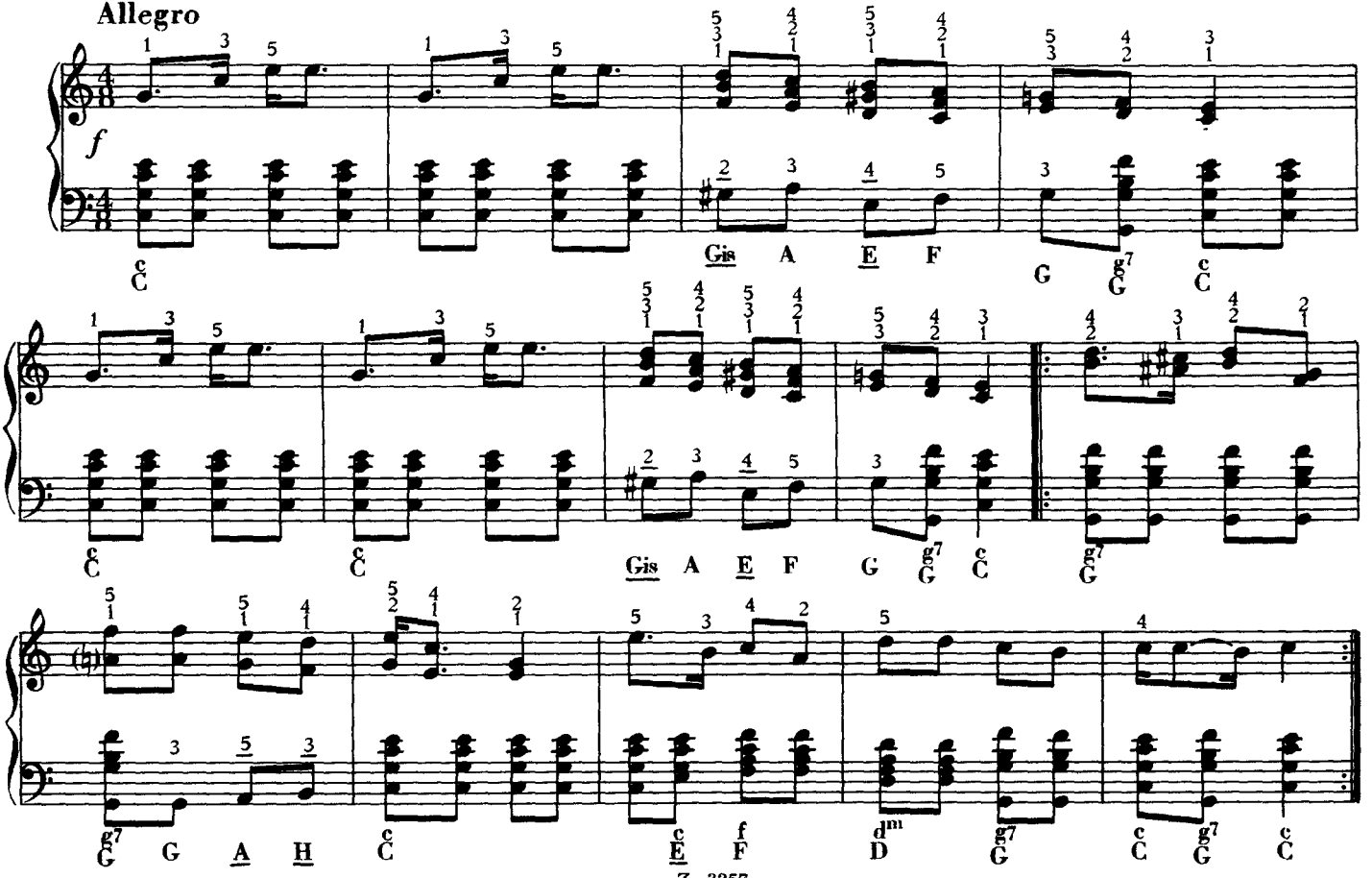





f
F C F C B C E F G F E C Cis A D F
E c G c E c7 F f G g7 C c c C

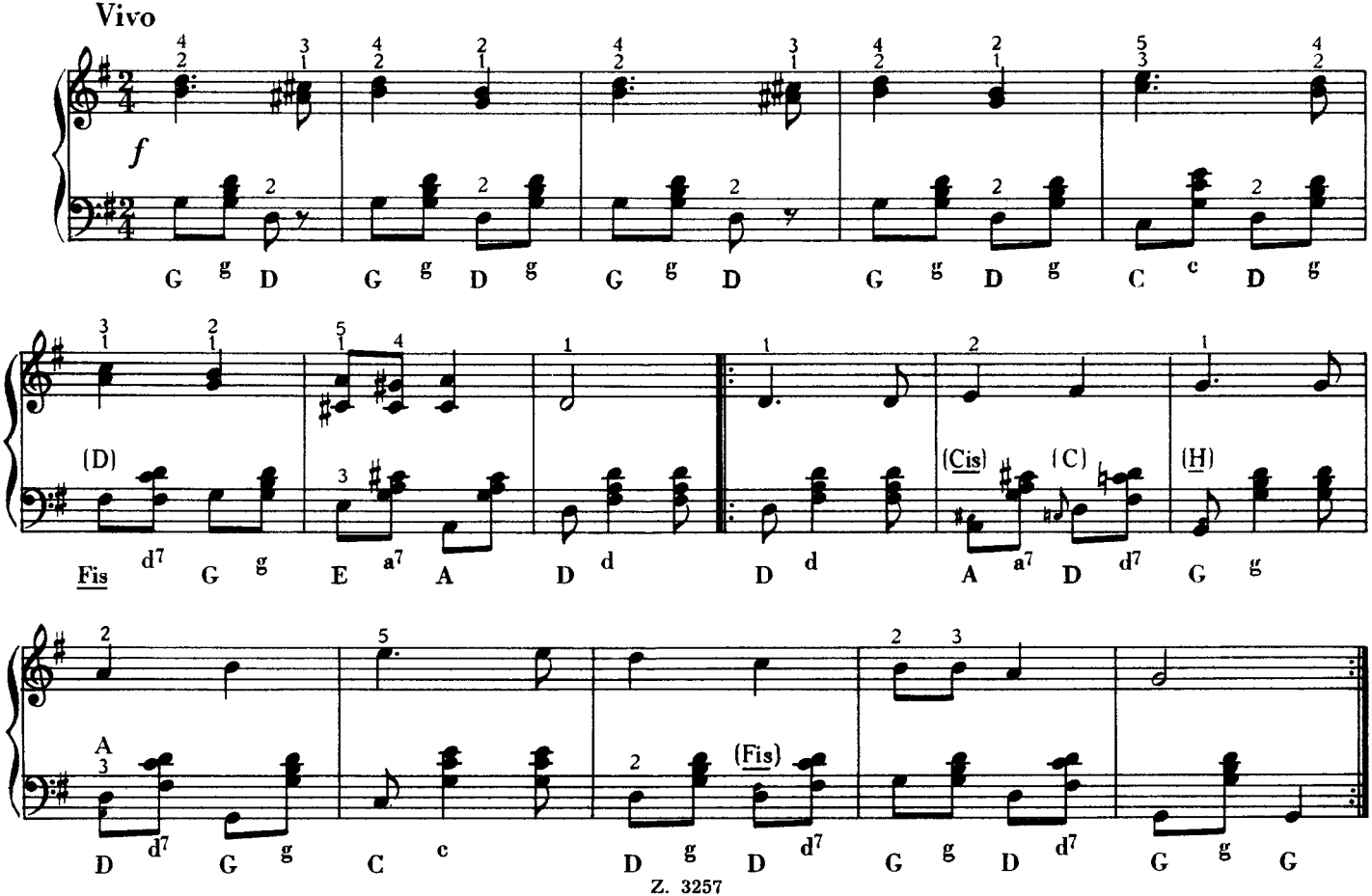
48 Б.

ВЫСОК ТЕРЕМ



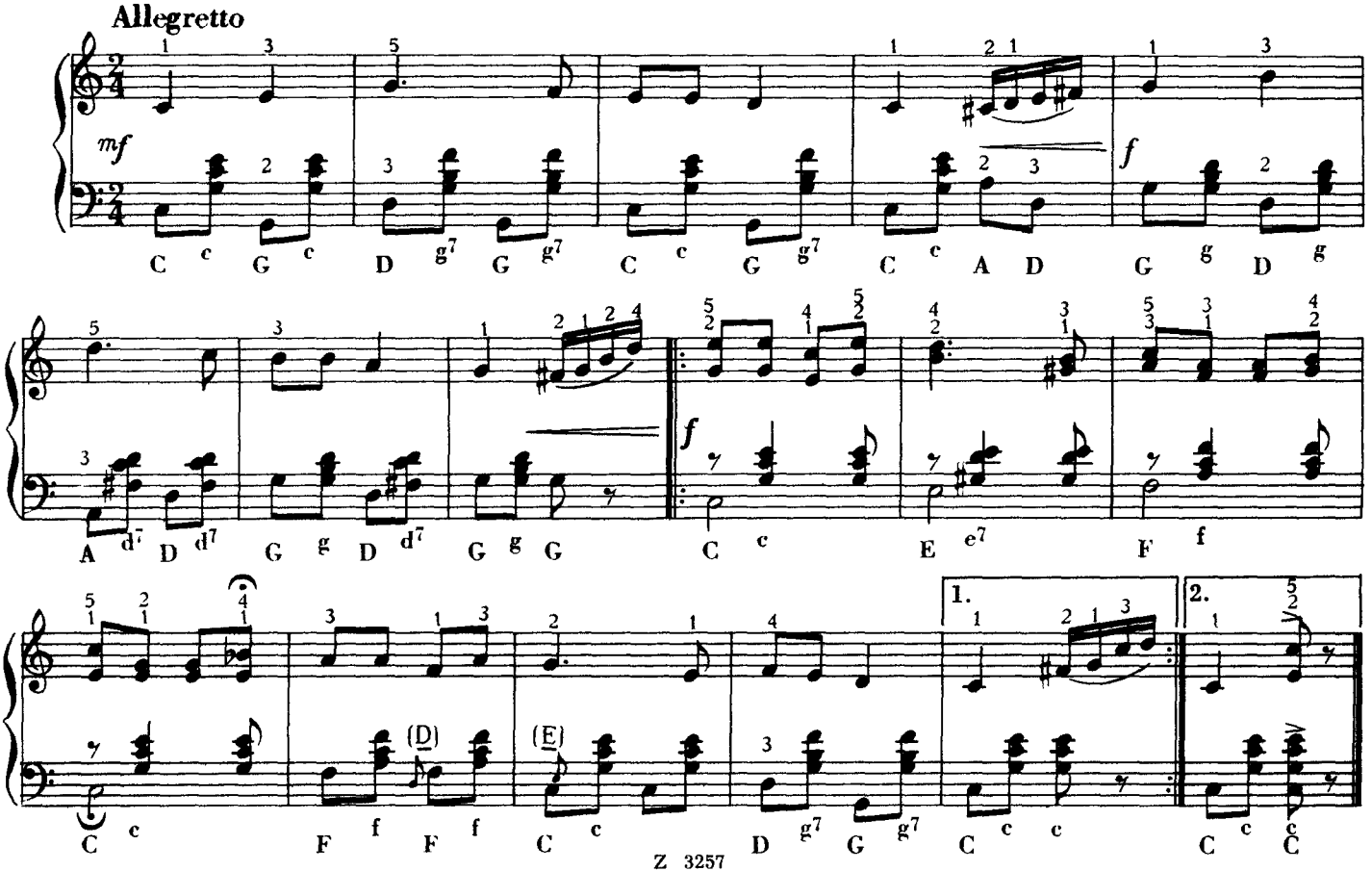
12 Б.

ГОРИТ ИЗБУШКА, ТРЕЩИТ КАМЫШ



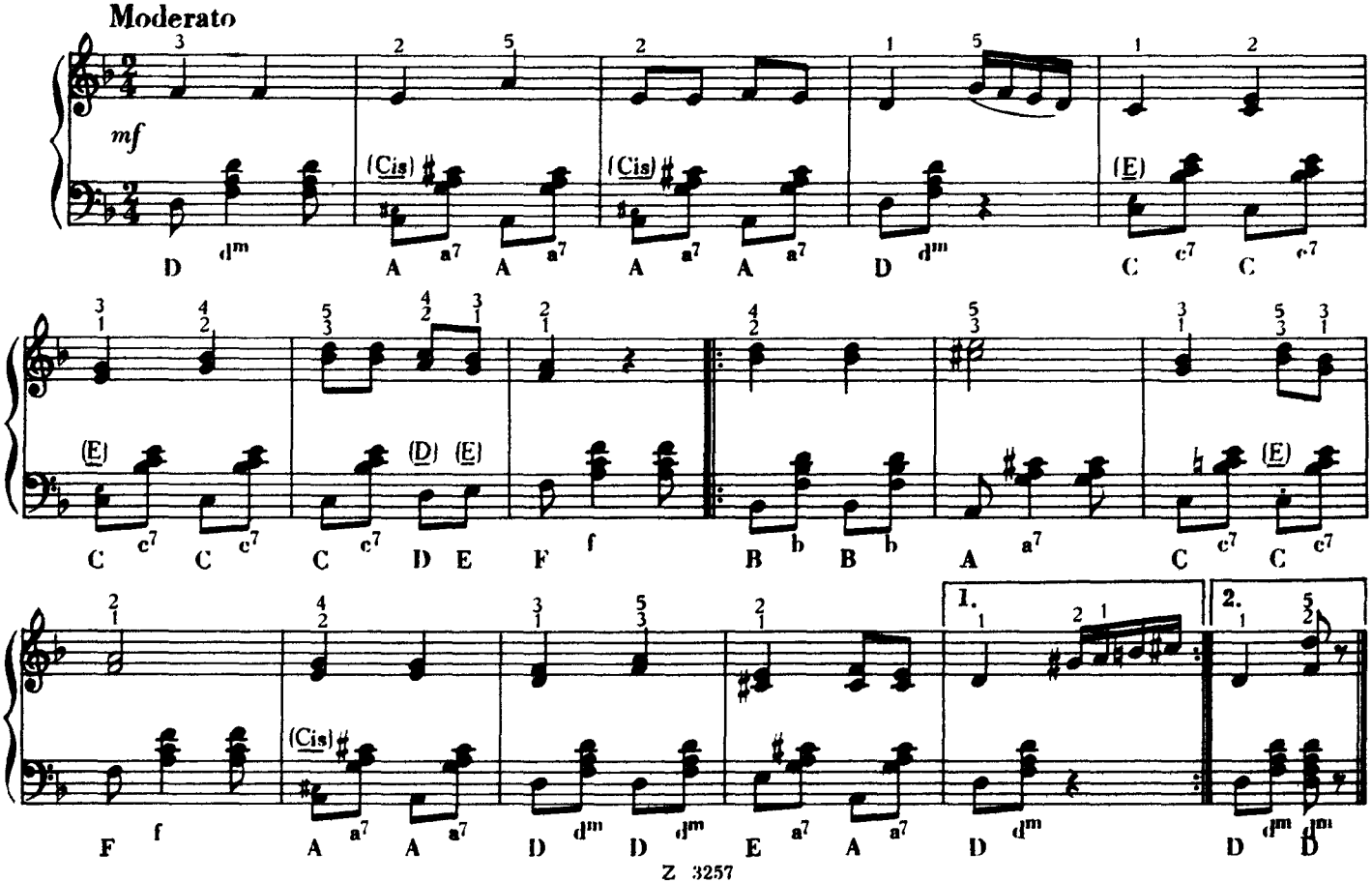
24 Б.

ПРИКРЕПЛЮ К ШАПКЕ ЦВЕТОК



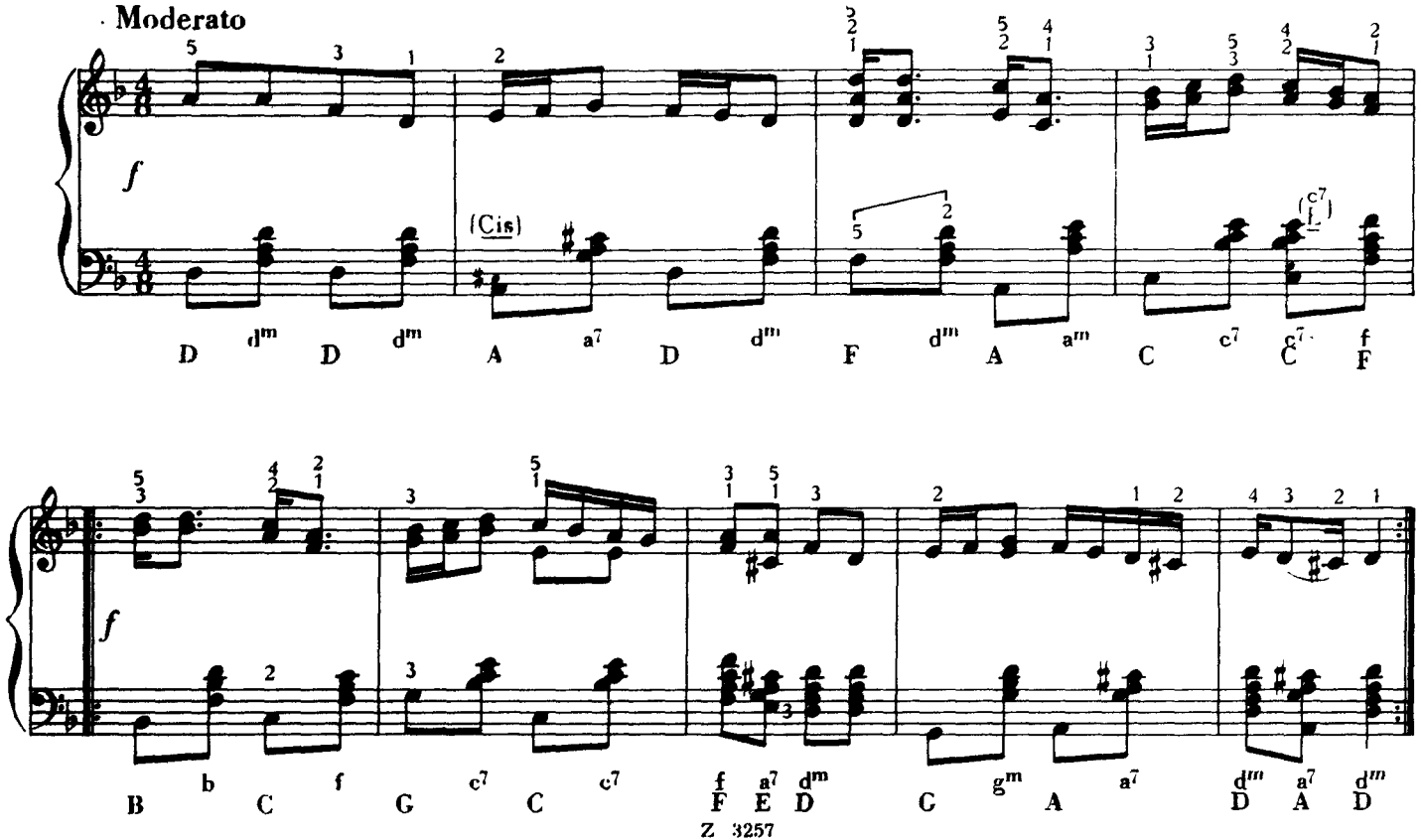
24 Б.

ИЗ-ЗА ДЕВУШКИ НЕ ПЕЧАЛЬСЯ



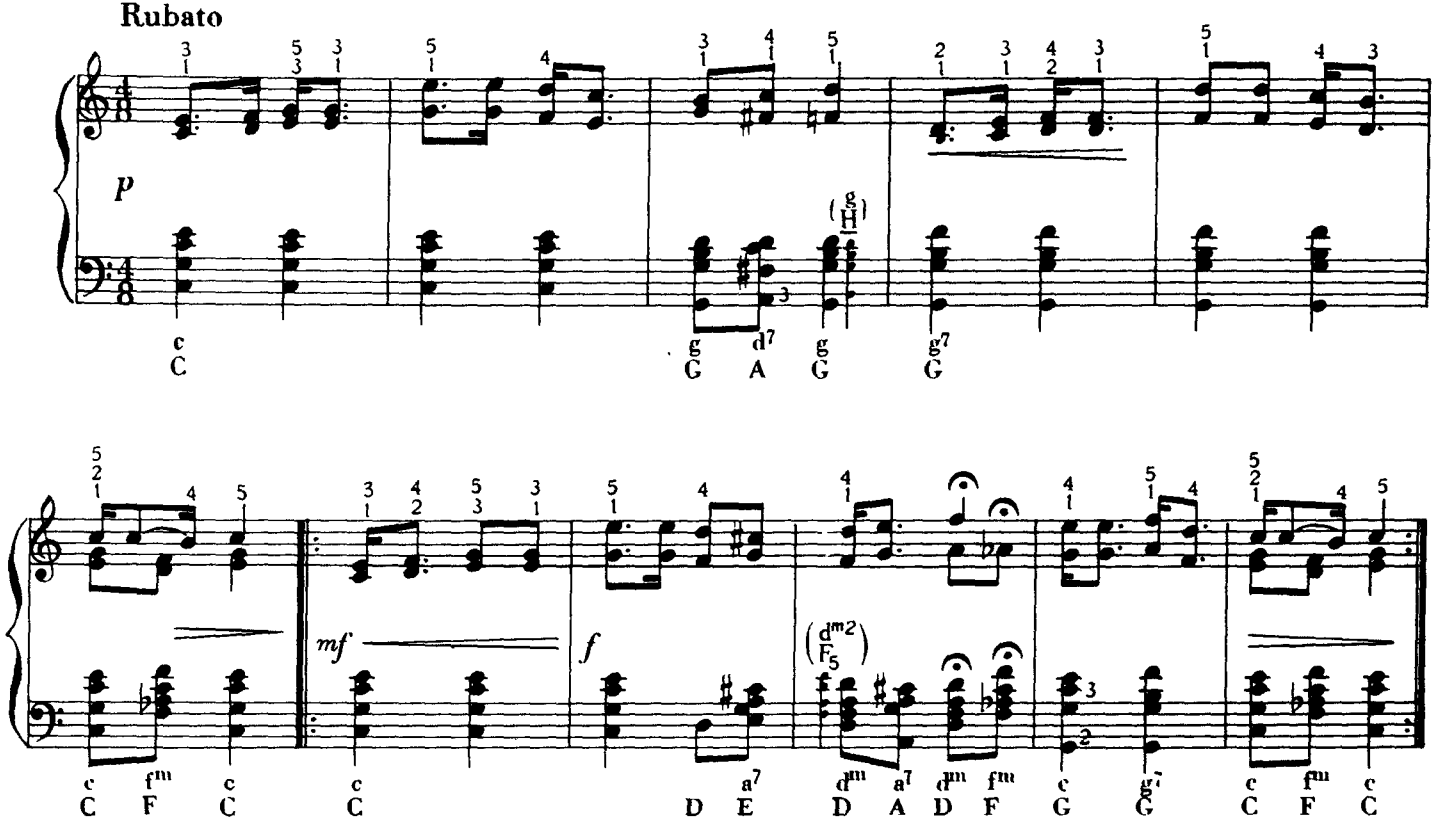
24 Б.

А ГОВОРЯТ ЕЩЕ, ЧТО НЕКРАСИВ



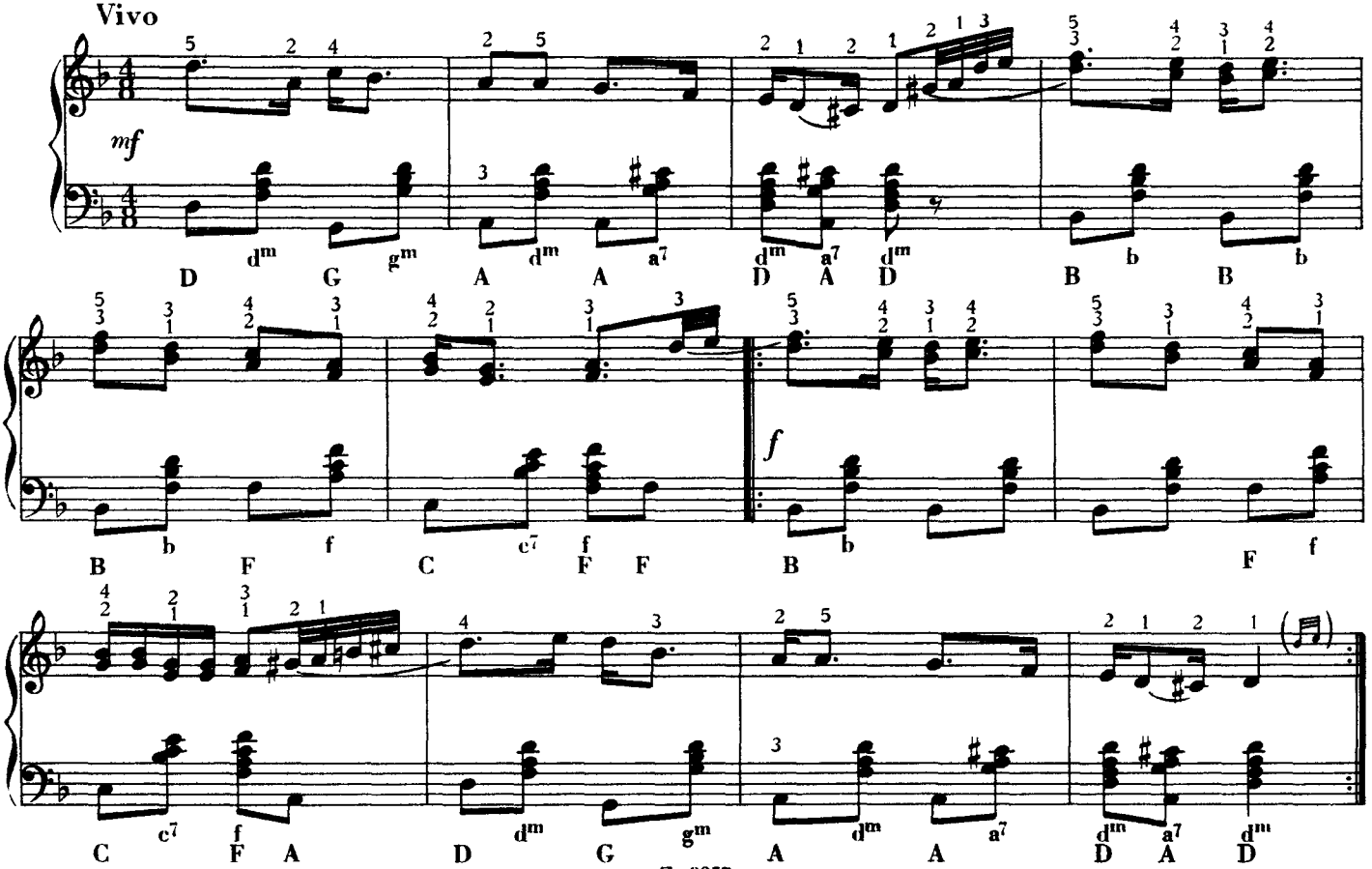
24 Б.

НАНЯЛСЯ Я В ПАСТУХИ



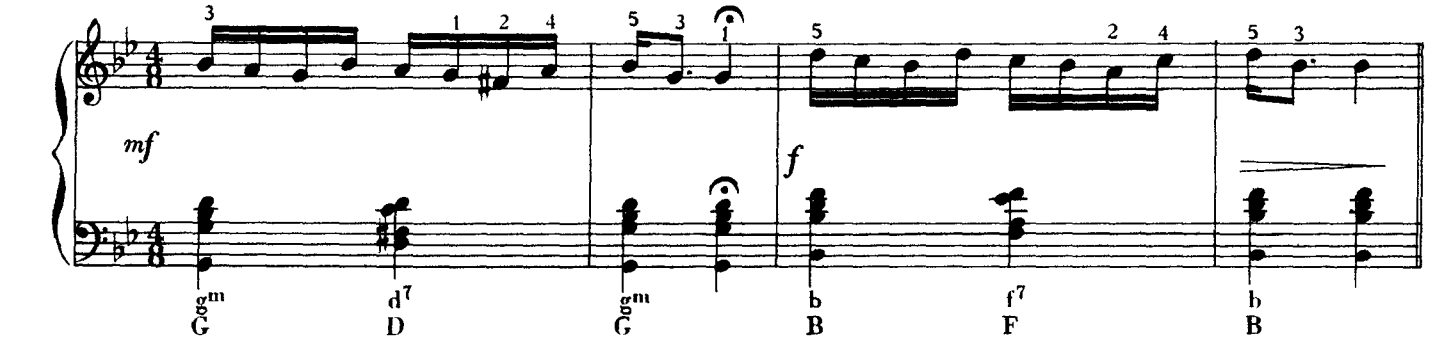
24 Б.

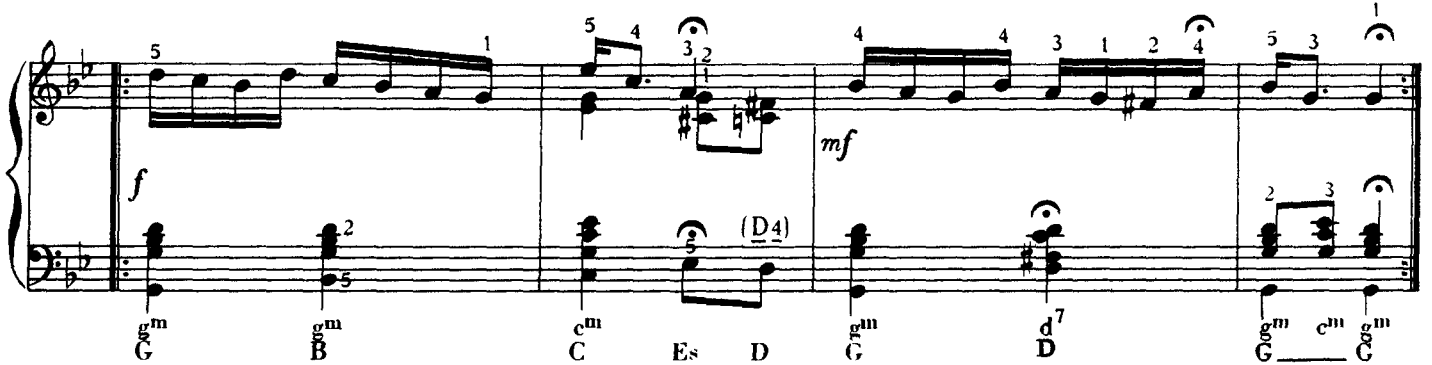
ПЕРЕД НАШИМ ДОМОМ МАРШИРУЮТ ГУСАРЫ



24 Б.

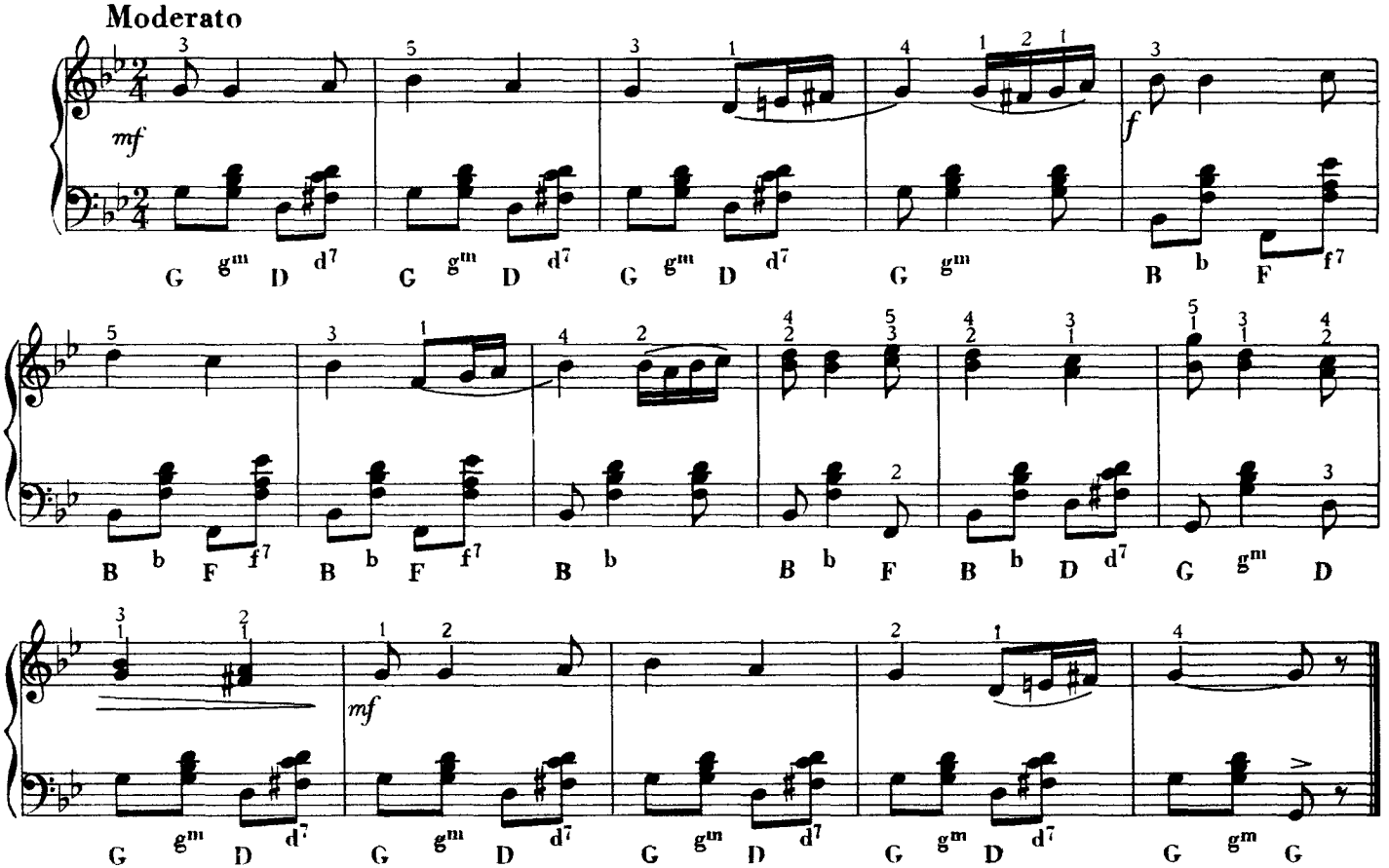
КУСТ ШИПОВНИКА В ЦВЕТАХ





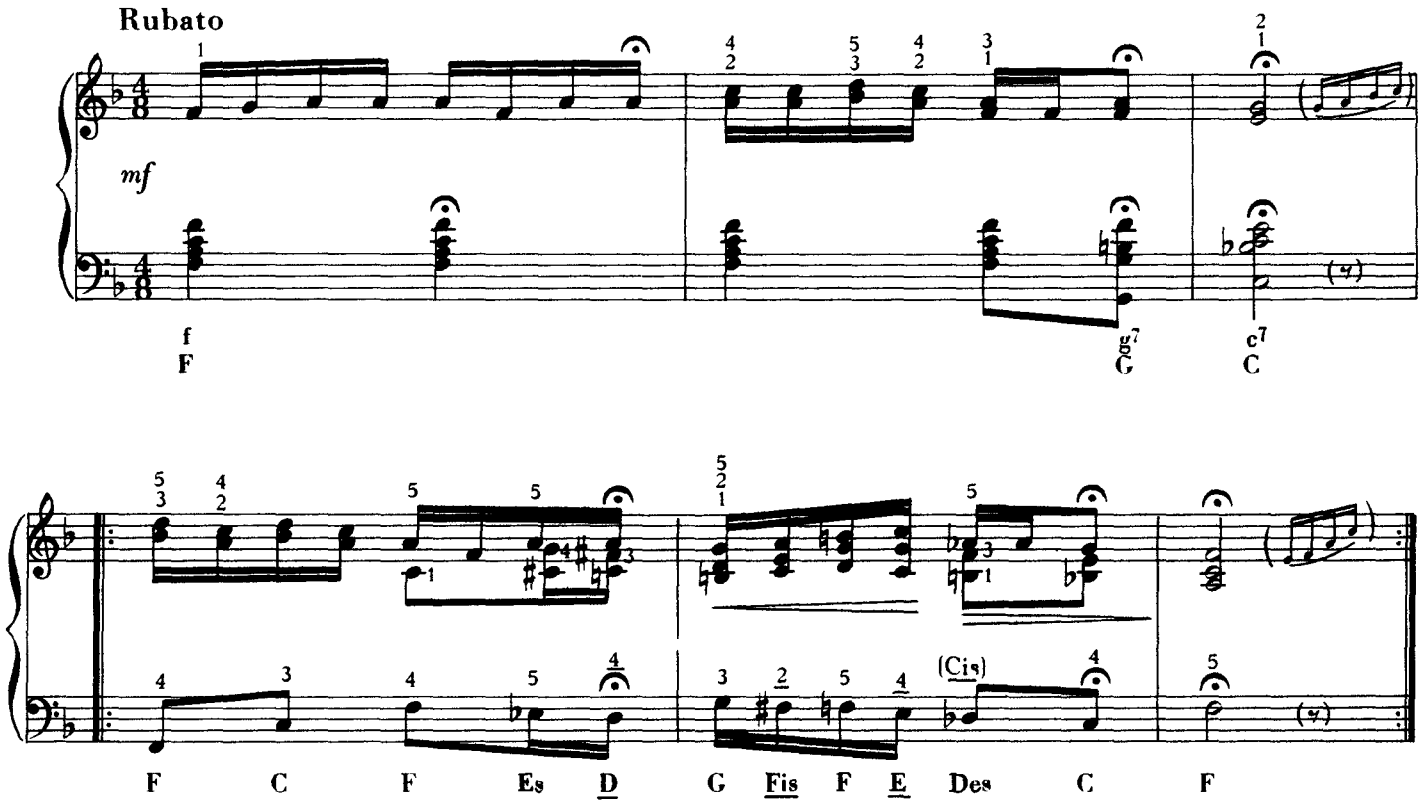
24 Б.

ДЕВУШКИ ЭГЕРА



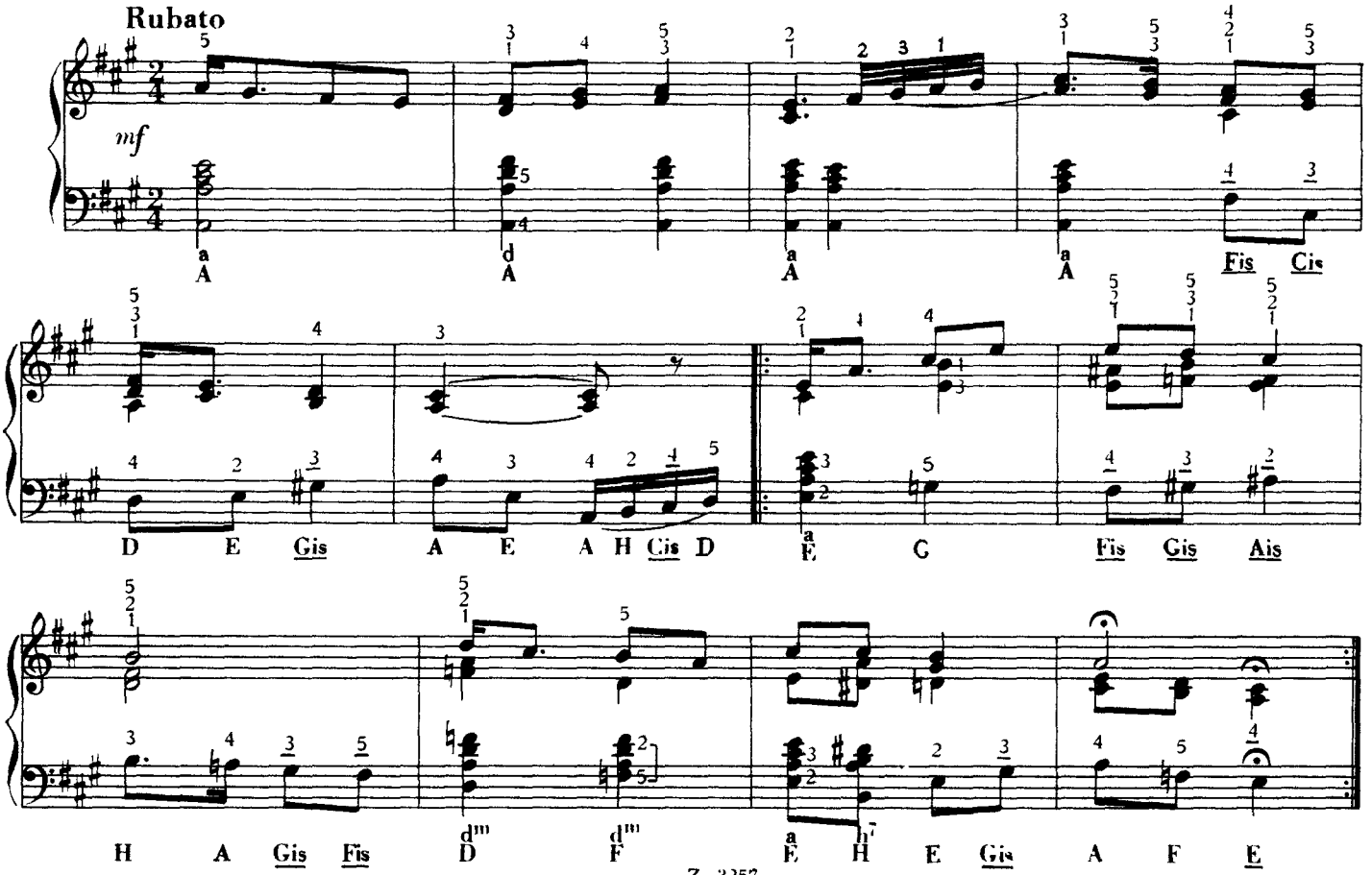
48 Б.

ПОЖАЛЕЙ МЕНЯ, МОЯ МИЛАЯ



48 Б.

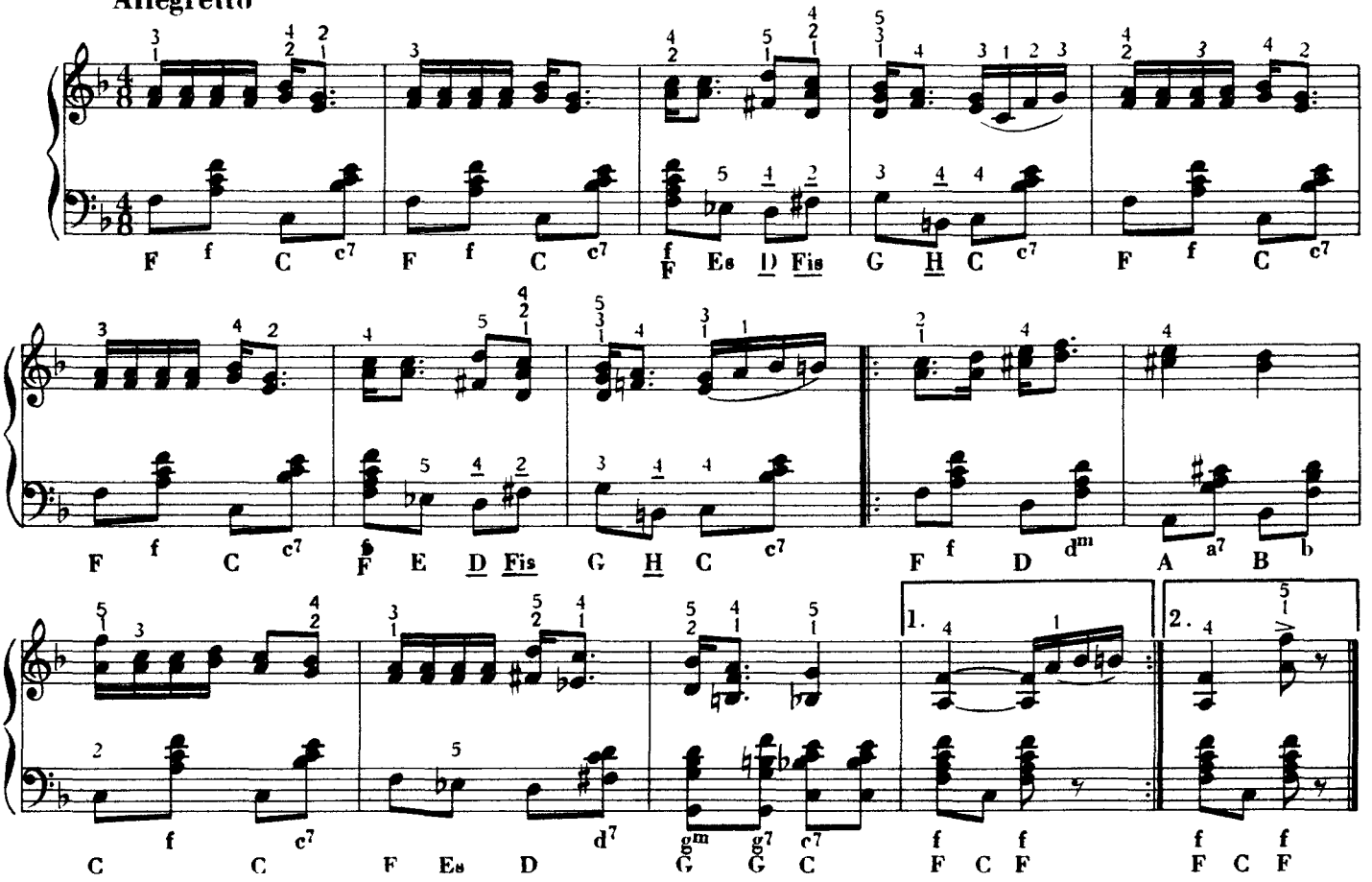
НЕ ХОДИ, МИЛАЯ, НА ЖНИВО



48 Б.

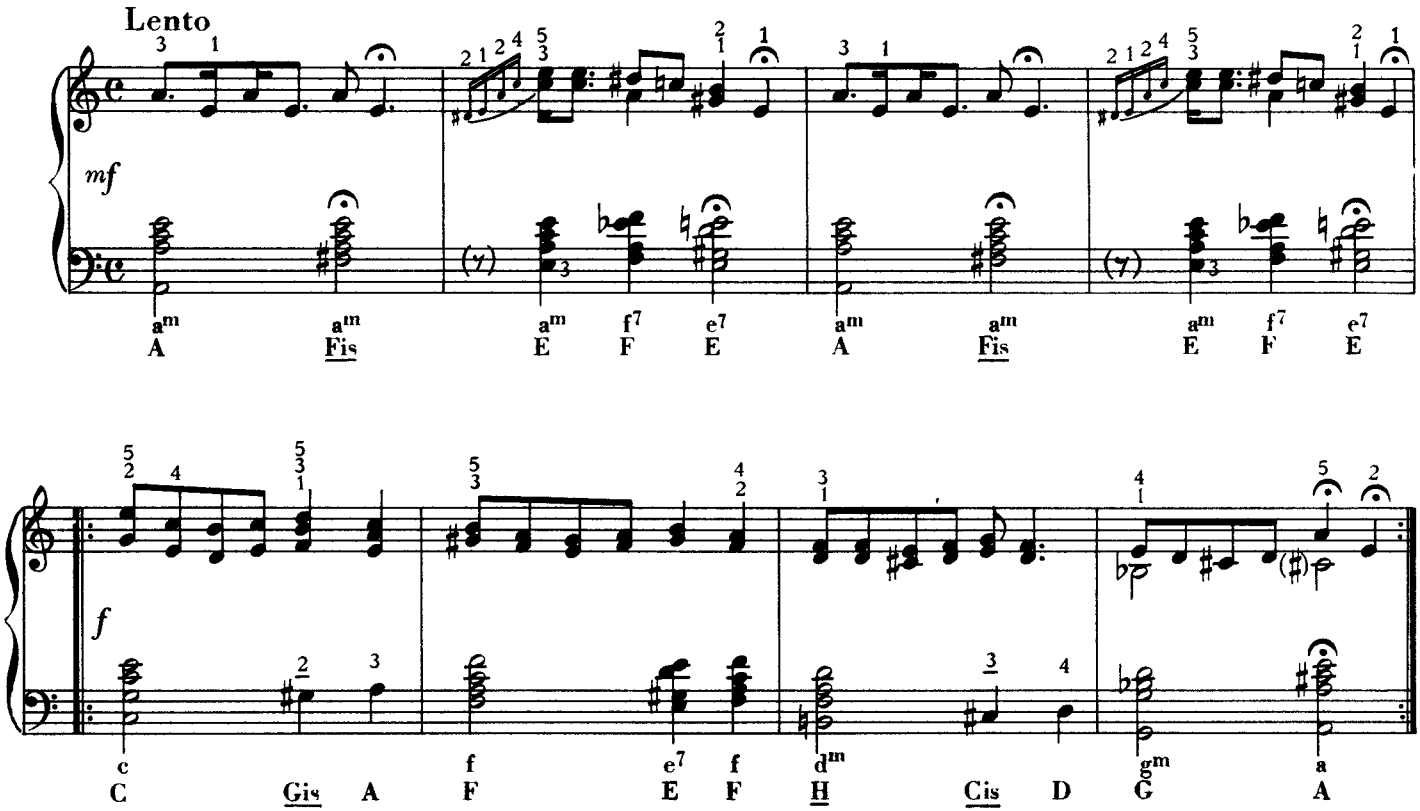
КРАСНОЕ ВИНО

Allegretto



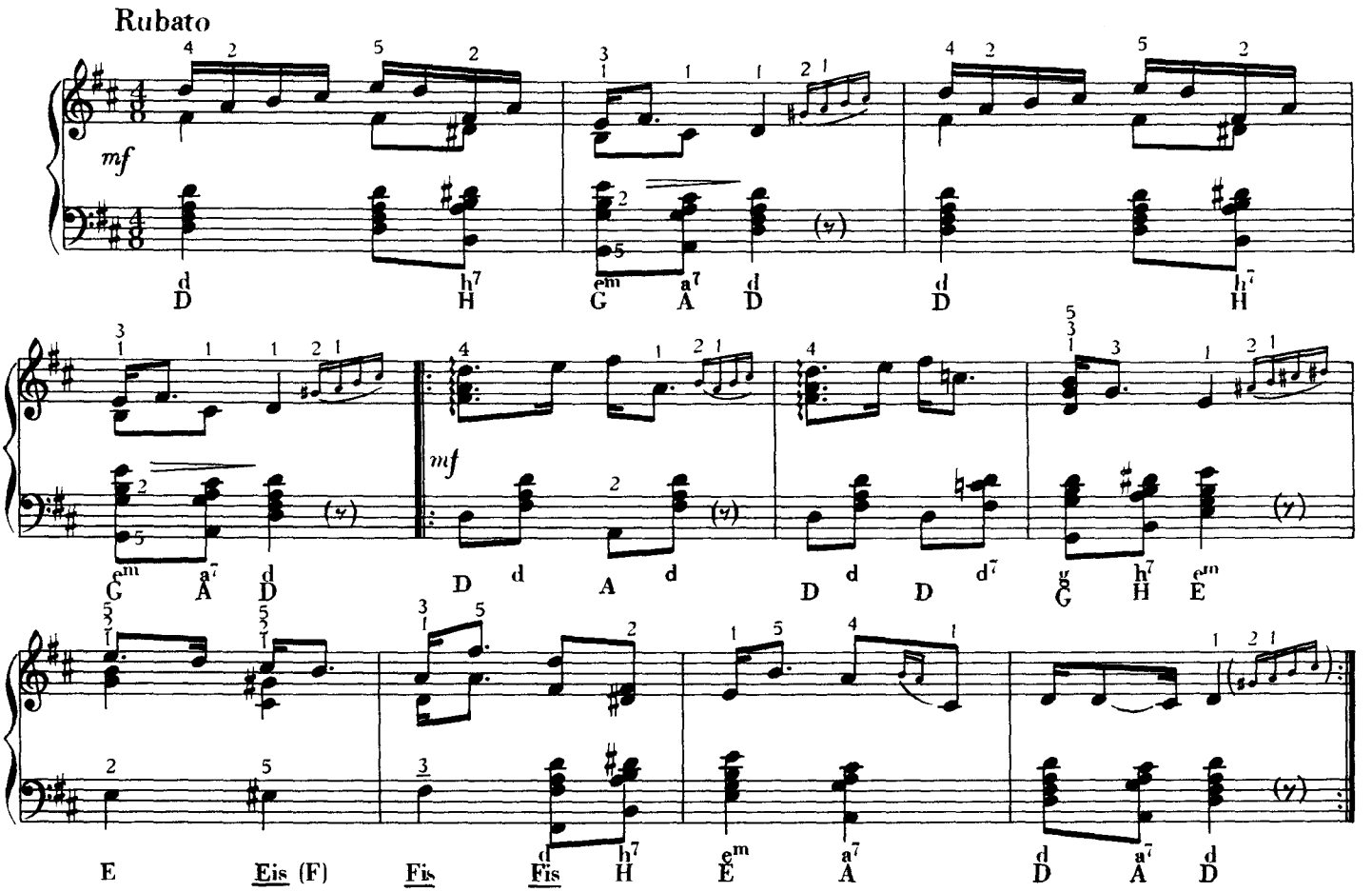
48 Б.

ДУМЫ РАЗБОИНИКА



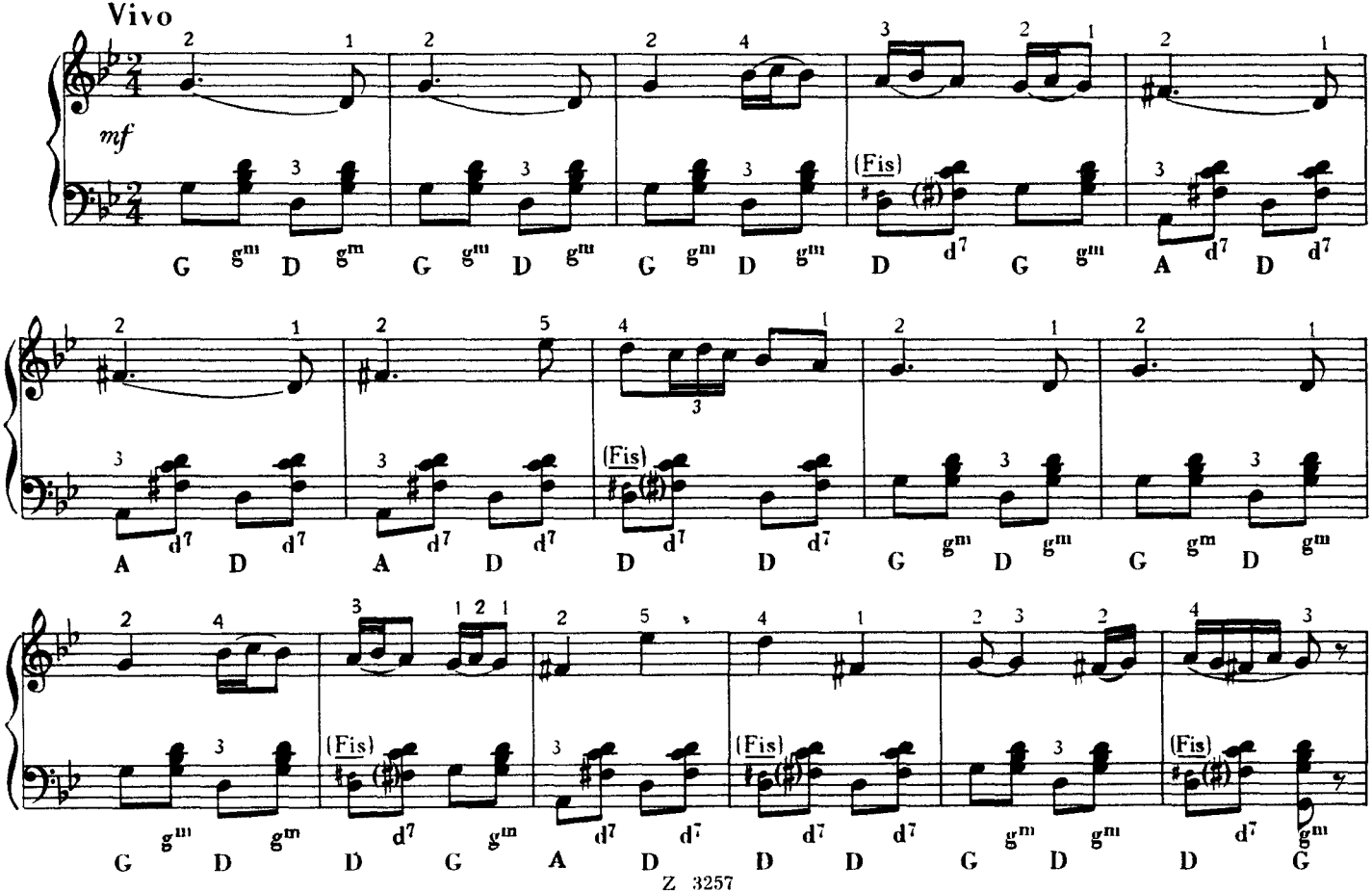
48 Б.

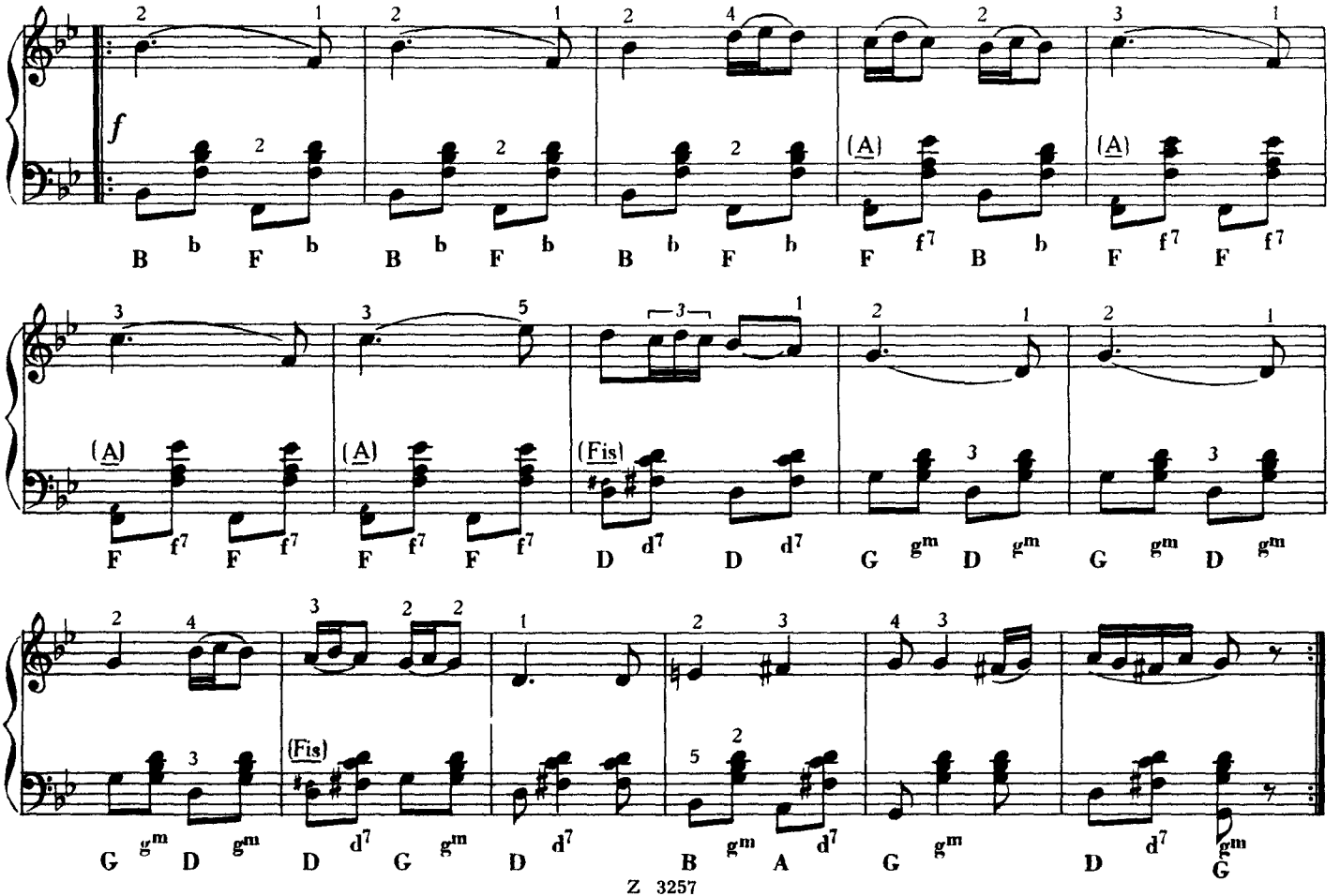
НЕТ СТОЛЬКО ЗВЕЗД НА НЕБЕ



24 Б.

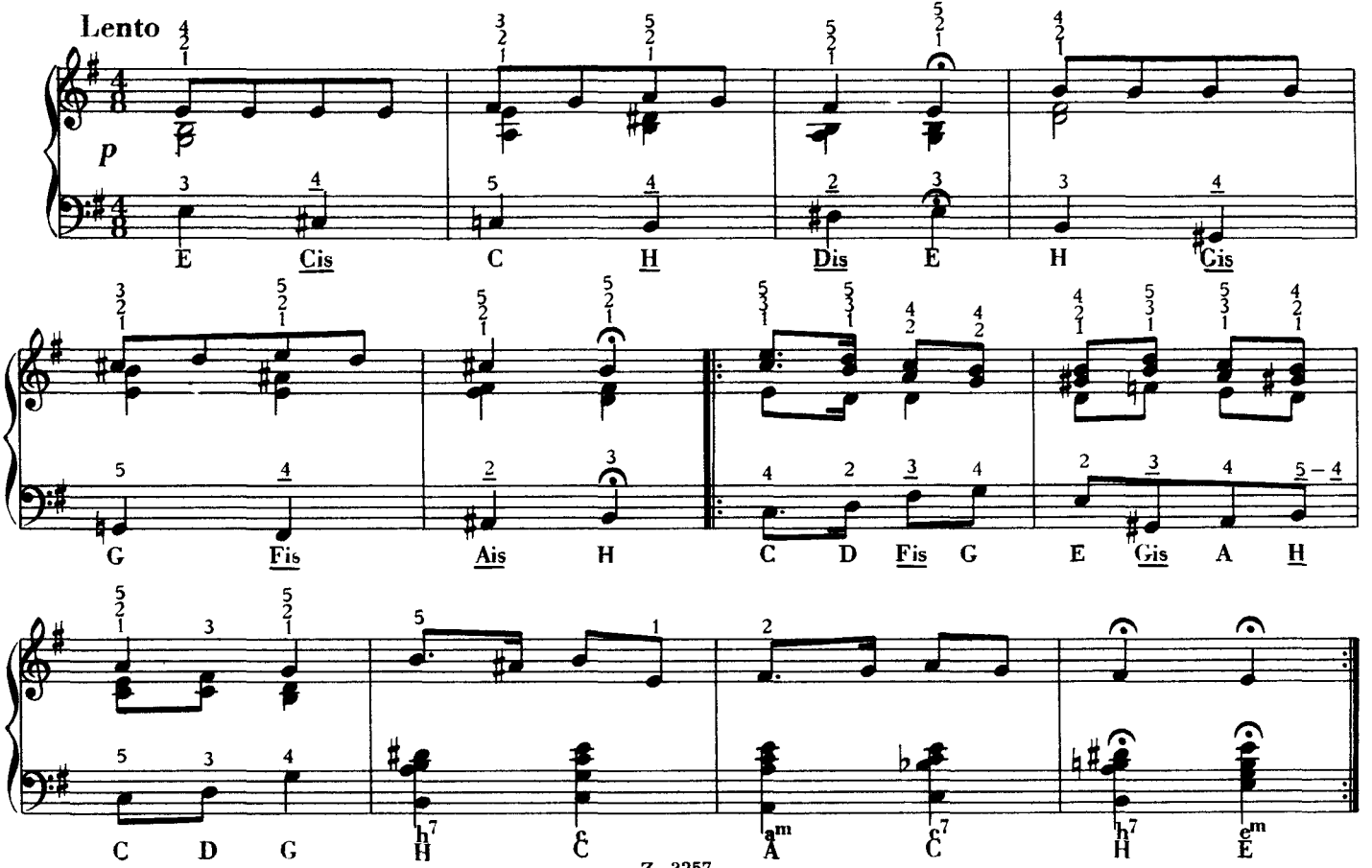
О ЧЕМ ПОЕТ ПТИЧКА НА ВЕТКЕ



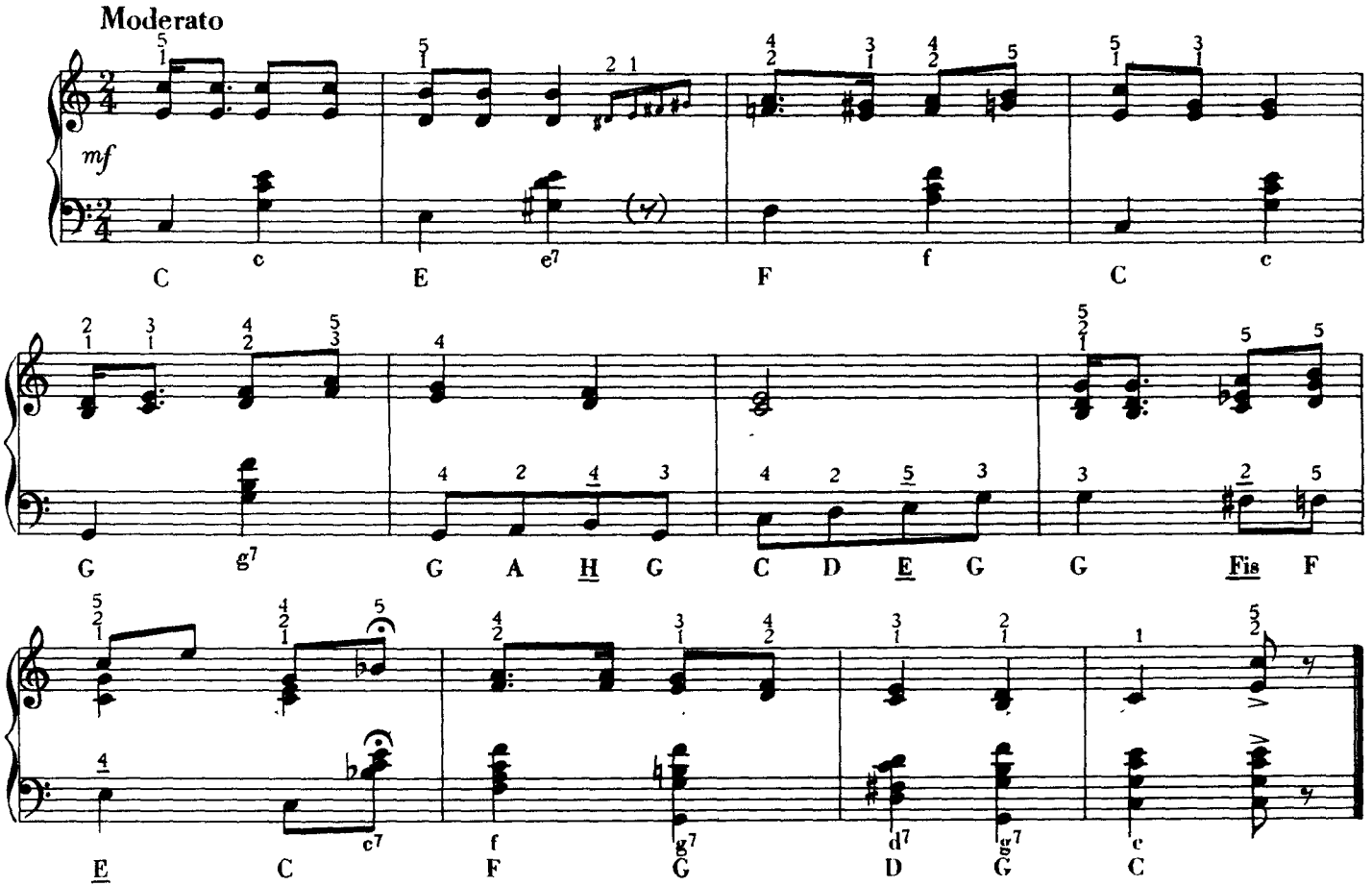

f
B b F b B b F b B b F b F f7 B b F f7 F f7
(A) (A)
F f7 F f7 F f7 F f7 D d7 D d7 G gm D gm G gm D gm
(Fis)
G gm D gm D d7 G gm D d7 B gm A d7 G gm D d7 gm G

48 Б.

БЕДНЫЙ ПАРЕНЬ ОВЧАР

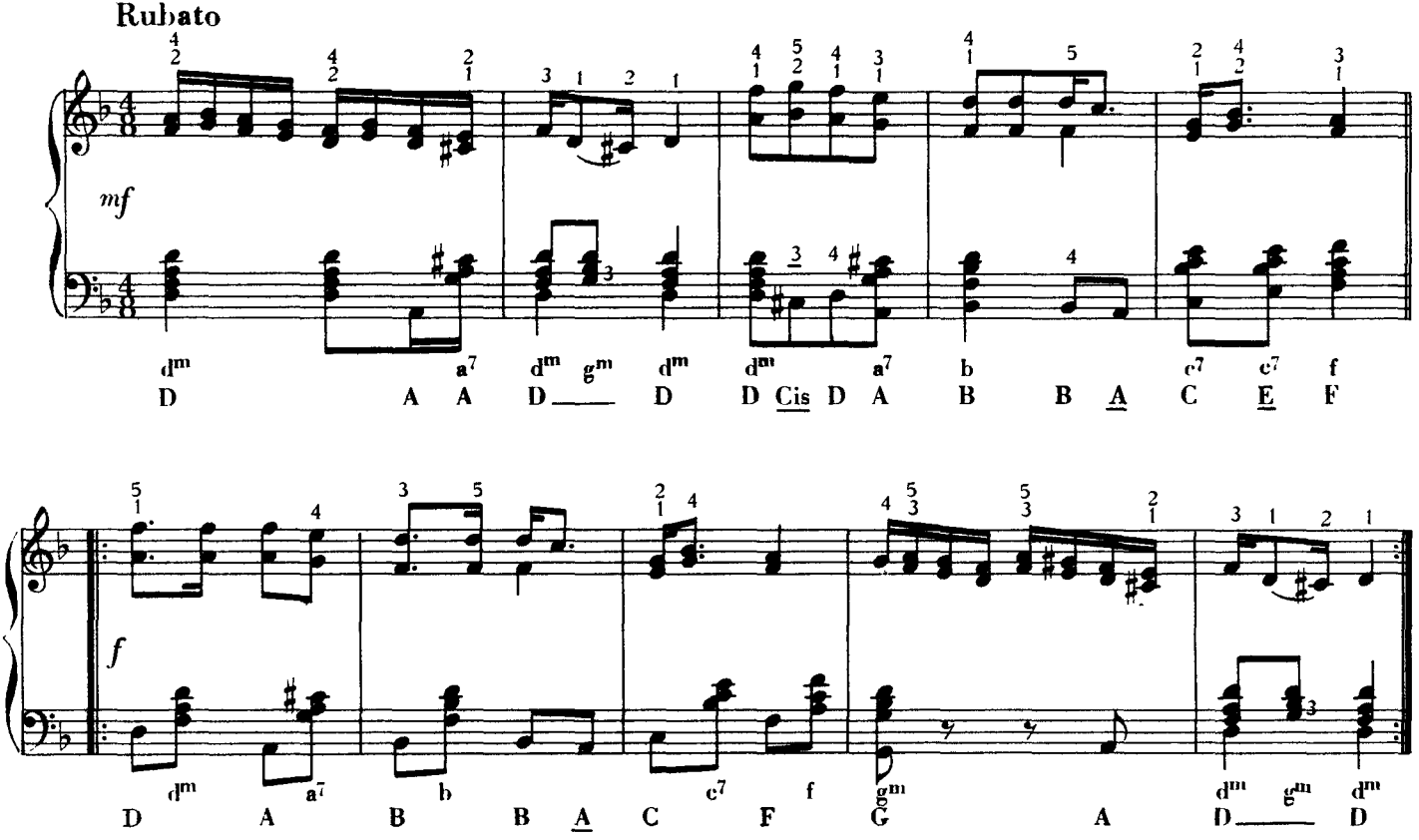


ВОКРУГ ЗВЕЗДНОЕ НЕБО



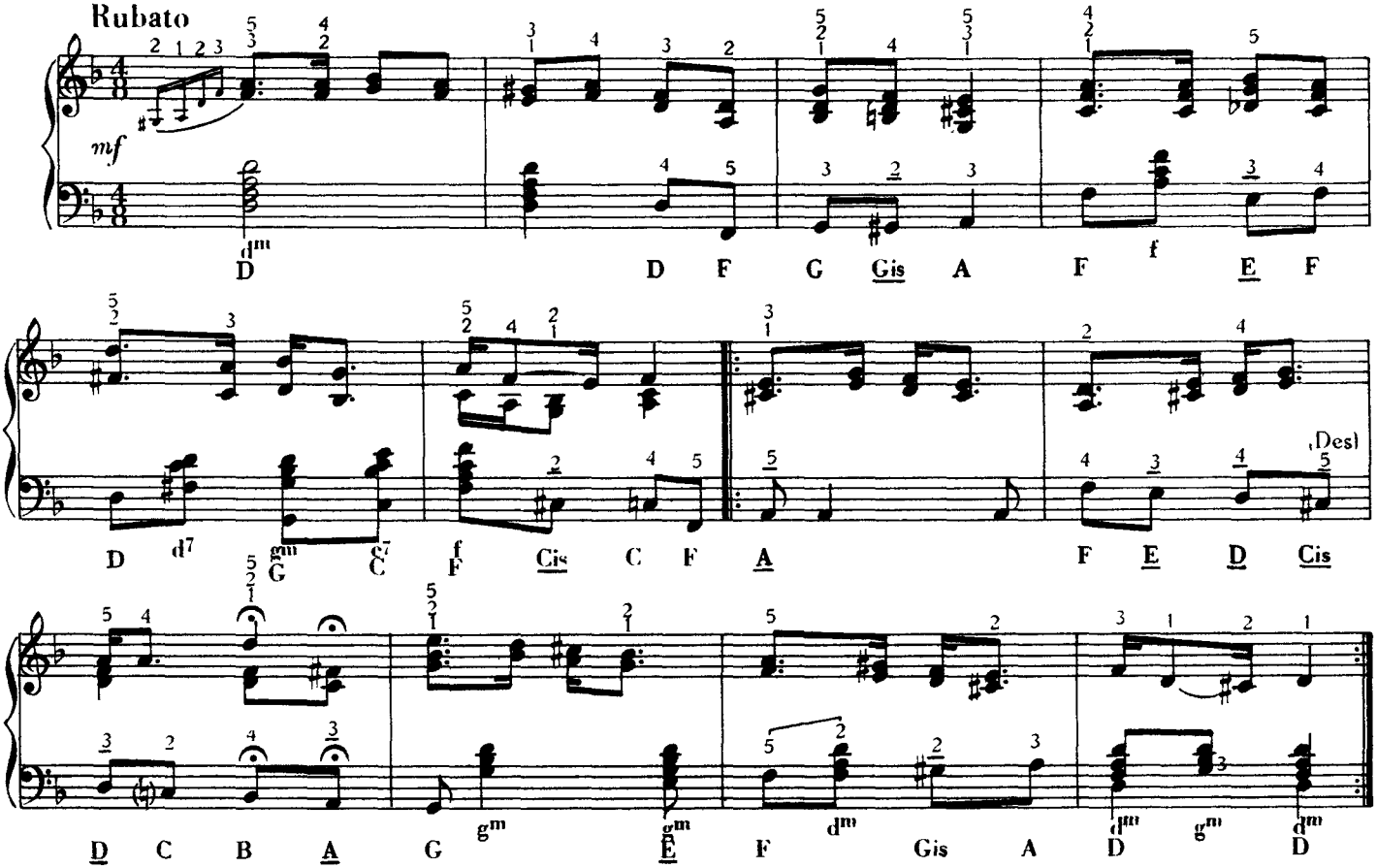
48 Б.

ОЙ, БЕДА УТАИТЬ ЛЮБОВЬ



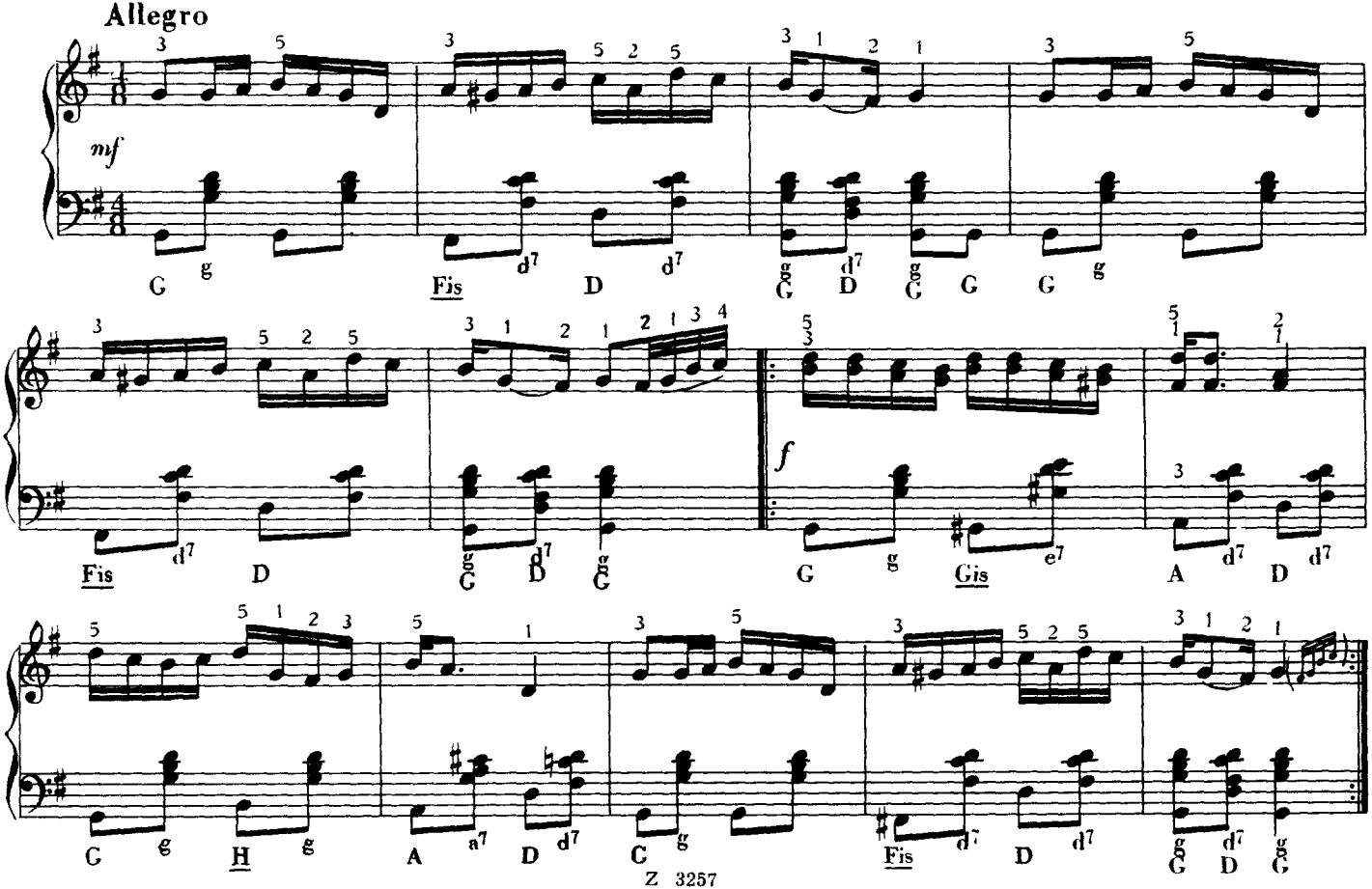
48 Б.

ПЕЧАЛЕН ЗВОН В ТАРЬЯНЕ



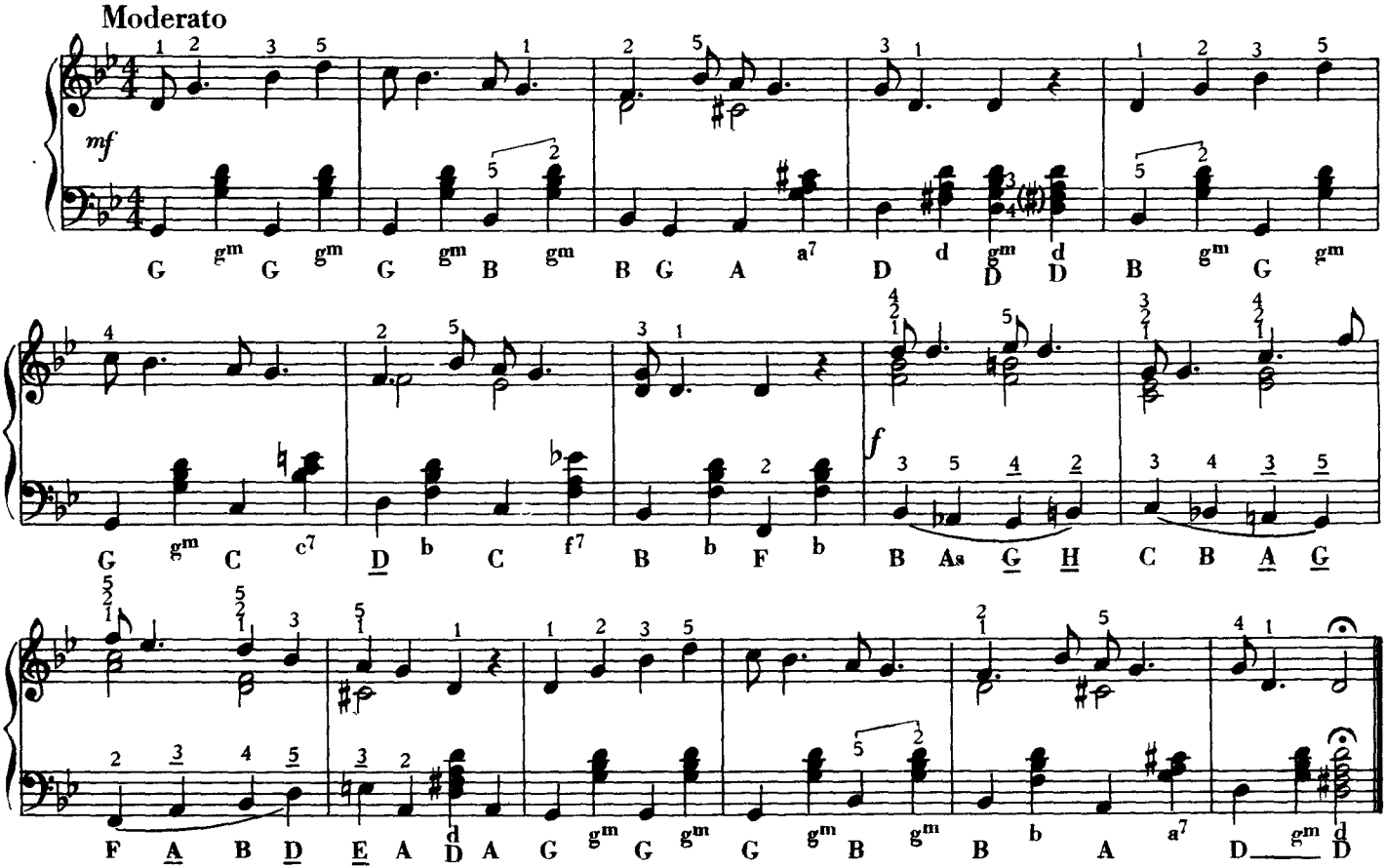
48 Б.

ОЙ, ЛИЗА, ЛИЗА, ЛИЗА



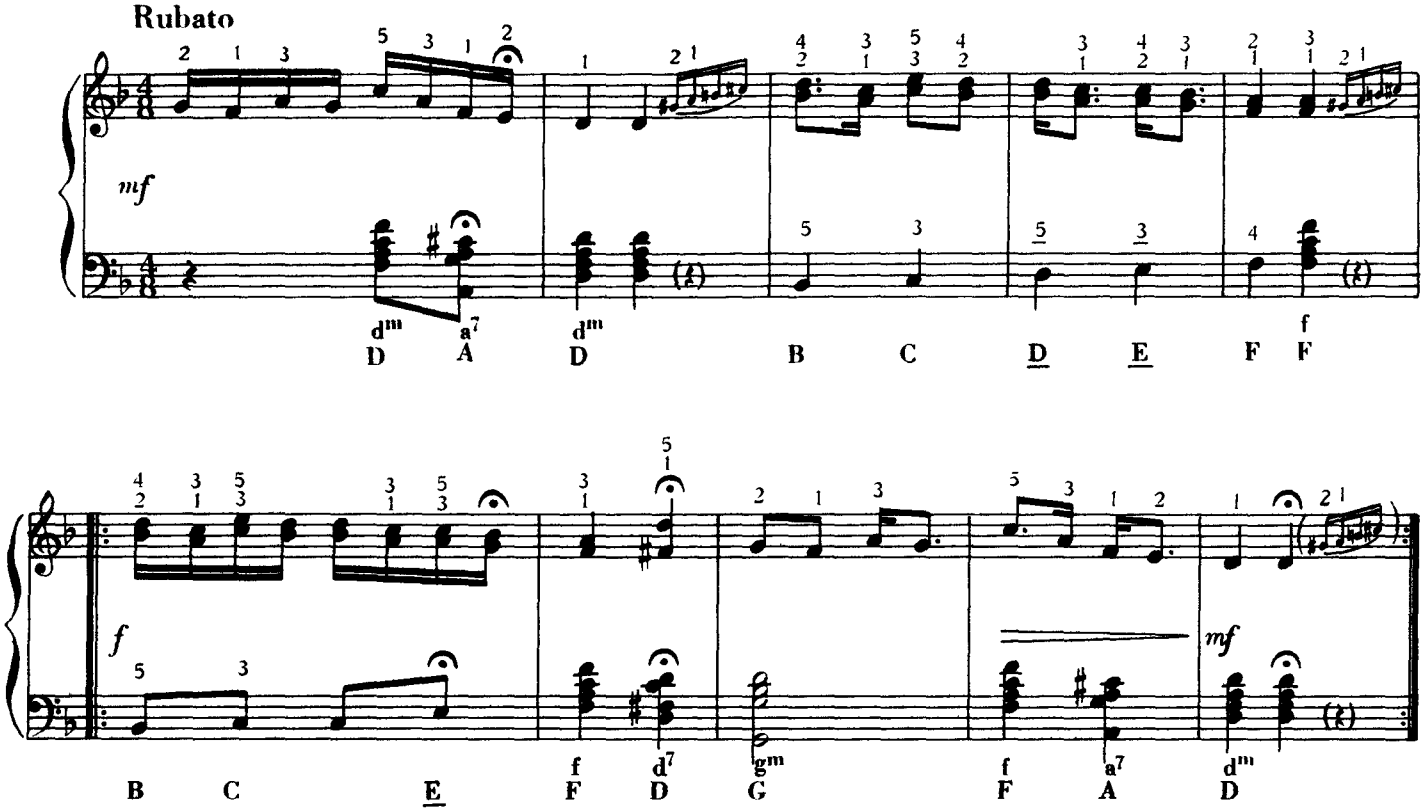
48 Б.

ПОД ЧИТАРСКИМИ ГОРАМИ



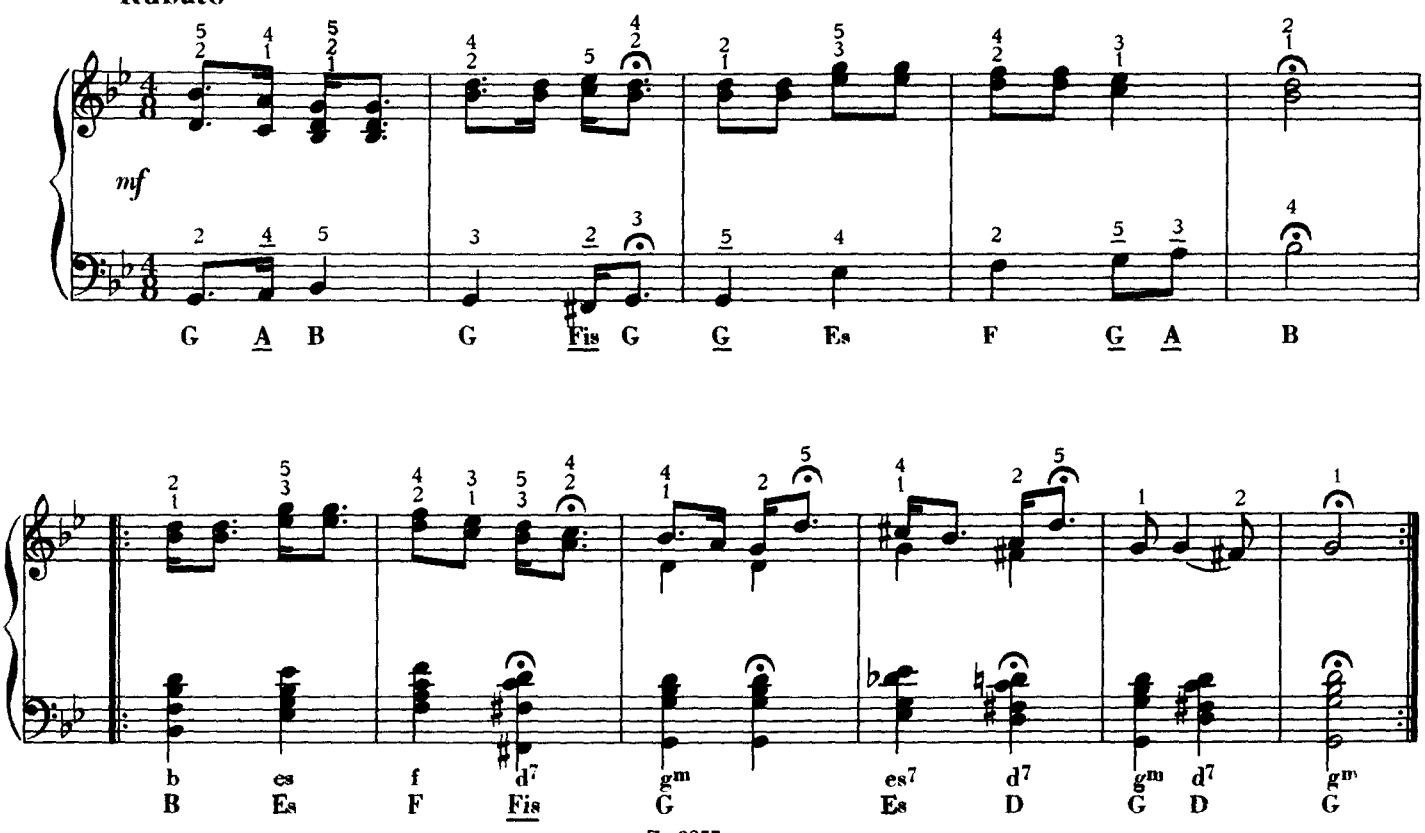
48 Б.

У ВСЕХ ЦВЕТЫ ЦВЕТУТ



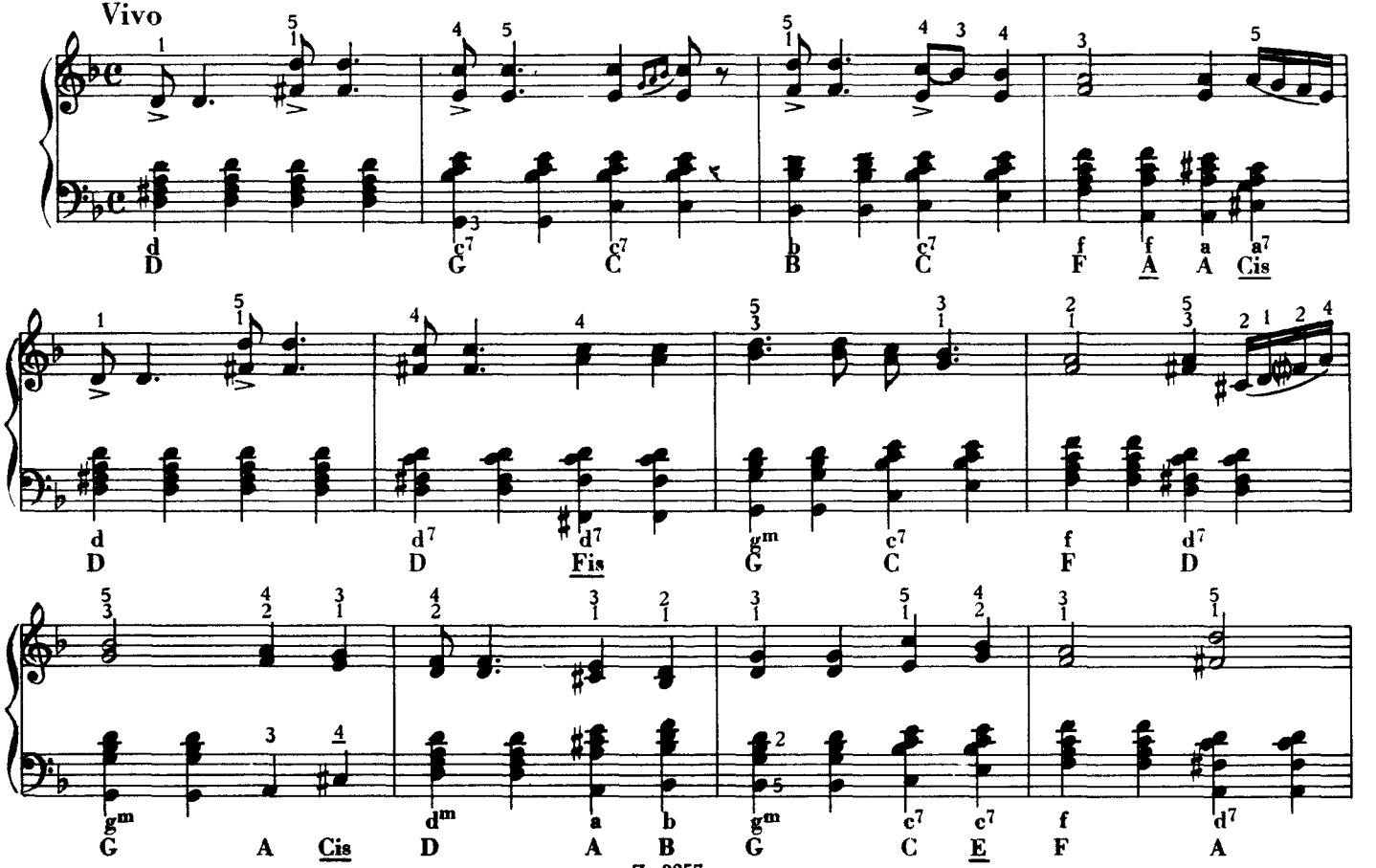
48 Б.

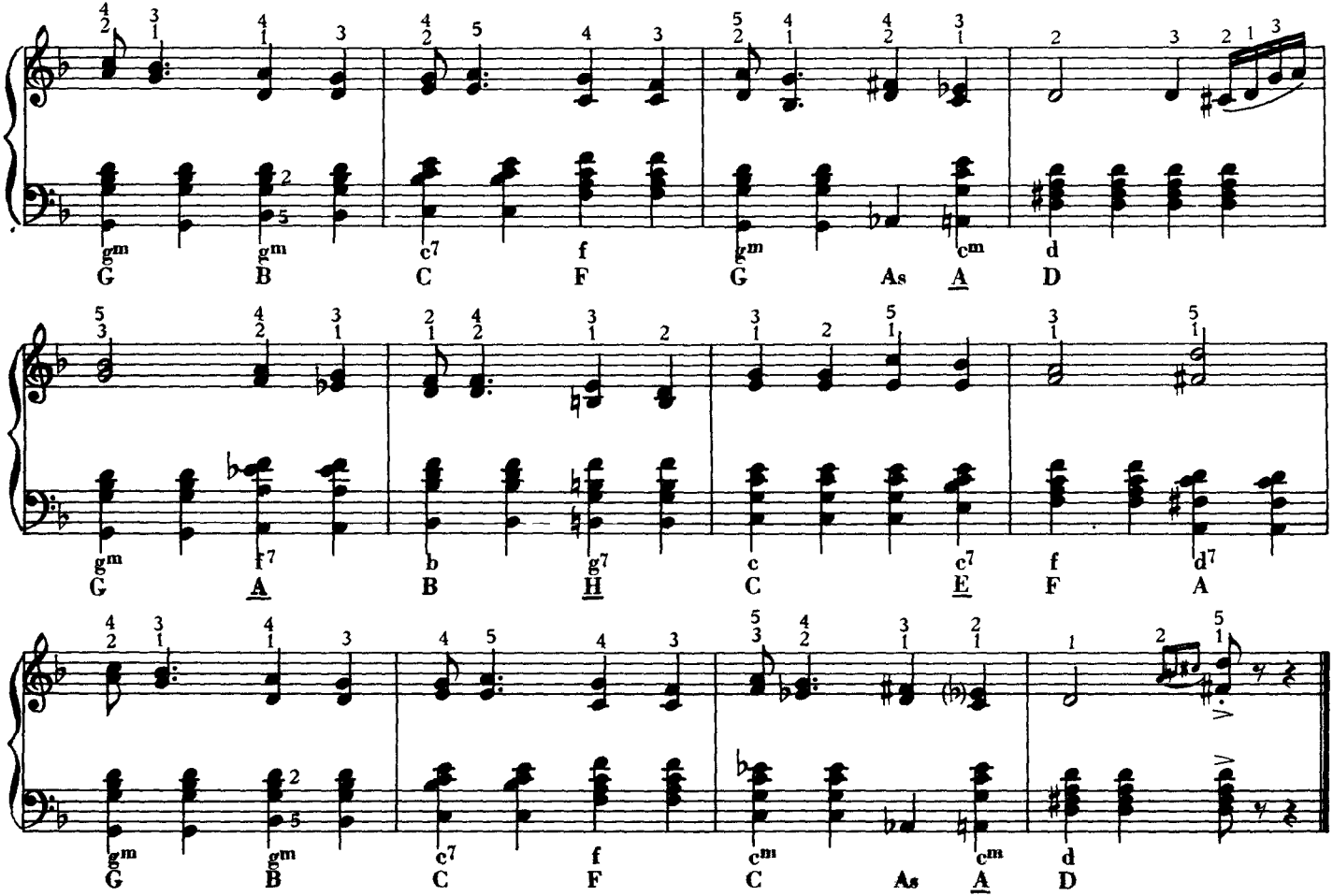
В КАМЫШАХ ВЫВОДИТ ПТЕНЦОВ УТКА



48 Б.

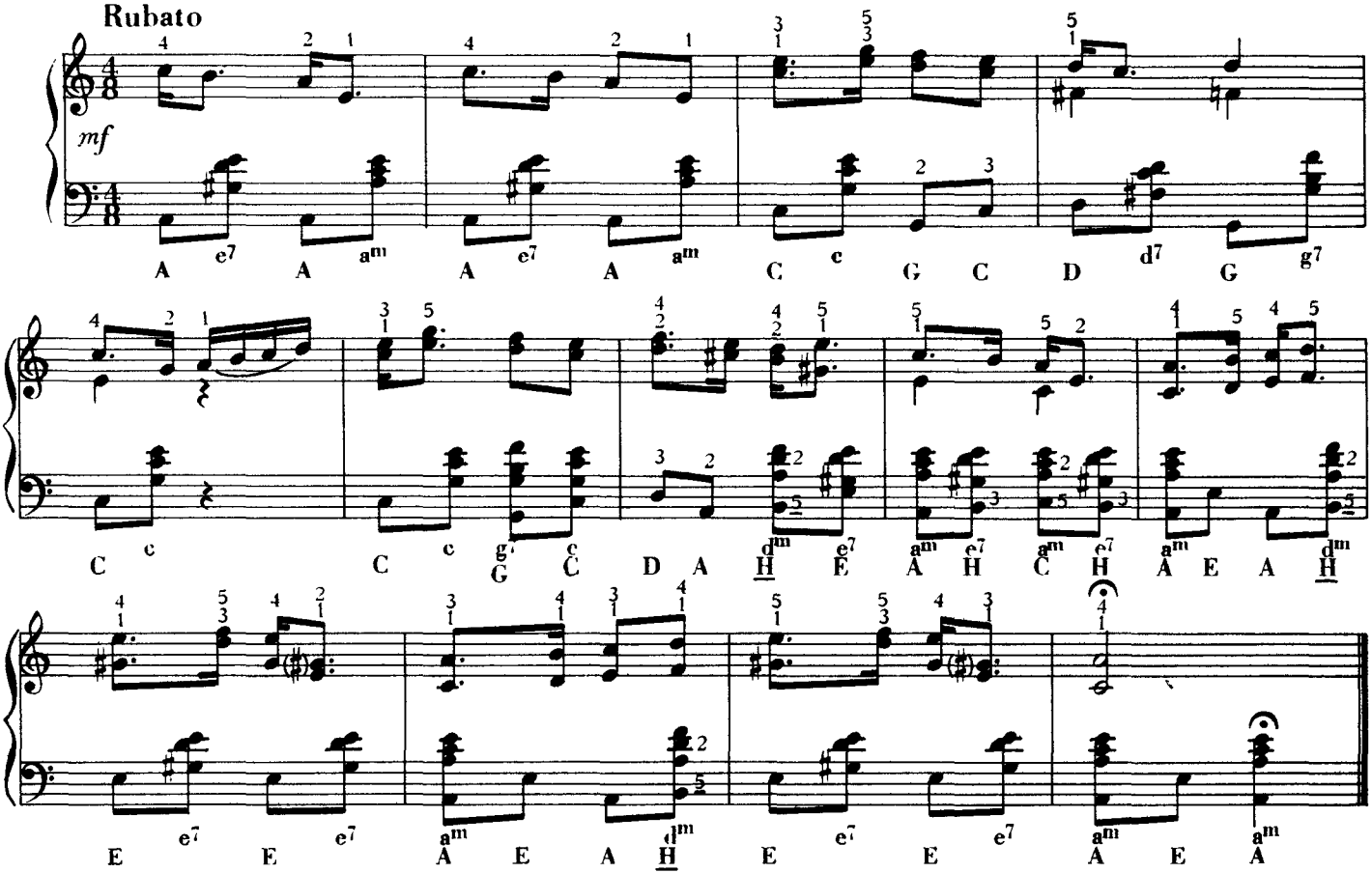
НЕТ ЗАБОТ У КАВАЛЕРИСТА




gm G
gm B
c7 C
f F
gm G
cm As
d A
gm G
f7 A
b B
g7 H
c C
c7 E
f F
d7 A
gm G
gm B
c7 C
f F
cm C
cm As
d A

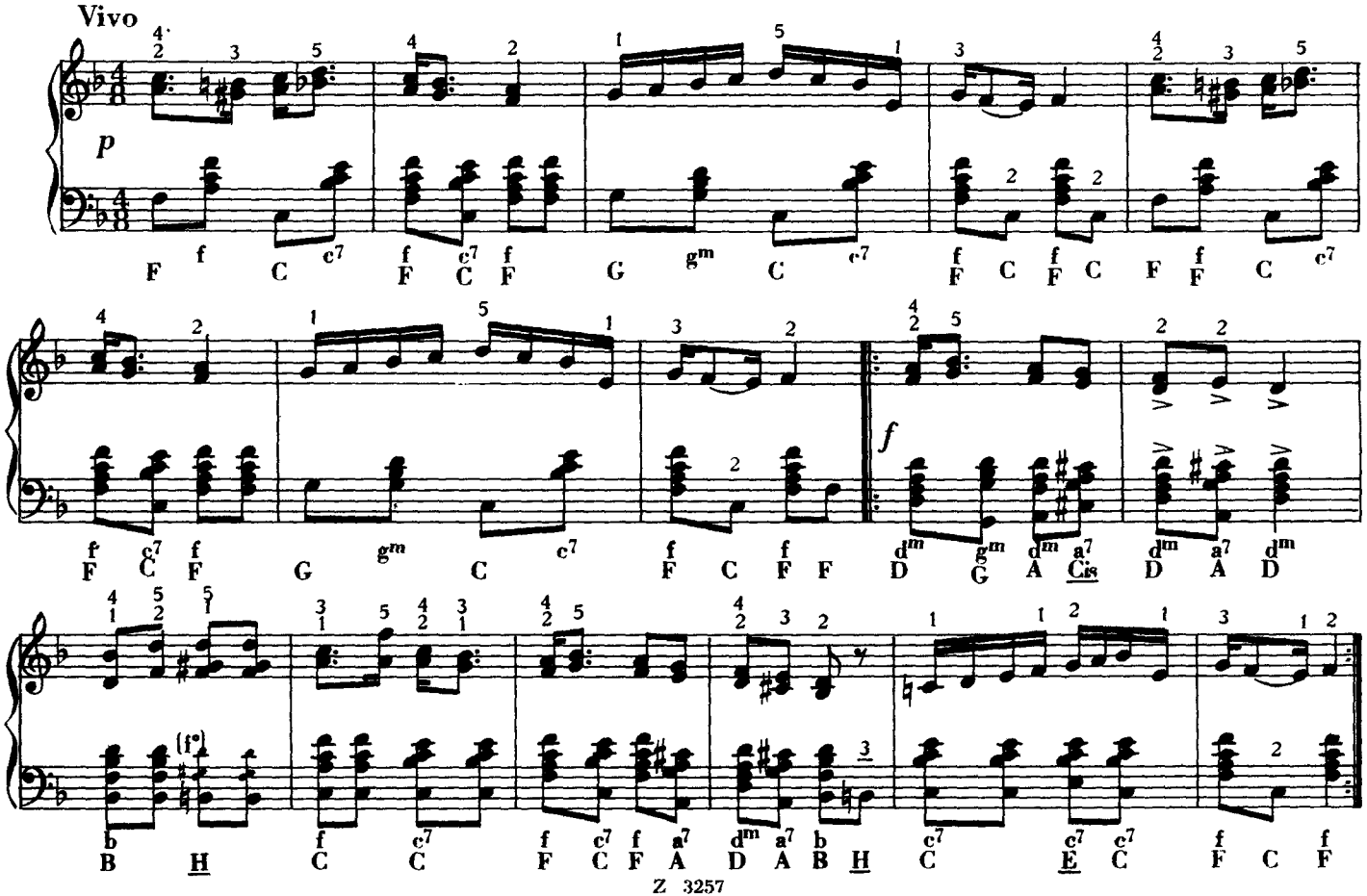
48 Б.

КОШУТ ЛАЙОШ ПРОСИЛ ПЕРЕДАТЬ



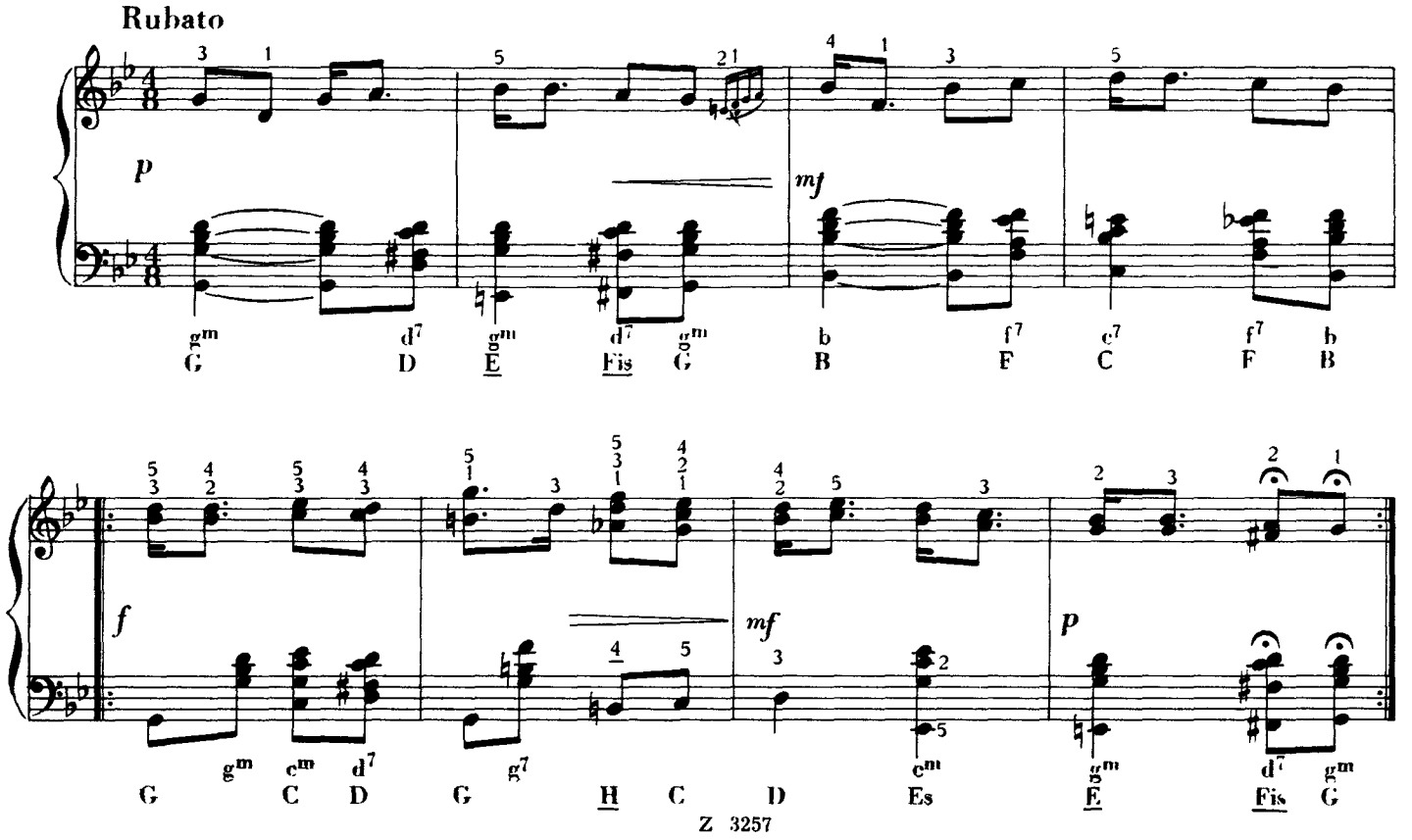
48 Б.

ОТКРОЙ ДВЕРЬ, МИЛАЯ



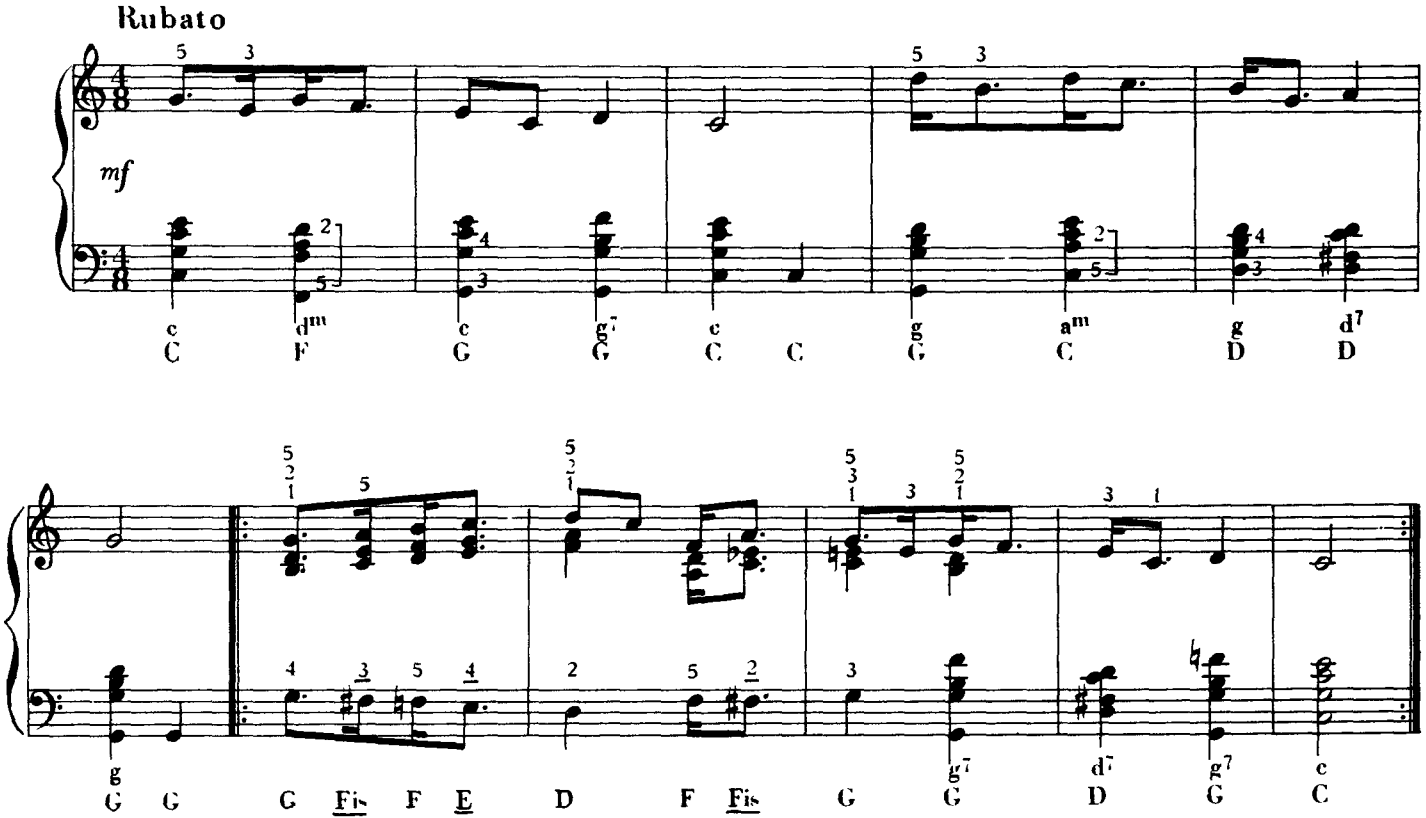
48 Б.

ЗАКРЫЛИ ТУЧИ ЛЕС



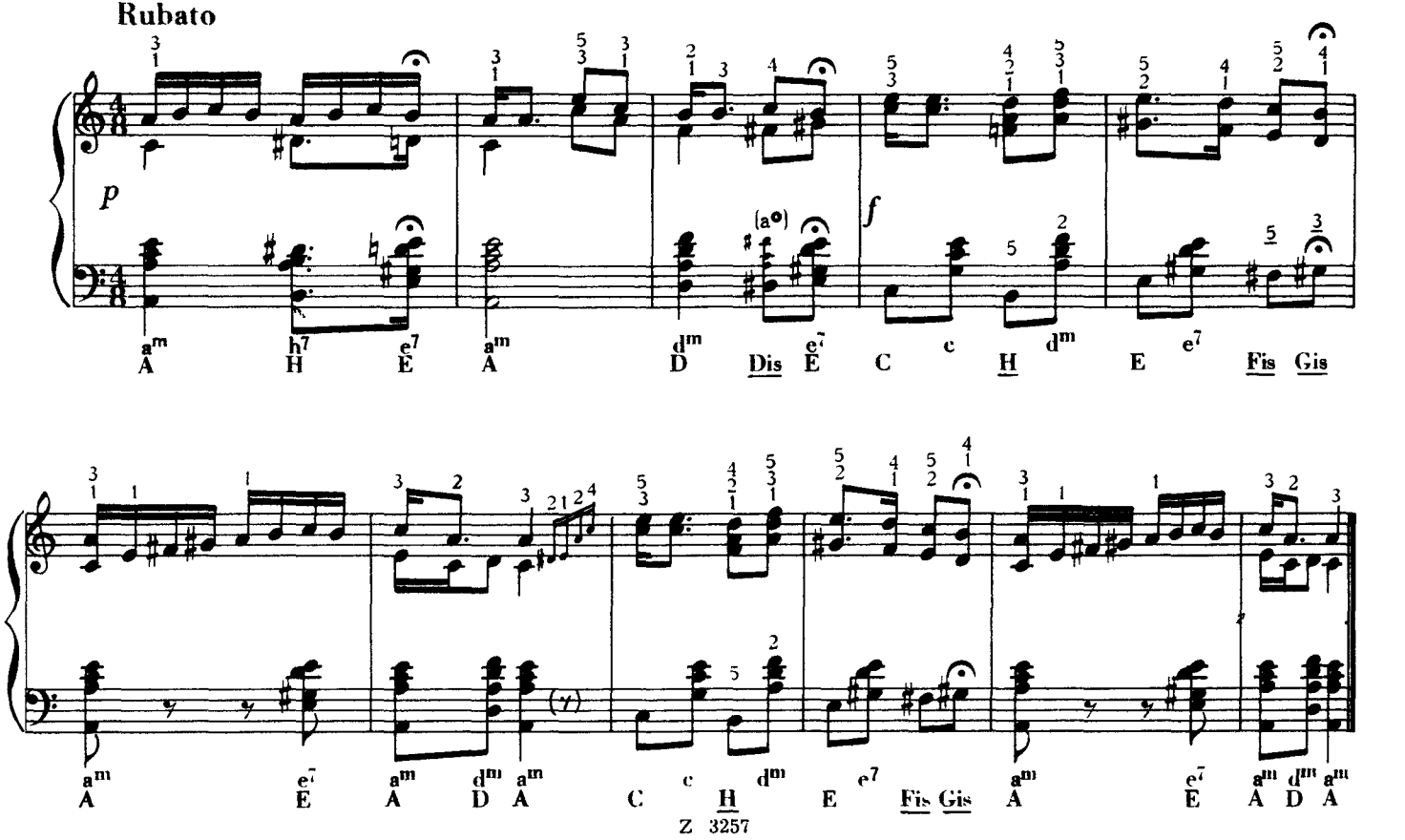
48 Б.

БЫЛА У МЕНЯ И МАТЬ



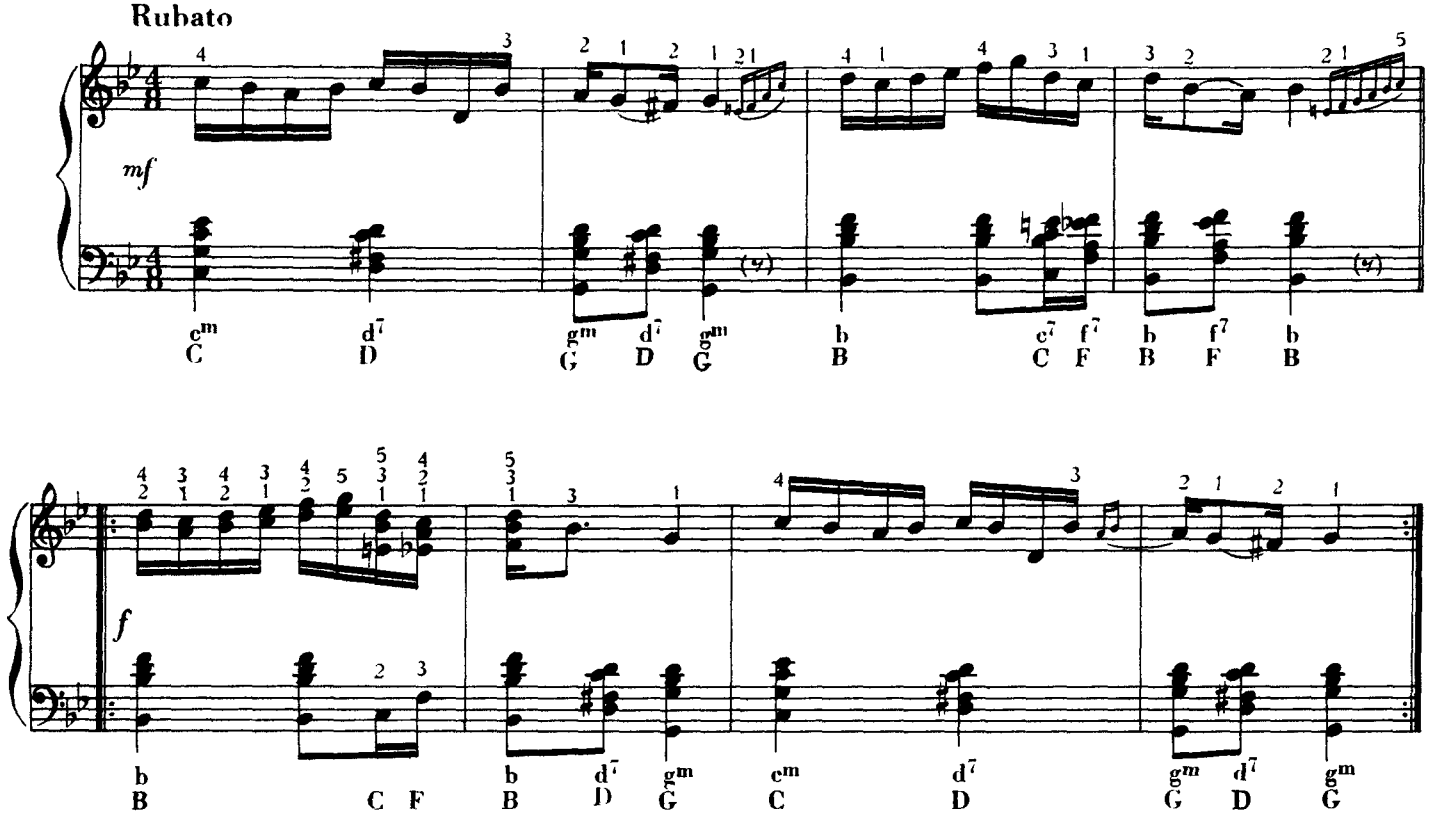
48 Б.

ПОТОМУ ЗВЕЗДА, ЧТОБЫ СИЯЛА



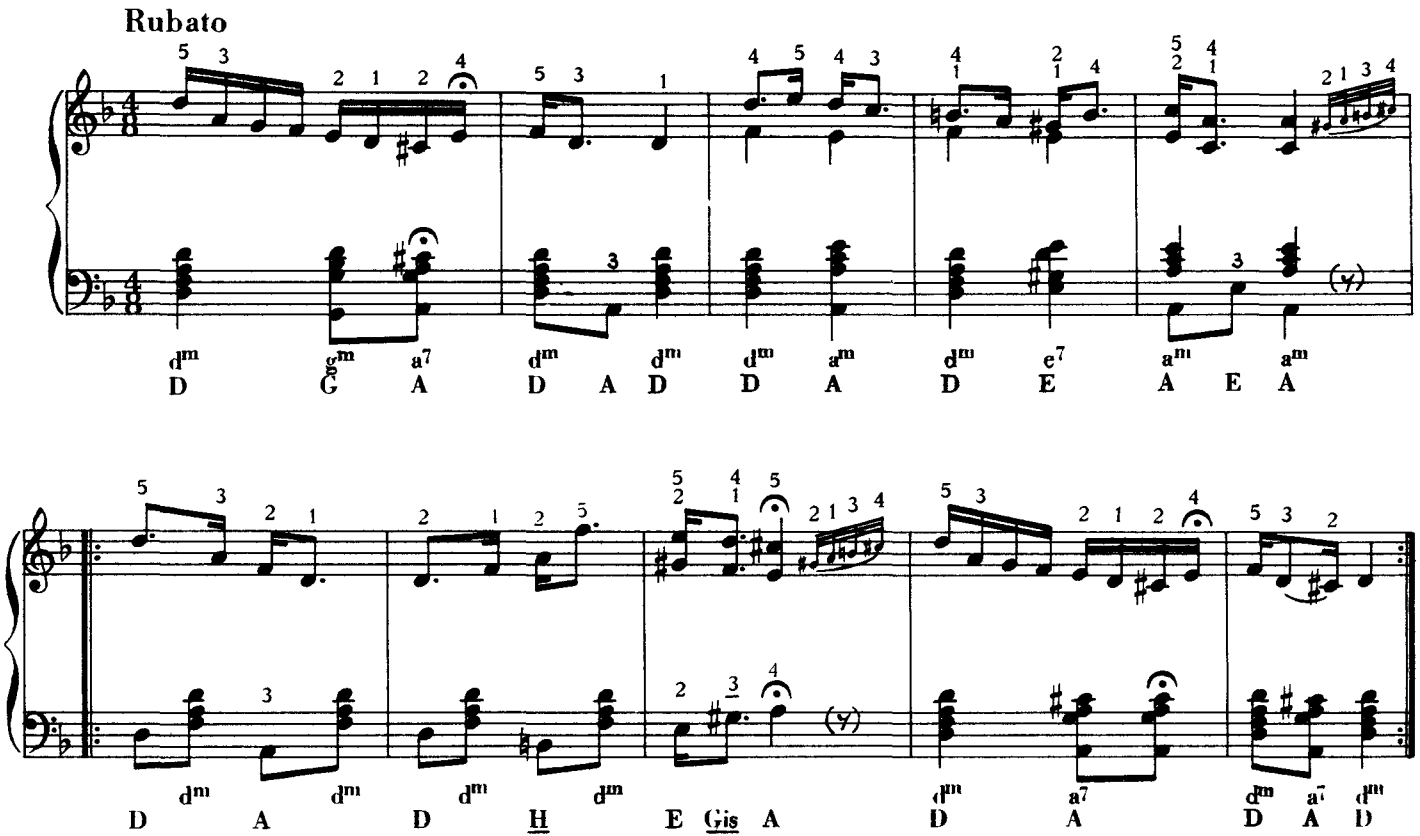
48 Б.

МАЛО ДЕНЕГ В МОЕМ КАРМАНЕ



48 Б.

ВПЕРВЫЕ НА КЛАДБИЩЕ УВИДЕЛ ТЕБЯ



-0054K

ПОПУЛЯРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДЛЯ АККОРДЕОНА

КАРОЛА БАРТОК — ЯН : Альбом для аккордеона из фортепьянных произведений великих мастеров музыки

КАРОЛА БАРТОК : Этюды для аккордеона, т. 1—2.

Альбом из популярных вальсов и мазурок Шопена в легком переложении Й. Кола

ДЕВЕНЬ—КОВАЧ : «Хорошо играет гармонь», альбом

Школа басов для аккордеона

КАРДОШ : Школа игры на аккордеоне, т. 1—2.

КОЛА : Альбом увертюр, т.

КОЛА : «Лучшее из лучших» — альбом

КОЛА : «От сердца к сердцу» — собрание наилучших мелодий из самых популярных оперетт

КОЛА : «Легко играть на гармони» — школа для молодежи

ШТРАУС : Вальсы — в переложении И. Кардош

ТАБАНЬИ : Шесть сольных номеров для аккордеона

СБОРНИКИ ВЕНГЕРСКИХ ПЕСЕН ДЛЯ ГОЛОСА И ФОРТЕПЬЯНО С ВЕНГЕРСКИМ И НЕМЕЦКИМ ТЕКСТОМ

Альбом «Чардаш» (50 народных песен) — в переложении Ф. Фаркаш

47 венгерских народных песен — в переложении Д. Ранки

60 венгерских народных песен — альбом для скрипки и фортепьяно, в переложении И. Мадьари

„KULTURA" Budapest 62 P. O. B. 149.